
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 尼伯龙根的故事（青少年版）(stories Of The Nibelungen For Young People) 000001

2. 尼伯龙根的故事（青少年版）(stories Of The Nibelungen For Young People) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼伯龙根的故事（青少年版）(Stories of the Nibelungen for Young People)
第1/2页

[[ˌtuːˈtuː]]
[2]
[2]

[2]

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['zɪkfrit] [ænd; ənd] ['mimi] [[θriː]]
THE MEETING OF SIEGFRIED AND MIMI [3]
这 会议 的 齐格弗里德 和 咪咪 [3]

齐格弗里德与咪咪的会面[3]

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Stories of the
故事 的 这

故事

['niːbəluŋən]
Nibelungen
尼伯龙根

尼伯龙根

[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

为了

[jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Young People
年轻的 人们

年轻人

[ə'reɪndʒd] [baɪ]
Arranged by
安排 经过

由……安排

['gɜːtruːd] [ɑː(r)] . -
Gertrude R . Schottenfels
格特鲁德 拉 . -

格特鲁德·R·肖滕费尔斯

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['pʌblɪk] [skuːlz]
Chicago Public Schools
芝加哥 民众 学校

芝加哥公立学校

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [[fɔːr]]
A . Flanagan Company [4]
一个 . 弗拉纳根 公司 [4]

A. Flanagan 公司[4]

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [[faɪv]]
A . FLANAGAN COMPANY [5]
一个 . 弗拉纳根 公司 [5]

A. FLANAGAN 公司[5]

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋən]
STORIES OF THE NIBELUNGEN
故事 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的故事

[ai] . [jʌŋ] ['zɪkfrit] ['sɛvən]
I . Young Siegfried 7
我 . 年轻的 齐格弗里德 7

一、年轻的齐格弗里德 7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['miːmiz] ['stɔːri] -
Mimi's Story 21
咪咪的 故事 -

咪咪的故事 21

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['siːgˌfriːdz] [sɒːd] -
Siegfried's Sword 34
齐格弗里德的 剑 -

齐格弗里德之剑 34

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] -
The Death of the Dragon 43
这 死亡 的 这 龙 -

龙之死 43

[viː] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['brʌnhɪldə] -
V . The Story of Brunhilda 53
V . 这 故事 的 布伦希尔达 -

五、布伦希尔德的故事 53

['sɪksθ] . ['gʊntə(r)] [ænd; ənd] ['kri:mhild] -
VI . Gunther and Kriemhild 61
六年级 . 冈瑟 和 克里姆希尔德 -

VI. Gunther 和 Kriemhild 61

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['si:g,fri:dz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['aɪələnd] -
Siegfried's Return to Ireland 72
齐格弗里德的 返回 到 爱尔兰 -

齐格弗里德重返爱尔兰 72

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[haʊ] ['gʊntə(r)] [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd] -
How Gunther Won His Bride 81
如何 冈瑟 韩元 他的 新娘 -

冈瑟如何赢得新娘 81

[ɪks] . ['kri:mhild] [ænd; ənd] - ['kwɒrəl] -
IX . Kriemhild and Brunhilda's Quarrel 91
第九章 . 克里姆希尔德 和 - 争吵 -

九．克里姆希尔德和布伦希尔达的争吵 91

[eks] . - [rɪ'vendʒ] - [[sɪks]]
X . Kriemhild's Revenge 112 [6]
X . - 复仇 - [6]

X.克里姆希尔德的复仇 112[6]

[prə'naʊnsɪŋ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri]
PRONOUNCING VOCABULARY
发音 词汇

发音词汇

[-] [nəʊt] : ['evri] [ə'tempt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] [peɪdʒ] .
Transcriber's Note : Every attempt has been made to represent the original's page .
转录员的 笔记 : 每一个 试图 有 到过 制成 到 代表 这 原件 页 .

转录者注：已尽一切努力还原原页内容。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] ['kærəktəz] [du:; də] [nɒt] [dɪ'spleɪ] ['prɒpəli] — [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
If any of these characters do not display properly — in particular ,
如果 任何 的 这些 人物 做 不是 展示 适当地 — 在 特别的 ,

如果这些字符中的任何一个显示不正确——特别是，

[ɪf] [ðə; ði] [,daɪə'krɪtɪk] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['letə(r)] — [ɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɒstrəfi:z]
if the diacritic does not appear directly above the letter — or if the apostrophes
如果 这 变音符号 做 不是 出现 直接地 多于 这 信 — 或者 如果 这 撇号
[ænd; ənd] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑ:ks] [ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑ:f] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['gɑ:bɪdʒ] ,
and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
和 引证 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

如果变音符号没有直接出现在字母上方——或者如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [,ɪnkəm'pætəb(ə)l] ['braʊzə(r)] [ɔ:(r)] [,ʌnə'veɪləb(ə)l] [fɒnts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːst] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊzərz] " ['kærəktə(r)] [set] " [ɔː(r)] " [faɪl] [ɪn'kəʊdɪŋ] " [ɪz] [set] [tuː; tə]

First , make sure that the browser's " character set " or " file encoding " is set to

第一的 , 制作 当然 那 这 浏览器的 " 特点 放 " 或者 " 文件 编码 " 是 放 到

['juːnɪˌkəʊd] ([juː'tiː'ɛf] - [eit]) .

Unicode (UTF - 8) .

Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保浏览器的“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] [dɪ'fɔːlt] [fɒnt] .

You may also need to change your browser's default font .

你 可能 还 需要 到 改变 你的 浏览器的 默认 字体 .

您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ə'dɪʃənəli] ,

Additionally ,

此外 ,

此外，

[ðə; ði] [tæk] [ə'bʌv] [tuː] ['lɛtəz] [bɪ'ləʊ] ([ɪn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [iː] [ɪn] ['niːbəluŋən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒiː] [ɪn] -) [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

the tack above two letters below (in the final e in Nibelungen and the g in Siegelinda) are not able to be represented .

这 钉 多于 二 信件 以下 (在 这 最终的 e 在 尼伯龙根 和 这 克 在 -) 是 不是 有能力的 到 是 代表 .

下方两个字母上方的标记（Nibelungen 中的最后一个 e 和 Siegelinda 中的 g）无法表示。

[ðə; ði] [+x] [nəʊ'teɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] .

The [+x] notation has been used in these instances .

这 [+x] 符号 有 到过 用过的 在 这些 实例 .

在这些例子中使用了 [+x] 符号。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [peɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'kluːdɪd] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .

Finally , a copy of the original page has been included and may be seen by clicking here .

最后 , 一个 复制 的 这 原来的 页 有 到过 包括 和 可能 是 已见 经过 点击 这里 .

最后，这里附上了原始页面的副本，点击此处即可查看。

['niːbəluŋən] nē´bĕ - - - [+e] [en]

Nibelungen nē´bĕ - lụng - [+e] n

尼伯龙根 nē´bĕ - - - [+e] n

尼伯龙根 nē´bĕ-lụng-[+e]n

\- săn´tŭm

Santum săn´tŭm

\- săn´tŭm

Santum săn´tŭm

['ziːgˌmʊnd] sēg´mụnd

Siegmund sēg´mụnd

西格蒙德 sēg´mụnd

西格蒙德

\- nē´der - -

Niederland nē´der - lănd

\- nē´der - -

Niederland nē´der-lănd

\- - - [+g] - - in´dă

Siegelinda sē - [+g] ĕl - in´dă

\- - - [+g] - - in´dă

Siegelinda sē-[+g]ĕl-in´dă

['zɪkfrit] sēg´frid
Siegfried **sēg´frid**
齐格弗里德 sēg´frid

齐格弗里德

['mimi] mē´mē
Mimi **mē´mē**
咪咪 mē´mē

Mimi mē´mē

['fɑːfnər] făf´ner
Fafner **făf´ner**
法夫纳 făf´ner

法夫纳

['ɑːlbərɪk] ăl´ber - -
Alberich **ăl´ber** **-** **ĭck**
阿尔贝里希 ăl´ber - -

阿尔贝里希·阿尔贝-伊克

['woʊtæn] wō´tăn
Wotan **wō´tăn**
沃坦 wō´tăn

沃坦·沃坦

['loʊkɪ] lō´kē
Loki **lō´kē**
洛基 lō´kē

洛基 lō´kē

['brʌnhɪldə] - - hīl´dă
Brunhilda **brụn** **-** **hīl´dă**
布伦希尔达 - - hīl´dă

布伦希尔德 brụn-hīl´dă

[ɪsɪnhaɪm] ē´sĕn - -
Isenheim **ē´sĕn** **-** **hīme**
伊森海姆 ē´sĕn - -

Isenheim ē´sĕn-hīme

['gʊntə(r)] gŭn´ter
Gunther **gŭn´ter**
冈瑟 gŭn´ter

冈瑟·冈特

['ha:gən] hä´gen
Hagen **hä´gen**
哈根 hä´gen

哈根·哈根

- [u:] - ō´tă
Uota **ū** **-** **ō´tă**
- ū - ō´tă

Uota ū-ō´tă

['kri:mhild] krēm´hīld
Kriemhild **krēm´hīld**
克里姆希尔德 krēm´hīld

克里姆希尔德 krēm´hīld

- ǵē´sĕl - -
Giselherr **ǵē´sĕl** **-** **hâre**
- ǵē´sĕl - -

Giselherr ǵē´sĕl-hâre

[gɜːrnɑːt] gēr´nō
Gernot **gēr´nō**
格诺特 gēr´nō

Gernot gēr´nō

['etsəl] et´zĕl
Etzel **et´zĕl**
埃策尔 et´zĕl

埃策尔 et´zĕl

['ɔːrtliːb] ôrt´lēb
Ortlieb **ôrt´lēb**
奥特利布 ôrt´lēb

Ortlieb ôrt´lēb

['ruːdɪgər] ru´dĭg - [ɜː(r)]
Rudiger **ru´dĭg** **-** **er**
鲁迪格 ru´dĭg - 呃

鲁迪格 ru´dĭg-er

- bĕck´lärn
Bechlarn **bĕck´lärn**
- bĕck´lärn

Bechlarn bĕck´lärn

['diːtrɪk] dēt´rĭck
Dietrich **dēt´rĭck**
迪特里希 dēt´rĭck

迪特里希·德特里克

- ĕt´zĕl - [bɜːg]
Etzelburg **ĕt´zĕl** **-** **berg**
- ĕt´zĕl - 伯格

埃策尔堡 ĕt´zĕl-berg

[dæŋkwɔrt] dänk´wert
Dankwart **dänk´wert**
丹克沃特 dänk´wert

Dankwart dänk´wert

['vælkɪəri] - - kīr´ī [['sɛvən]]
Walkyrie **wŏl** **-** **kīr´ī** **[** **7** **]**
沃基里 - - kīr´ī [7]

Walkyrie wŏl-kīr´ī[7]

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋən]
Stories **of** **the** **Nibelungen**
故事 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的故事

[ai]
I
我

我

[jʌŋ] ['zɪkfrit]
YOUNG **SIEGFRIED**
年轻的 齐格弗里德

年轻的齐格弗里德

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [kɪŋz] [hæd; həd] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
In the good old days of Long Ago , when kings had absolute power over all their subjects ,
在 这 好的 老的 天 的 长的 前 ，什么时候 国王 有 绝对 力量 超过 全部 他们的 主题 ，

在很久很久以前的美好时光里，国王对所有臣民拥有绝对的权力，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [ðeə(r)] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
even in the matter of life and death , there dwelt in the city of Santum ,
甚至 在 这 事情 的 生活 和 死亡 ，那里 居住 在 这 城市 的 - ，

即使在生死攸关的事情上，圣图姆城里也居住着……

[ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪn] ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [kɪŋ] [nemd] ['ziːgˌmʊnd] .
on the beautiful Rhine River , a great and good king named Siegmund .
在 这 美丽的 莱茵河 河 ，一个 伟大的 和 好的 国王 命名 西格蒙德 .

在美丽的莱茵河畔，有一位伟大而善良的国王，名叫齐格蒙德。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ,
He was very powerful ,
他 曾是 非常 强大的 ，

他非常强大，

[ænd; ənd] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - [səʊ] ['waɪzli] [ænd; ənd][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [[eit]]
and ruled over the kingdom of Niederland so wisely and so well that he was [8]
和 裁决 超过 这 王国 的 - 所以 明智地 和 所以 出色地 那 他 曾是 [8]

他统治尼德兰王国非常明智，而且非常出色，以至于他[8]

[lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
loved and honored by all his people .
喜爱 和 荣幸 经过 全部 他的 人们 .

深受全体人民的爱戴和尊敬。

[hiː; hi] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [wɪð] - , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] , [huː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːt] .
He shared his throne with Siegelinda , his beautiful wife , who also was noble and kind of heart .
他 共享 他的 王座 和 - ，他的 美丽的 妻子 ，WHO 还 曾是 高贵 和 种类 的 心 .

他与美丽的妻子西格琳达共同统治王位，西格琳达也是一位高贵善良的女子。

['ziːgˌmʊnd] [ænd; ənd] - [hæd; həd][wʌn][sʌn] , [kɔːld] ['zɪkfrit] — [ə; eɪ] ['hænsəm] , [wel] - [bɪlt] [læd] ,
Siegmund and Siegelinda had one son , called Siegfried — a handsome , well - built lad ,
西格蒙德 和 - 有 一 儿子 ，称为 齐格弗里德 — 一个 英俊的 ，出色地 - 建造 小伙子 ，

齐格蒙德和齐格琳达有一个儿子，名叫齐格弗里德——一个英俊健壮的小伙子。

[wɪð] [aɪz] [æz; əz] [bluː] [ænd; ənd] ['sʌni] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ɒn][ə; eɪ][feə(r)] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
with eyes as blue and sunny as the sky above on a fair spring morning .
和 眼睛 作为 蓝色的 和 阳光明媚 作为 这 天空 多于 在 一个 公平的 春天 早晨 .

一双眼睛像晴朗春日早晨的天空一样湛蓝明亮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
He was the only child of the king and queen ,
他 曾是 这 仅有的 孩子 的 这 国王 和 女王 ，

他是国王和王后的独子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but he was more of a sorrow than a joy to them ,
但 他 曾是 更多的 的 一个 悲哀 比 一个 喜悦 到 他们 ,

但他带给他们的更多是悲伤而非快乐。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['wɪlf(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
for he was as willful and disobedient as he was beautiful .
为了 他 曾是 作为 任性的 和 忤 作为 他 曾是 美丽的 .

因为他既英俊又任性叛逆。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [[naɪn]]
He could not bear to [9]
他 可以 不是 熊 到 [9]

他无法忍受[9]

[biː; bi] [krɒst] [ɪn] ['eni] [wei] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
be crossed in any way , and wished that he were a man ,
是 交叉 在 任何 方式 , 和 希望 那 他 是 一个 男人 ,

他无论如何都不愿受人冒犯，并且希望自己是个男人。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
so that he might do exactly as he pleased .
所以 那 他 可能 做 确切地 作为 他 高兴 .

这样他就可以随心所欲了。

['siːgˌfriːdz] ['peərənts] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊ]
Siegfried's parents loved him dearly in spite of his faults and all the sorrow
齐格弗里德的 父母 喜爱 他 亲爱的 在 尽管如此 的 他的 故障 和 全部 这 悲哀
[hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] [kɔːzd] [ðem; ðəm] .
his wild ways caused them .
他的 荒野 方式 导致 他们 .

尽管齐格弗里德有很多缺点，他的放荡不羁也给他们带来了很多痛苦，但他的父母仍然深爱着他。

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] , [hiː; hi]
But one fine morning , while the king and queen were still asleep , he
但 一 美好的 早晨 , 尽管 这 国王 和 女王 是 仍然 睡着了 , 他
['kwaɪətli] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] ,
quietly took his hat ,
悄悄 采取 他的 帽子 ,

但在一个晴朗的早晨，当国王和王后还在睡梦中时，他悄悄地拿起帽子，

[ænd; ənd] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
and stole out of the castle ,
和 偷窃 出去 的 这 城堡 ,

然后偷偷溜出了城堡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk]
for he had made up his mind to go out into the wide world to seek
为了 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 出去 进入 这 宽的 世界 到 寻找
[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
his fortune .
他的 财富 .

因为他已经下定决心要到广阔的世界去寻找自己的财富。

['zɪkfrit] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['fɒləʊd]
Siegfried walked through the beautiful city , and then for some time followed
齐格弗里德 步行 通过 这 美丽的 城市 , 和 然后 为了 一些 时间 随后
[ə; eɪ]['waɪndɪŋ] ['kʌntri] [-]
a winding country [10]
一个 绕线 国家 [-]

齐格弗里德穿过美丽的城市，然后沿着蜿蜒的乡村小路走了一段时间[10]

[rəʊd] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] .
road , until at length he found himself in the midst of a dense forest .
路 , 直到 在 长度 他 成立 他自己 在 这 中间 的 一个 稠密 森林 .

他沿着路走，最终发现自己置身于一片茂密的森林之中。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ;
But he was not afraid ;
但 他 曾是 不是 害怕的 ;

但他并不害怕;

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [ˌəʊvə'hed] ,
he could hear the birds singing and calling to one another in the green trees overhead ,
他 可以 听到 这 鸟类 歌唱 和 呼叫 到 一 其他 在 这 绿色的 树木 开销 ,

他能听到头顶绿树上的鸟儿们在歌唱和呼唤。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['skwɪrəl] [ræn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] ,
and now and then a rabbit or a timid squirrel ran across his pathway ,
和 现在 和 然后 一个 兔子 或者 一个 胆小 松鼠 跑 穿过 他的 路径 ,

偶尔会有兔子或胆小的松鼠跑过他的小路。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and disappeared in the bushes .
和 消失 在 这 灌木丛 .

然后消失在灌木丛中。

[səʊ] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] , [kwaɪt] ['hæpi] .
So he wandered along , quite happy .
所以 他 漫步 沿着 , 相当 快乐的 .

于是他便一路闲逛，心情十分愉快。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , ['waɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [grɑːs] ,
Sometimes he would come to a little brook , winding its way through the trees and grass ,
有时 他 会 来 到 一个 小的 溪 , 绕线 它是 方式 通过 这 树木 和 草 ,

有时他会来到一条小溪边，溪水蜿蜒穿过树木和草地。

[ænd; ənd] ['bæb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['peb(ə)lz] .
and babbling and singing among its pebbles .
和 胡说 和 歌唱 之中 它是 鹅卵石 .

在鹅卵石间咿咿呀呀地唱歌。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [-]
Across the stream [11]
穿过 这 溪流 [-]

对面溪流[11]

[hiː; hi] [wʊd] [liːp] , [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] [heə(r)] .
he would leap , as lightly as a hare .
他 会 飞跃 , 作为 轻轻 作为 一个 野兔 .

他会像兔子一样轻盈地跳跃。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['twaɪlaɪt] ['gæðəd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
Thus the day wore on , and as twilight gathered , he began to feel very tired and hungry .
因此 这 天 穿着 在 , 和 作为 暮 聚集 , 他 开始 到 感觉 非常 疲劳的 和 饥饿的 .

就这样，一天过去了，暮色渐浓，他开始感到非常疲倦和饥饿。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ,
He was just beginning to wonder what he should do ,
他 曾是 只是 开始 到 想知道 什么 他 应该 做 ,

他开始琢磨自己该怎么办，

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
when he noticed that he was nearing the edge of the forest ,
什么时候 他 注意到 那 他 曾是 临近 这 边缘 的 这 森林 ,

当他注意到自己快要走到森林边缘时，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and a little farther on what should he see but a blacksmith's shop among the bushes .
和 一个 小的 更远 在 什么 应该 他 看 但 一个 铁匠 店铺 之中 这 灌木丛 .

再往前走一点，他会看到灌木丛中有一家铁匠铺。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stʊd] [ðə; ði] [smɪθ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['leðən] ['eɪprən] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɒd] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] [dwɔːf] [nemd] ['mimi] .
In the doorway stood the smith himself in his leathern apron — a little , odd , misshapen dwarf named Mimi .
在 这 门口 站立 这 史密斯 他自己 在 他的 皮革 围裙 — 一个 小的 , 奇怪的 , 畸形 矮人 命名 咪咪 .

铁匠本人就站在门口，穿着他的皮围裙——一个名叫咪咪的矮小、古怪、畸形的侏儒。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət] [-]
He looked in wonder at [12]
他 看起来 在 想知道 在 [-]

他惊奇地看着[12]

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] , [ænd; ənd] [sed] :
the beautiful boy , who smiled upon him in a friendly way , and said :
这 美丽的 男生 , WHO 微笑 之上 他 在 一个 友好的 方式 , 和 说 :

那个漂亮的男孩友好地对他微笑，说道：

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] .
" Good - evening .
" 好的 - 晚上 .

"晚上好。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ded] [wɪð] [θɜːst] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ; [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] ,
I am almost dead with thirst and hunger ; will you not take me in ,
我 是 几乎 死的 和 口渴 和 饥饿 ; 将要 你 不是 拿 我 在 ,

我快要渴死了，快要饿死了；你们难道不愿收留我吗？

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['helpə(r)] ?
and let me be your helper ?
和 让 我 是 你的 帮手 ?

让我做你的助手吗？

" ['mimi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] , [wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['zɪkfrit] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
" Mimi was about to say no , when he chanced to look at Siegfried the second time .
" 咪咪 曾是 关于 到 说 不 , 什么时候 他 偶然 到 看 在 齐格弗里德 这 第二 时间 .

"咪咪正要说不，这时他第二次偶然地看了齐格弗里德一眼。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [haʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ; [səʊ][hiː; hi] [sed] :
He noticed how strong and well built the boy was ; so he said :
他 注意到 如何 强的 和 出色地 建造 这 男生 曾是 ; 所以 他 说 :

他注意到这男孩身材强壮匀称，于是说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['riːəli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['helpə(r)] ,
" I am not really in need of a helper ,
" 我 是 不是 真的 在 需要 的 一个 帮手 ,

"我其实并不需要帮手。"

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
for in this out - of - the - way place there is very little work to be done ;
为了 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 那里 是 非常 小的 工作 到 是 完毕 ;

因为在这个偏僻的地方，几乎没有什么工作要做；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [maɪ] [-]
but if you wish to learn my [13]
但 如果 你 希望 到 学习 我的 [-]

但如果你想学习我的[13]

[treɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] .
trade , I am willing to give you a trial .
贸易 , 我 是 愿意的 到 给 你 一个 审判 .

如果是交易，我愿意给你一次试用机会。

" ['zɪkfrit] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,
" Siegfried was happy to hear this ,
" 齐格弗里德 曾是 快乐的 到 听到 这 ,

齐格弗里德听到这话很高兴。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['relɪʃ] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [kɔːs] [braʊn] [bred] [ænd; ənd] [bəʊl] [ɒv; əv]
and with a hearty relish he ate the coarse brown bread and bowl of
和 和 一个 爽朗 尽情享用 他 吃 这 粗 棕色的 面包 和 碗 的
[mɪlk] [wɪtʃ] ['mimi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .
milk which Mimi brought to him .
牛奶 哪个 咪咪 带来 到 他 .

他津津有味地吃着咪咪给他端来的粗糙的棕色面包和一碗牛奶。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃəʊd] ['zɪkfrit] [haʊ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['beləʊz] ,
The next morning the blacksmith showed Siegfried how to blow the bellows ,
这 下一个 早晨 这 铁匠 显示 齐格弗里德 如何 到 吹 这 风箱 ,
[ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] - ['hæmə(r)] ,
and swing the sledge - hammer ,
和 摇摆 这 雪橇 - 锤 ,

第二天早上，铁匠教齐格弗里德如何吹风箱和挥动大锤。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] .
and also how to shape a horseshoe .
和 还 如何 到 形状 一个 马蹄铁 .

以及如何制作马蹄铁。

" [naʊ] , [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən][ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] .
" Now , you try it , " he said , laying a red - hot piece of iron on the anvil .
" 现在 , 你 尝试 它 , " 他 说 , 躺下 一个 红色的 - 热的 片 的 铁 在 这 砧 .
[-]
[14]
[-]

"现在，你试试，"他说着，把一块烧红的铁放在铁砧上。[14]

['zɪkfrit] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][traɪ] .
Siegfried was eager to try .
齐格弗里德 曾是 渴望的 到 尝试 .

齐格弗里德很想尝试一下。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He raised the hammer above his head ,
他 提高 这 锤 多于 他的 头 ,

他高举锤子过头顶，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [ðə; ði]['aɪən] [flu:] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and brought it down with such force that the iron flew to pieces and the
和 带来 它 向下 和 这样的 力量 那 这 铁 飞翔 到 件 和 这
['ænvɪl][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
anvil was buried in the ground .
砧 曾是 埋葬 在 这 地面 .

他用力将铁砧砸下，铁块摔得粉碎，铁砧也深深地埋入了地下。

['mimi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
Mimi was very angry .
咪咪 曾是 非常 生气的 .

咪咪非常生气。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] [ðæt] ['nɪəli] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)] .
He gave the boy a box on the ear that nearly knocked him over .
他 给予 这 男生 一个 盒子 在 这 耳朵 那 几乎 敲门 他 超过 .

他一拳打在男孩的耳朵上，差点把他打倒在地。

[naʊ] , ['zɪkfrit] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ,
Now , Siegfried was a king's son ,
现在 ， 齐格弗里德 曾是 一个 国王的 儿子 ，

齐格弗里德是国王的儿子，

[ænd; ənd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['eni][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənts] [deəd] [tu:; tə]
and never before in all his life had any one but his parents dared to
和 绝不 前 在 全部 他的 生活 有 任何 一 但 他的 父母 敢于 到
['pʌnɪʃ] [hɪm] .
punish him .
惩治 他 .

在他漫长的一生中，除了父母之外，从来没有人敢惩罚他。

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['mimi][ə; eɪ]['məʊmənts] ['wɔ:nɪŋ] ,
Therefore he was indignant , and without giving Mimi a moment's warning ,
所以 他 曾是 愤怒 ， 和 没有 给予 咪咪 一个 瞬间 警告 ，
[hi:; hi] [-]
he [15]
他 [-]

因此他非常愤怒，没有给咪咪片刻的警告，就[15]

[si:zd] [ðə; ði] [dwɔ:f] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
seized the dwarf by the collar and dashed him to the ground .
查获 这 矮人 经过 这 衣领 和 虚线 他 到 这 地面 .

他揪住侏儒的衣领，把他摔倒在地。

[wen] ['mimi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ded] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] .
When Mimi came to his senses , he was almost dead with pain and fright .
什么时候 咪咪 来了 到 他的 感官 ， 他 曾是 几乎 死的 和 疼痛 和 惊吓 .

米米回过神来时，已经疼得几乎魂飞魄散了。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,
He made up his mind then and there that he would have his revenge ,
他 制成 向上 他的 头脑 然后 和 那里 那 他 会 有 他的 复仇 ，

他当即下定决心要报仇。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['zɪkfrit] [ɪn] [streŋθ] ; [səʊ][hi:; hi] [pɪkt]
but he knew he was no match for Siegfried in strength ; so he picked
但 他 知道 他 曾是 不 匹配 为了 齐格弗里德 在 力量 ； 所以 他 挑选
[hɪm'self] [ʌp] ,
himself up ,
他自己 向上 ，

但他知道自己的力量远不及齐格弗里德，于是他站了起来。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['æŋgri] .
and pretended that he was not in the least angry .
和 假装 那 他 曾是 不是 在 这 至少 生气的 .

他假装一点也不生气。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][sent] ['zɪkfrit] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv][kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði]
After a while he sent Siegfried to fetch a basket of coal from the
后 一个 尽管 他 发送 齐格弗里德 到 拿来 一个 篮子 的 煤炭 从 这
['kɒliəri] ,
colliery ,
煤矿 ,

过了一会儿，他派齐格弗里德去煤矿取一篮煤。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪndən] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
which was near a great linden tree in the forest .
哪个 曾是 靠近 一个 伟大的 菩提树 树 在 这 森林 .

它位于森林中一棵巨大的菩提树附近。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [triː] [dwelt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [-]
Under this tree dwelt a terrible [16]
在下面 这 树 居住 一个 糟糕的 [-]

在这棵树下住着一个可怕的[16]

['mɒnstə(r)] , [ænd; ənd]['mimi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]
monster , and Mimi hoped that the huge beast would make an end of the
怪物 , 和 咪咪 希望 那 这 巨大的 兽 会 制作 一个 结尾 的 这
[læd] .
lad .
小伙子 .

怪物，咪咪希望这头巨兽能把那个男孩消灭掉。

[æz; əz] ['zɪkfrit] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] , [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [wɪð] ['əʊpən][dʒɔːz] , ['redi]
As Siegfried reached the tree , out rushed the monster , with open jaws , ready
作为 齐格弗里德 达到 这 树 , 出去 匆忙 这 怪物 , 和 打开 下颚 , 准备好
[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][hɪm] .
to devour him .
到 吞食 他 .

当齐格弗里德走到树下时，怪物张着大嘴冲了出来，准备把他吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['nɪmbli] [spræŋ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] ,
But the boy nimbly sprang aside , and uprooting a tree which stood near ,
但 这 男生 敏捷地 弹簧 旁边 , 和 连根拔起 一个 树 哪个 站立 靠近 ,

但男孩身手敏捷地跳到一边，并连根拔起了附近的一棵树。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)]
he brought it down with such force on the monster's back that the huge creature
他 带来 它 向下 和 这样的 力量 在 这 怪物的 后退 那 这 巨大的 生物
[wɒz; wəz] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] ,
was dazed by the blow ,
曾是 茫然 经过 这 吹 ,

他用力地将斧头砍在怪物的背上，巨大的怪物被这一击震得头晕目眩。

[ænd; ənd] [leɪ] ['raɪðɪŋ] [ɪn][peɪn] .
and lay writhing in pain .
和 躺 扭动 在 疼痛 .

他痛苦地蜷缩着身子。

[ðen] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , ['zɪkfrit] ['pʊld] [ʌp] [triː] ['ɑːftə(r)] [triː] , [ænd; ənd][paɪld] [-]
Then quick as thought , Siegfried pulled up tree after tree , and piled [17]
然后 快的 作为 想法 , 齐格弗里德 拉 向上 树 后 树 , 和 堆积 [-]

然后，齐格弗里德迅速地拔起一棵又一棵树，堆成一堆[17]

[ðem; ðəm] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['mɒnstə(r)] , ['pɪnɪŋ] [hɪm] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
them high above the struggling monster , pinning him fast to the earth .
他们 高的 多于 这 挣扎 怪物 ， 钉住 他 快速地 到 这 地球 .

它们高高地悬在挣扎的怪物上方，将它牢牢地钉在地上。

[ðʌs] [hiː; hi] ['sləʊli] [krʌʃt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [biːst] [tuː; tə] [deθ] .
Thus he slowly crushed the terrible beast to death .
因此 他 缓慢地 碎 这 糟糕的 兽 到 死亡 .

于是，他慢慢地将这头可怕的野兽碾死了。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,
As he stood there watching ,
作为 他 站立 那里 观看 ，

他站在那里看着，

[ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd] [uːz] ['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [triːz] .
a pool of blood oozed slowly out from under the pile of trees .
一个 水池 的 血 渗出 缓慢地 出去 从 在下面 这 桩 的 树木 .

一滩血从树堆下缓缓渗出。

[hiː; hi] [dip] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
He dipped his finger in it without thinking ,
他 浸入 他的 手指 在 它 没有 思维 ，

他想都没想就把手指伸了进去。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
and was surprised and delighted to find that his finger had become
和 曾是 惊讶 和 高兴极了 到 寻找 那 他的 手指 有 变得
[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hɔːn] ,
as hard as horn ,
作为 难的 作为 喇叭 ，

他惊喜地发现自己的手指变得像角质一样坚硬。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [skrætʃ] [nɔː(r)] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he could neither scratch nor pierce it .
和 那 他 可以 两者都不 划痕 也不 刺穿 它 .

他既不能划伤它，也不能刺穿它。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] .
" What a fine thing ! " thought the lad .
" 什么 一个 美好的 事物 ！ " 想法 这 小伙子 .

“真是件好事！”少年心想。

" [ai] [wɪl] [beɪð] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [-]
" I will bathe myself in the [18]
" 我 将要 洗澡 我 在 这 [-]

“我将沐浴在[18]

[puːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌem 'iː] .
pool , and then nothing on earth can harm me .
水池 ， 和 然后 没有什么 在 地球 能 伤害 我 .

有了它，世上就没有任何东西能伤害我了。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] ; [bʌt; bət] [æz; əz]
" Accordingly , he quickly undressed and bathed himself in the pool ; but as
" 因此 ， 他 迅速地 脱光衣服 和 洗澡 他自己 在 这 水池 ； 但 作为
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
he was stooping over ,
他 曾是 弯腰 超过 ，

于是，他迅速脱下衣服，在池子里沐浴；但当他弯腰时，

[ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪndən] [triː] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
a broad leaf from the linden tree fell upon his back , between the shoulders ,
一个 广阔 叶子 从 这 菩提树 树 跌倒 之上 他的 后退 , 之间 这 肩膀 ,

一片宽大的菩提树叶落在了他的背上，就在双肩之间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [blʌd] .
and the spot where it lay was not touched by the monster's blood .
和 这 点 在哪里 它 躺 曾是 不是 感动 经过 这 怪物的 血 .

它躺过的地方没有沾染怪物的鲜血。

['zɪkfrit] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] .
Siegfried knew nothing of the leaf .
齐格弗里德 知道 没有什么 的 这 叶子 .

齐格弗里德对这片叶子一无所知。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [seɪf] ; ['naɪðə(r)] [sɔːd] [nɔː(r)] [spɪə(r)] [kæn; kən] [wuːnd] [ˌem 'iː] .
" Now , " said he to himself , " I am safe ; neither sword nor spear can wound me .
" 现在 , " 说 他 到 他自己 , " 我 是 安全的 ; 两者都不 剑 也不 矛 能 伤口 我 .

“现在，”他自言自语道，“我安全了；刀剑长矛都伤不了我。”

" [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] , [fɪld] ['miːmiz] ['bɑːskɪt] [wɪð] [-]
" Then he cut off the monster's head , filled Mimi's basket with [19]
" 然后 他 切 离开 这 怪物的 头 , 已填 咪咪的 篮子 和 [-]

然后他砍下了怪物的头，把米米的篮子装满了[19]

[kəʊl] , [ænd; ənd] ['kærid] [bəuθ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smɪði] .
coal , and carried both back to the smithy .
煤炭 , 和 携带 两个都 后退 到 这 铁匠铺 .

煤炭，然后把它们都带回了铁匠铺。

['mimi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] ['zɪkfrit] [ə'pɪəd] ;
Mimi could hardly believe his eyes when Siegfried appeared ;
咪咪 可以 几乎 相信 他的 眼睛 什么时候 齐格弗里德 出现 ;

当齐格弗里德出现时，咪咪简直不敢相信自己的眼睛；

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪ] ,
he began to fear the wonderful strength of this half - grown boy ,
他 开始 到 害怕 这 精彩的 力量 的 这 一半 - 生长 男生 ,

他开始畏惧这个半大男孩惊人的力量。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] ['heɪtrɪd] .
and to hate him with a deadly hatred .
和 到 恨 他 和 一个 致命 仇恨 .

并对他怀有刻骨的仇恨。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [let] ['zɪkfrit] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
However , he was far too wise to let Siegfried know his feelings ,
然而 , 他 曾是 远的 也 明智的 到 让 齐格弗里德 知道 他的 情怀 ,

然而，他非常明智，没有让齐格弗里德知道自己的感受。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [lædz] ['kʌrɪdʒ] ['haɪli] .
and so he praised the lad's courage highly .
和 所以 他 赞扬 这 小伙子的 勇气 高度 .

因此，他高度赞扬了这个年轻人的勇气。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [plæn] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
But he at once began to think of another plan to get rid of him .
但 他 在 一次 开始 到 思考 的 其他 计划 到 得到 摆脱 的 他 .

但他立刻开始思考另一个除掉他的计划。

[ðæt] [naɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , ['mimi] [sed] : [-]
That night , while they were sitting together before the fire , Mimi said : [20]
那 夜晚 , 尽管 他们 是 坐着 一起 前 这 火 , 咪咪 说 : [-]

那天晚上，当他们一起坐在火堆前时，咪咪说：[20]

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [dʒʌst] [suːt] [juː; jʊ] , ['zɪkfrit] .
" I know of an adventure which would just suit you , Siegfried .
" 我 知道 的 一个 冒险 哪个 会 只是 套装 你 , 齐格弗里德 .

“我知道一个非常适合你的冒险，齐格弗里德。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['feɪməs] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
If you succeed in it , it will make you famous all over the world ,
如果 你 成功 在 它 , 它 将要 制作 你 著名的 全部 超过 这 世界 ,

如果你成功了，你将名扬世界。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] .
and you will be very rich .
和 你 将要 是 非常 富有的 .

你将会非常富有。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] ,
" The boy was eager to be off at once ,
" 这 男生 曾是 渴望的 到 是 离开 在 一次 ,

男孩急于立刻离开。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dwɔːf] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['zɪkfrit] [mʌst; məst] [fɜːst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [streɪndʒ]
but the dwarf declared that Siegfried must first listen to a long , strange
但 这 矮人 声明 那 齐格弗里德 必须 第一的 听 到 一个 长的 , 奇怪的
['stɔːri] .
story .
故事 .

但矮人宣称，齐格弗里德必须先听一个冗长而奇怪的故事。

['mimi] [beɪd] [hɪm] [gɪv] [gʊd] [hiːd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hɪə(r)] . [-]
Mimi bade him give good heed to what he was about to hear . [21]
咪咪 巴德 他 给 好的 注意 到 什么 他 曾是 关于 到 听到 . [-]

米米嘱咐他要好好听接下来要听到的话。[21]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['miːmiz] ['stɔːri]
MIMI'S STORY
咪咪的 故事

米米的故事

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dwɔːf] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [dwɔːfs] [kɔːld] [ðə; ði]
My father was a dwarf , and belonged to a race of dwarfs called the
我的 父亲 曾是 一个 矮人 , 和 属于 到 一个 种族 的 矮人 称为 这
['niːbəlʊŋz] .
Nibelungs .
尼伯龙根 .

我的父亲是侏儒，属于一个叫做尼伯龙根人的侏儒种族。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , ['fɑːfnər] , ['ɒtəʊ] , [ænd; ənd] [maɪ'self] .
He had three sons , Fafner , Otto , and myself .
他 有 三 儿子们 , 法夫纳 , 奥托 , 和 我 .

他有三个儿子，分别是法夫纳、奥托和我。

['fɑːfnər] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] ; [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
Fafner was the eldest ; I was the youngest .
法夫纳 曾是 这 长子 ; 我 曾是 这 最小的 .

法夫纳年纪最大，我年纪最小。

['ɒtəʊ] , [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,
Otto , my second brother , was very fond of fishing ,
奥托 , 我的 第二 兄弟 , 曾是 非常 喜爱 的 钓鱼 ,

我的二哥奥托非常喜欢钓鱼。

[ænd; ənd] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [spend] [həʊl] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [spɔːt] .
and liked nothing better than to spend whole days at the sport .
和 喜欢 没有什么 更好的 比 到 花费 所有的 天 在 这 运动 .

他最喜欢的事情莫过于花一整天的时间从事这项运动。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [kæp] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tɑːrnˌhɛlm] .
My father had a magic cap called a tarnhelm .
我的 父亲 有 一个 魔法 帽 称为 一个 塔恩赫姆 .

我父亲有一顶叫做暗影头盔的魔法帽。

['eni] [wʌn] [huː] [pʊt] [ðɪs] [kæp] [ɒn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [-]
Any one who put this cap on could make himself [22]
任何 一 WHO 放 这 帽 在 可以 制作 他自己 [-]

任何戴上这顶帽子的人都可以让自己[22]

[ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɔː(r)] [ə'sjuːm] ['eni] [fɔːm] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .
invisible , or assume any form he desired .
无形的 , 或者 认为 任何 形式 他 想要的 .

隐形，或变成他想要的任何形态。

['ɒtəʊ] [wʊd] ['bɒrəʊ] [ðɪs] ['tɑːrnˌhɛlm] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒtə(r)] ,
Otto would borrow this tarnhelm , and assuming the form of an otter ,
奥托 会 借 这 塔恩赫姆 , 和 假设 这 形式 的 一个 獭 ,

奥托会借用这顶暗色头盔，并化身为一只水獭，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [fɪʃ] .
he would go to a waterfall near our home to fish .
他 会 去 到 一个 瀑布 靠近 我们的 家 到 鱼 .

他会去我们家附近的瀑布钓鱼。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He would go right into the water , and catching the fish in his mouth ,
他 会 去 正确的 进入 这 水 , 和 捕捉 这 鱼 在 他的 嘴 ,

他会直接跳进水里，用嘴叼住鱼，

[wʊd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
would lay them down on the bank , one after another , until he had enough .
会 躺 他们 向下 在 这 银行 , 一 后 其他 , 直到 他 有 足够的 .

他会把它们一个接一个地放在河岸上，直到放够为止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [fɪʃ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
Then he would become himself once more and would carry the fish home for supper .
然后 他 会 变得 他自己 一次 更多的 和 会 携带 这 鱼 家 为了 晚餐 .

然后他就会恢复原状，把鱼带回家做晚饭。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['wɔːtəfɔːl] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [ə'nʌðə(r)] [dwɔːf] , [nemd] ['ɑːlbərɪk] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋd]
Near this waterfall there lived another dwarf , named Alberich , who also belonged
靠近 这 瀑布 那里 居住地 其他 矮人 , 命名 阿尔贝里希 , WHO 还 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [-]
to the race of [23]
到 这 种族 的 [-]

在这瀑布附近住着另一个矮人，名叫阿尔贝里希，他也属于[23]族。

[ðə; ði] ['niːbəlʊŋz] .
the Nibelungs .
这 尼伯龙根 .

尼伯龙根人。

[hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm]
He possessed a great treasure of gold , which he had captured from
他 拥有 一个 伟大的 宝藏 的 金子 , 哪个 他 有 捕获 从
[ðə; ði] [nɪmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
the nymphs of the Rhine .
这 若虫 的 这 莱茵河 .

他拥有大量的黄金，这些黄金是他从莱茵河的仙女那里夺取的。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]
The father of the nymphs , the God of the Rhine , had entrusted the
这 父亲 的 这 若虫 , 这 上帝 的 这 莱茵河 , 有 受托 这
['treʒə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] .
treasure to their care .
宝藏 到 他们的 关心 .

仙女们的父亲，莱茵河之神，将这笔宝藏托付给了她们保管。

['ɑːlbərɪk] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] ,
Alberich gained possession of the Rhine gold ,
阿尔贝里希 获得 拥有 的 这 莱茵河 金子 ,

阿尔贝里希获得了莱茵河的黄金，

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi] [lɒst] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [helps] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] .
but in doing so he lost everything which helps to make life beautiful .
但 在 正在做 所以 他 丢失的 一切 哪个 帮助 到 制作 生活 美丽的 .

但这样做，他失去了所有让生活美好的事物。

[laɪk] [maɪ]['brʌðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
Like my brother , he was very fond of fishing , and taking the form of
喜欢 我的 兄弟 , 他 曾是 非常 喜爱 的 钓鱼 , 和 采取 这 形式 的
[ə; eɪ][hjuːdʒ] [paɪk] ,
a huge pike ,
一个 巨大的 梭鱼 ,

像我哥哥一样，他非常喜欢钓鱼，并且化身为一条巨大的梭鱼。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] ['ɒtəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɔːl] [deɪ] . [-]
he would go with Otto to the waterfall , and fish all day . [24]
他 会 去 和 奥托 到 这 瀑布 , 和 鱼 全部 天 . [-]

他会和奥托一起去瀑布，钓一整天的鱼。[24]

[wʌn] [deɪ] ['woʊtæn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð]
One day Wotan , the King of the Gods , was wandering through the forest with
一 天 沃坦 , 这 国王 的 这 神 , 曾是 漫游 通过 这 森林 和
['loʊkɪ] ,
Loki ,
洛基 ,

有一天，众神之王沃坦和洛基在森林里漫步。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
the God of Fire .
这 上帝 的 火 .

火神。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ,
They were both very tired and hungry , and as they came near the waterfall ,
他们 是 两个都 非常 疲劳的 和 饥饿的 , 和 作为 他们 来了 靠近 这 瀑布 ,

他们俩都非常疲惫和饥饿，当他们走到瀑布附近时，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [spaɪ] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɒtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sæmən] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .
what should they spy but an otter in the water , with a large salmon in its mouth .
什么 应该 他们 间谍 但 一个 獭 在 这 水 , 和 一个 大的 三文鱼 在 它是 嘴 .

他们发现了什么呢？只见水里有一只水獭，嘴里叼着一条大鲑鱼。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪst] .
Here was a chance not to be missed .
这里 曾是 一个 机会 不是 到 是 错过 .

这是一个不容错过的机会。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] , ['ləʊkɪ] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] , ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .
Seizing a big stone , Loki hurled it with all his might at the otter , killing it instantly .
抓住 一个 大的 石头 , 洛基 投掷 它 和 全部 他的 可能 在 这 獭 , 杀 它 即刻 .

洛基抓起一块大石头，用尽全力扔向水獭，水獭当场毙命。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] .
Then they carried it to my father's house , and begged for a night's lodging .
然后 他们 携带 它 到 我的 父亲的 房子 , 和 乞求 为了 一个 夜晚 住宿 .

然后他们把东西搬到我父亲家，恳求借宿一晚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sɔː]
As soon as my father saw
作为 很快 作为 我的 父亲 锯

我父亲一看到

[ðə; ði] [-]
the [25]
这 [-]

[25]

['ɒtə(r)] , [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
otter , he told them that they had killed his son .
獭 , 他 讲述 他们 那 他们 有 被杀 他的 儿子 .

水獭，他告诉他们，他们杀死了他的儿子。

[bəʊθ] ['wəʊtæn] [ænd; ənd] ['ləʊkɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] ,
Both Wotan and Loki were very sorry to hear this ,
两个都 沃坦 和 洛基 是 非常 对不起 到 听到 这 ,

沃坦和洛基听到这个消息都非常难过。

[ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [laɪf] .
and regretted that they could not restore my brother to life .
和 后悔 那 他们 可以 不是 恢复 我的 兄弟 到 生活 .

他们很遗憾没能让我哥哥复活。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
To make up to my father for what they had done ,
到 制作 向上 到 我的 父亲 为了 什么 他们 有 完毕 ,

为了弥补他们对我父亲所做的一切，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] [skɪn] [wɪð] [gəʊld] ,
they agreed to fill the otter skin with gold ,
他们 同意 到 充满 这 獭 皮肤 和 金子 ,

他们同意在水獭皮里装满黄金。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l] .
and also to cover the outside of it with the same precious metal .
和 还 到 覆盖 这 外部 的 它 和 这 相同的 宝贵的 金属 .

而且还要用同样的贵金属覆盖它的外部。

[ðen] ['woʊtæn] [sent] ['loʊkɪ] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] .
Then Wotan sent Loki out in search of gold .
然后 沃坦 发送 洛基 出去 在 搜索 的 金子 .

然后沃坦派洛基出去寻找黄金。

[naʊ] ['loʊkɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [dwɔːf] ['ɑːlbərɪk] [pə'zest] [ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] ; [səʊ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd]
Now Loki knew that the dwarf Alberich possessed the Rhine gold ; so he hastened
现在 洛基 知道 那 这 矮人 阿尔贝里希 拥有 这 莱茵河 金子 ; 所以 他 加快
[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] , [-]
to the waterfall , [26]
到 这 瀑布 , [-]

洛基知道矮人阿尔贝里希拥有莱茵河的黄金，于是他急忙赶往瀑布。[26]

[ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['treʒə(r)] .
and demanded the entire treasure .
和 要求 这 全部的 宝藏 .

并要求得到全部宝藏。

[æt; ət] [fɜːst] ['ɑːlbərɪk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] ;
At first Alberich refused to part with the gold ;
在 第一的 阿尔贝里希 拒绝 到 部分 和 这 金子 ;

起初，阿尔贝里希拒绝交出黄金；

[bʌt; bət] ['loʊkɪ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ən'les] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
but Loki threatened to kill him unless he gave it up .
但 洛基 威胁 到 杀 他 除非 他 给予 它 向上 .

但洛基威胁说，如果他不交出秘密，就杀了他。

[səʊ] ['ɑːlbərɪk] [ʌn'wɪlɪŋli] [geɪv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [tuː; tə] ['loʊkɪ] — [ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
So Alberich unwillingly gave the treasure to Loki — all except a ring of gold ,
所以 阿尔贝里希 不情愿地 给予 这 宝藏 到 洛基 — 全部 除了 一个 戒指 的 金子 ,

于是，阿尔贝里希不情愿地把宝藏给了洛基——除了一枚金戒指。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
which he kept hidden in his hand .
哪个 他 保留 隐 在 他的 手 .

他把它藏在手里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːdz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['ɑːlbərɪk] [hæd; həd] [dʌn] .
But the god's eyes were sharp , and he saw what Alberich had done .
但 这 神的 眼睛 是 锋利的 , 和 他 锯 什么 阿尔贝里希 有 完毕 .

但神的目光敏锐，他看到了阿尔贝里希所做的一切。

[naʊ] [ðɪs] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [rɪŋ] ,
Now this ring was a magic ring ,
现在 这 戒指 曾是 一个 魔法 戒指 ,

这是一枚魔法戒指。

[ænd; ənd][huː'evə(r)] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kleɪm] [ɔːl] [ðə; ði][gəʊld][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
and whoever owned it might claim all the gold in all the rivers and
和 谁 拥有 它 可能 宣称 全部 这 金子 在 全部 这 河流 和
['maʊntənz] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
mountains upon earth .
山脉 之上 地球 .

拥有它的人可以索取地球上所有河流和山脉中的所有黄金。

['ɑːlbərɪk] [-]
Alberich [27]
阿尔贝里希 [-]

阿尔贝里希[27]

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][sʌm; səm] [deɪ] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [θruː]
believed that if he kept it he could some day get back his treasure through
相信 那 如果 他 保留 它 他 可以 一些 天 得到 后退 他的 宝藏 通过
[ɪts]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
its magic power .
它是 魔法 力量 .

他相信，如果他保管好它，将来有一天就能凭借它的魔力找回他的宝物。

['loʊkɪ] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːf] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Loki commanded him to give it up , and the dwarf refused to do so .
洛基 命令 他 到 给 它 向上 , 和 这 矮人 拒绝 到 做 所以 .

洛基命令他交出它，但矮人拒绝照做。

['siːɪŋ] [ðæt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] , [ðə; ði] [gɒd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] - [hænd] ,
Seeing that words were useless , the god snatched it from Alberich's hand ,
看到 那 字 是 无用 , 这 上帝 抢夺 它 从 - 手 ,
[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
and started off .
和 开始 离开 .

见言语无济于事，神从阿尔贝里希手中夺过它，然后出发了。

['ɑːlbərɪk] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['fjʊəri] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Alberich fell into a terrible fury , and cried :
阿尔贝里希 跌倒 进入 一个 糟糕的 愤怒 , 和 哭 :

阿尔贝里希勃然大怒，大喊道：

" [ə; eɪ] [kɜːs] [ə'pɒn][ðə; ði][gəʊld] !
" A curse upon the gold !
" 一个 诅咒 之上 这 金子 !

“诅咒黄金！”

[deθ] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] [pə'zesə] !
Death to all its possessors !
死亡 到 全部 它是 拥有者 !

持有者皆应死！

" [bʌt; bət]['loʊkɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə][get] .
" But Loki had obtained that which he set out to get .
" 但 洛基 有 获得 那 哪个 他 放 出去 到 得到 .

但洛基已经得到了他想要得到的东西。

[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dwɔːf]
The gold was not to be his , and he cared nothing for the dwarf
这 金子 曾是 不是 到 是 他的 , 和 他 关心 没有什么 为了 这 矮人
[ænd; ənd] [-]
and [28]
和 [-]

这笔黄金不属于他，他对那个矮人也毫不在意[28]

[hɪz; ɪz] ['kɜːsɪz] .
his curses .
他的 诅咒 .

他的诅咒。

[hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] ['ɑːlbərɪk] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz]
He only laughed at Alberich , and hastened with his burden to my father's
他 仅有的 笑了 在 阿尔贝里希 , 和 加快 和 他的 负担 到 我的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 .

他只是嘲笑阿尔贝里希，然后扛着东西匆匆赶往我父亲家。

[wen] ['woʊtæn] [sɔː] [ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] ,
When Wotan saw the gold ring ,
什么时候 沃坦 锯 这 金子 戒指 ,

当沃坦看到那枚金戒指时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ɪts] ['bjuːti] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
he was so pleased with its beauty that he placed it on his finger ,
他 曾是 所以 高兴 和 它是 美丽 那 他 放置 它 在 他的 手指 ,

他非常喜欢它的美，便把它戴在了手指上。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
intending to keep it for himself .
意图 到 保持 它 为了 他自己 .

打算自己留着。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['ɑːtərz] [skɪn] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ]
Then they filled the otter's skin with gold , and also covered it over , according
然后 他们 已填 这 水獭的 皮肤 和 金子 , 和 还 涵盖 它 超过 , 根据
[tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒmɪs] .
to their promise .
到 他们的 承诺 .

然后，他们按照承诺，在水獭皮里塞满了金子，并把它包了起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
When they had finished ,
什么时候 他们 有 完成的 ,

他们完成后，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [wʌn] [spɒt] [ɒn] [ɪts] [hed] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][gəʊld] .
my father discovered one spot on its head upon which there was no gold .
我的 父亲 发现 一 点 在 它是 头 之上 哪个 那里 曾是 不 金子 .

我父亲发现它头上有一处没有金子的地方。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['kʌvəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [-]
He insisted upon having this covered up , and since there was no [29]
他 坚持 之上 拥有 这 涵盖 向上 , 和 自从 那里 曾是 不 [-]

他坚持要掩盖此事，而且由于没有[29]

[mɔː(r)][gəʊld][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , ['woʊtæn] [ʌn'wɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
more gold to be had , Wotan unwillingly took the ring from his finger ,
更多的 金子 到 是 有 , 沃坦 不情愿地 采取 这 戒指 从 他的 手指 ,
[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
and placed it there .
和 放置 它 那里 .

沃坦心想还能得到更多黄金，便不情愿地从手指上取下戒指，放回原处。

['loʊkɪ][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd][kraɪd] :
Loki was displeased , and cried :
洛基 曾是 不高兴 , 和 哭 :

洛基很不高兴，哭了起来：

" [naʊ] , [juː; jʊ] ['ɪngreɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'nɔːməs] [gəʊld] ['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" Now , you ingrate , you have the most enormous gold treasure in the world ,
" 现在 , 你 忘恩负义的 , 你 有 这 最多 巨大的 金子 宝藏 在 这 世界 ,

“现在，你这个忘恩负义的人，你拥有世界上最庞大的黄金宝藏，”

[ænd; ənd][ai][həʊp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] !
and I hope you are satisfied !
和 我 希望 你 是 使满意 !

希望您满意！

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] : [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)]['ruːɪn] ,
But remember what I say : The gold will prove your ruin ,
但 记住 什么 我 说 : 这 金子 将要 证明 你的 废墟 ,

但记住我的话：黄金终将成为你的祸根。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] ['ɜːli] [greɪv] . "
and it will also cause your son to fill an early grave . "
和 它 将要 还 原因 你的 儿子 到 充满 一个 早期的 严重 . "

而且这也会导致你的儿子英年早逝。

" [fliː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [eə(r)]
" FLEE FOR YOUR LIFE ERE
" 逃跑 为了 你的 生活 能源效率

“快逃命吧！”

[ai] [smaɪt] [juː; jʊ] [ded]
I SMITE YOU DEAD
我 惩击 你 死的

我把你打死

" [ðen] [ðə; ði][gɒdz] [tʊk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" Then the gods took their departure .
" 然后 这 神 采取 他们的 离开 .

然后众神离开了。

['fɑːfnər][ænd; ənd][ai] [ɑːskt] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ; [
Fafner and I asked our father to give us each a share of the gold ; [
法夫纳 和 我 问 我们的 父亲 到 给 我们 每个 一个 分享 的 这 金子 ; [
-]
30]
-]

我和法夫纳请求父亲给我们每人一份黄金；[30]

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wei] ,
but he only laughed in a disagreeable way ,
但 他 仅有的 笑了 在 一个 令人不快的 方式 ,

但他只是发出令人不快的笑声。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)]
and declared his dead son was far more precious to him than were
和 声明 他的 死的 儿子 曾是 远的 更多的 宝贵的 到 他 比 是
[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [sʌnz] .
his living sons .
他的 活的 儿子们 .

他宣称，他死去的儿子比他活着的儿子们更珍贵。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evri] [heə(r)] [ɒn] ['ɑːtoʊz] [hed] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
He said that every hair on Otto's head was dear to him .
他 说 那 每一个 头发 在 奥托的 头 曾是 亲爱的 到 他 .

他说，奥托头上的每一根头发他都视若珍宝。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [klʌb] ,
Then he ran after us with a stone club ,
然后 他 跑 后 我们 和 一个 石头 俱乐部 ,

然后他拿着一根石棍追赶我们，

[ænd; ənd] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [sed] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
and swore that he would kill us if we said another word .
和 发誓 那 他 会 杀 我们 如果 我们 说 其他 单词 .

他发誓如果我们再说一个字，他就会杀了我们。

[wiː; wi] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ] [ɪn] [fɪə(r)] .
We said no more , and crept away in fear .
我们 说 不 更多的 , 和 悄悄地爬 离开 在 害怕 .

我们没再说话，吓得悄悄溜走了。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [leɪ] [ə'sliːp] , ['fɑːfnər] [stəʊl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [sluː]
But that night as my father lay asleep , Fafner stole into his room and slew
但 那 夜晚 作为 我的 父亲 躺 睡着了 , 法夫纳 偷窃 进入 他的 房间 和 一万
[hɪm] .
him .
他 .

但那天晚上，当我的父亲熟睡时，法夫纳潜入他的房间，杀死了他。

[ðen] [ai] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [təʊld] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['witnis] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l]
Then I came forward , and told my brother that I had witnessed his evil
然后 我 来了 向前 , 和 讲述 我的 兄弟 那 我 有 目击者 他的 邪恶的
[diːd] , [ænd; ənd] [-]
deed , and [32]
契据 , 和 [-]

然后我走上前去，告诉我的哥哥我亲眼目睹了他的恶行，并且[32]

[di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] .
demanded that he give me half of the gold .
要求 那 他 给 我 一半 的 这 金子 .

我要求他把一半黄金给我。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [blaɪnd] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
But he turned upon me in a blind rage , and cried :
但 他 转向 之上 我 在 一个 瞎的 愤怒 , 和 哭 :

但他却突然怒不可遏地转向我，喊道：

" [fliː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [eə(r)] [ai] [smaɪt] [juː; jʊ] [ded] !
" Flee for your life ere I smite you dead !
" 逃跑 为了 你的 生活 埃雷 我 惩击 你 死的 !

“快逃命吧，不然我就把你打死！”

" [ai] [fled] [ɪn] [fɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
" I fled in fear , without another word .
" 我 逃亡 在 害怕 , 没有 其他 单词 .

我吓得魂飞魄散，一句话也没说就逃走了。

[ðen] ['fɑːfnər] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['tɑːrnˌhɛlm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then Fafner put on my father's tarnhelm and escaped with his treasure to the
然后 法夫纳 放 在 我的 父亲的 塔恩赫姆 和 逃脱 和 他的 宝藏 到 这
[hiːθ] ,
heath ,
希思 ,

然后法夫纳戴上我父亲的暗色头盔，带着他的财宝逃到了荒野。

[weə(r)] [hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
where he hid it in a cave among the rocks .
在哪里 他 隐藏 它 在 一个 洞穴 之中 这 岩石 .

他把它藏在岩石间的一个山洞里。

[bʌt; bət] , ['fɪəf(ə)l] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] , [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
But , fearful lest it be taken from him , he assumed the form of a
但 , 可怕 免得 它 是 已采取 从 他 , 他 假定 这 形式 的 一个
['fraɪtf(ə)l] ['drægən] ,
frightful dragon ,
可怕 龙 ,

但他害怕失去它，于是化作一条可怕的巨龙。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] .
that he might protect it better .
那 他 可能 保护 它 更好的 .

这样他或许能更好地保护它。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [laɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [-]
And there he lies day and night , [33]
和 那里 他 谎言 天 和 夜晚 , [-]

他日夜躺在那里，[33]

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
guarding the entrance of the cave ,
守护 这 入口 的 这 洞穴 ,

守卫着洞穴入口，

[ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [sprɪŋ] .
and leaves it only when he goes to drink at a neighboring spring .
和 树叶 它 仅有的 什么时候 他 去 到 喝 在 一个 邻接 春天 .

只有当他去附近的泉水喝水时才会离开它。

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [deəd] [ə'tæk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [mætʃ]
No one has dared attack him , for no one has the strength to match
不 一 有 敢于 攻击 他 , 为了 不 一 有 这 力量 到 匹配
[hɪm] . [-]
him . [34]
他 . [-]

没有人敢攻击他，因为没有人有实力与他匹敌。[34]

[θriː]
III
三、

三

['siːgˌfriːdz] [sɒːd]
SIEGFRIED'S SWORD
齐格弗里德的 剑

齐格弗里德之剑

[wen] ['mimi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['zɪkfrit] ,
When Mimi had finished his story , he looked at Siegfried ,
什么时候 咪咪 有 完成的 他的 故事 , 他 看起来 在 齐格弗里德 ,

米米讲完故事后，看向了齐格弗里德。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
who had been drinking in every word with breathless interest , and asked :
WHO 有 到过 喝 在 每一个 单词 和 喘不过气 兴趣 , 和 问 :

他屏息凝神地听着每一个字，问道:

" [wel] , [maɪ] [læd] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" Well , my lad , what do you think of that ?
" 出色地 , 我的 小伙子 , 什么 做 你 思考 的 那 ?

"孩子，你觉得怎么样？"

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] ?
Do you think you could kill the dragon ?
做 你 思考 你 可以 杀 这 龙 ?

你认为你能杀死那条龙吗?

" ['zɪkfrit] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] :
" Siegfried answered , with shining eyes :
" 齐格弗里德 回答 , 和 灼灼 眼睛 :

齐格弗里德目光炯炯地回答道:

" [kʌm] , ['mimi] , [fɔːdʒ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['maɪti] [sɒːd] , [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [-]
" Come , Mimi , forge me a mighty sword , and lead the way to Fafner's [35]
" 来 , 咪咪 , 锻造 我 一个 强大的 剑 , 和 带领 这 方式 到 - [-]

"来吧，咪咪，为我锻造一把威力强大的剑，并带我去法夫纳那里[35]

[keɪv] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
cave , and I will show you what I can do .
洞穴 , 和 我 将要 展示 你 什么 我 能 做 .

我会带你去洞穴，让你见识一下我的能力。

" [səʊ]['mimi][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)] ['zɪkfrit] .
" So Mimi set to work to fashion a sword for Siegfried .
" 所以 咪咪 放 到 工作 到 时尚 一个 剑 为了 齐格弗里德 .

于是咪咪开始着手为齐格弗里德打造一把剑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strɒgɪst] , ['ʃɑːrpəst] [wʌn] [ðæt] [mæn][hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] .
It was to be the strongest , sharpest one that man had ever made .
它 曾是 到 是 这 最强 , 最锋利 一 那 男人 有 曾经 制成 .

它将成为人类制造过的最坚固、最锋利的武器。

[ðə; ði] [dwɔːf] [wɜːkt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
The dwarf worked day and night until it was finished .
这 矮人 工作 天 和 夜晚 直到 它 曾是 完成的 .

矮人日夜不停地工作，直到完成为止。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['zɪkfrit] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,
When he gave it to Siegfried , the boy examined it carefully ,
什么时候 他 给予 它 到 齐格弗里德 , 这 男生 检查 它 小心 ,

他把东西交给齐格弗里德后，男孩仔细地查看了一番。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [daʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænvɪl] .
shook his head as though in doubt , and then strode to the anvil .
摇晃 他的 头 作为 尽管 在 怀疑 , 和 然后 大步走 到 这 砧 .

他摇了摇头，似乎有些怀疑，然后大步走向铁砧。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['aɪən][wʌn] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [leɪ] [ɪn]
He struck the iron one powerful blow with the sword , and the weapon lay in
他 击 这 铁 一 强大的 吹 和 这 剑 , 和 这 武器 躺 在
['piːsɪz] . [-]
pieces . [36]
件 . [-]

他用剑猛击铁器一击，铁器便碎了。[36]

['mimi][təʊld][hɪm][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] ,
Mimi told him not to worry ,
咪咪 讲述 他 不是 到 担心 ,

咪咪告诉他不要担心，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['faɪnli] ['tempəd] [stiːl] ,
and at once set to work upon some of his most finely tempered steel ,
和 在 一次 放 到 工作 之上 一些 的 他的 最多 精细地 淬火 钢 ,

他立即开始着手处理他最精良的钢材，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːgˌfriːdz] [ʌn'hɜːd] -
resolved to make a sword that would be a match for Siegfried's unheard -
已解决 到 制作 一个 剑 那 会 是 一个 匹配 为了 齐格弗里德的 闻所未闻 -
[ɒv; əv] [streŋθ] .
of strength .
的 力量 .

他决心打造一把能够匹敌齐格弗里德那举世闻名的力量的宝剑。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['zɪkfrit] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
But when it was finished , Siegfried took it as he had taken the
但 什么时候 它 曾是 完成的 , 齐格弗里德 采取 它 作为 他 有 已采取 这
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

但完成后，齐格弗里德像拿第一块一样拿走了它。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] .
and in a moment the blade was shattered on the anvil .
和 在 一个 片刻 这 刀刃 曾是 破碎 在 这 砧 .

片刻之后，刀刃在铁砧上碎裂了。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri][ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dwɔːf] , ['kraɪɪŋ] :
Then he grew angry and rushed at the dwarf , crying :
然后 他 生长 生气的 和 匆忙 在 这 矮人 , 哭泣 :

然后他勃然大怒，冲向侏儒，边喊边说：

" [əʊ] ! [juː; jʊ] ['wɜːθləs] ['feləʊ] , [get][juː; jʊ] [hens] [ɔː(r)][ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
" Oh ! you worthless fellow , get you hence or I will kill you !
" 哦 ! 你 毫无价值 同伴 , 得到 你 因此 或者 我 将要 杀 你 !

“哦！你这个没用的家伙，滚开，否则我就杀了你！”

" ['mimi][wɒz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [-]
" Mimi was badly frightened , and [37]
" 咪咪 曾是 糟糕 害怕 , 和 [-]

“咪咪吓坏了，[37]

[hɪd][hɪm'self][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] ['hæpən] [nekst] .
hid himself behind the fireplace not knowing what might happen next .
隐藏 他自己 在后面 这 壁炉 不是 会心 什么 可能 发生 下一个 .

他躲在壁炉后面，不知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['siːgˌfriːdz] ['æŋgə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kuːl] ; [ðen] ['mimi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm]
But after a while Siegfried's anger began to cool ; then Mimi emerged from
但 后 一个 尽管 齐格弗里德的 愤怒 开始 到 凉爽的 ; 然后 咪咪 出现 从
[hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
his hiding - place ,
他的 隐藏 - 地方 ,

但过了一会儿，齐格弗里德的怒气渐渐消退；这时，咪咪从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] ['zɪkfrit] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
and Siegfried saw that he held something in each hand .
和 齐格弗里德 锯 那 他 握住 某物 在 每个 手 .

齐格弗里德看到他两只手里都拿着东西。

[wen] [ðə; ði] [dwɔːf] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] ,
When the dwarf came close enough ,
什么时候 这 矮人 来了 关闭 足够的 ,

当矮人走近时，

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [sɒːd] .
the lad saw that he carried two halves of a splendid sword .
这 小伙子 锯 那 他 携带 二 一半 的 一个 灿烂 剑 .

那少年发现自己带着一把精美宝剑的两半。

[ðɪs] ['mimi] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɒːd] ['woʊtæn] [hæd; həd] ['kærid] [ɒn]
This Mimi declared was none other than the sword Wotan had carried on
这 咪咪 声明 曾是 没有任何 其他 比 这 剑 沃坦 有 携带 在
[ðə; ði] [deɪ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ɒtəʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] .
the day upon which Otto was killed .
这 天 之上 哪个 奥托 曾是 被杀 .

米米宣称，这把剑正是沃坦在奥托被杀那天所携带的剑。

" [ænd; ənd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [-]
" And , " he continued , [38]
" 和 , " 他 持续 , [-]

“然后，”他继续说道，[38]

" [ɪf] [ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [weld] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] ,
" if I can but weld it together ,
" 如果 我 能 但 焊接 它 一起 ,

“如果我能把它焊接起来的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [sɒːd] [ðæt] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [wiːld] .
you will have the finest sword that ever a hero wielded .
你 将要 有 这 最好的 剑 那 曾经 一个 英雄 挥舞 .

你将拥有英雄们曾经挥舞过的最精良的宝剑。

" ['zɪkfrit] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mimi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːk] , [səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz] [hiː; hi]
" Siegfried could scarcely wait until Mimi finished the work , so anxious was he
" 齐格弗里德 可以 几乎 等待 直到 咪咪 完成的 这 工作 , 所以 焦虑的 曾是 他
[tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['wepən] .
to try the weapon .
到 尝试 这 武器 .

“齐格弗里德迫不及待地想试用这件武器，几乎等不及咪咪完成这项工作了。”

[ðə; ði] ['maɪti] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt]
THE MIGHTY SWORD WAS UNHURT
这 强大的 剑 曾是 毫发无损

那把威力无比的剑毫发无损

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] : " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]
At length it was ready , and he seized it , crying : " Now for
在 长度 它 曾是 准备好 , 和 他 查获 它 , 哭泣 : " 现在 为了
[ðə; ði] [test] !
the test !
这 测试 !

终于准备好了，他一把抓住它，喊道：“现在开始测试！”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [test] !
Now for the test !
现在 为了 这 测试 !

现在开始测试！

" [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['maɪti] [bleɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Then he raised the mighty blade high above his head ,
" 然后 他 提高 这 强大的 刀刃 高的 多于 他的 头 ,

然后他高高举起那把威力无比的刀剑，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈænvɪl] .
and brought it down with all his strength upon the anvil .
和 带来 它 向下 和 全部 他的 力量 之上 这 砧 .

他使出浑身力气，把它砸在铁砧上。

[ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ˈtrembld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈænvɪl] [wɒz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] ,
The whole house shook and trembled , and the anvil was split in two ,
这 所有的 房子 摇晃 和 颤抖 , 和 这 砧 曾是 分裂 在 二 ,
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwepən] — [ðə; ði] [-]
but the weapon — the [40]
但 这 武器 — 这 [-]

整栋房子摇晃颤抖，铁砧裂成了两半，但武器——[40]

[ˈmaɪti] [sɒːd] [ðæt] [ˈwoʊtæn] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈflauriʃ] — [wɒz; wəz] [ʌnˈhɜːt] .
mighty sword that Wotan himself had flourished — was unhurt .
强大的 剑 那 沃坦 他自己 有 繁荣 — 曾是 毫发无损 .

沃坦本人挥舞过的那把威力无比的宝剑——毫发无损。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈmimi] [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈzɪkfrit]
And now Mimi was thoroughly frightened , for he thought that Siegfried
和 现在 咪咪 曾是 彻底 害怕 , 为了 他 想法 那 齐格弗里德
[mʌst; məst] [biː; bi] [θɔː(r)] [hɪmˈself] .
must be Thor himself .
必须 是 雷神 他自己 .

而现在咪咪彻底吓坏了，因为他认为齐格弗里德一定是雷神托尔本人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪd] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
But he hid his fear , and cried :
但 他 隐藏 他的 害怕 , 和 哭 :

但他掩饰住了恐惧，哭了起来：

" [əˈvendʒ] [ˌem ˈiː] , [ˈzɪkfrit] !
" Avenge me , Siegfried !
" 报仇 我 , 齐格弗里德 !

“为我报仇吧，齐格弗里德！”

[sleɪ] [ðɪs] [ˈdræɡən] , [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [ɡəʊld] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːz] . "
Slay this dragon , and one - half of the Rhine gold shall be yours . "
杀 这 龙 , 和 一 - 一半 的 这 莱茵河 金子 将 是 你的 . "

“斩杀这条恶龙，莱茵河一半的黄金都将归你所有。”

" [liːd] [ðə; ði] [wei] , " [ðə; ði] [læd] [rɪˈplaɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Lead the way , " the lad replied , " and I will make short work of him .
" 带领 这 方式 , " 这 小伙子 回复 , " 和 我 将要 制作 短的 工作 的 他 .

“你带路吧，”少年回答说，“我会很快解决掉他。”

" [səʊ] [ˈmimi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hiːθ] , [ænd; ənd] [ˈzɪkfrit] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈdʒɔɪfəli] . [-]
" So Mimi started for the heath , and Siegfried followed him joyfully . [41]
" 所以 咪咪 开始 为了 这 希思 , 和 齐格弗里德 随后 他 欣喜地 . [-]

于是咪咪向荒原走去，齐格弗里德高兴地跟着他。[41]

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˈmimi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪd] , [ˈblækənd] [treɪl] [ˈliːdɪŋ]
When they drew near the place , Mimi pointed out a wide , blackened trail leading
什么时候 他们 画 靠近 这 地方 , 咪咪 尖 出去 一个 宽的 , 变黑 踪迹 领导
[θruː] [ðə; ði] [ɡrɑːs] .
through the grass .
通过 这 草 .

当她们走到那个地方附近时，咪咪指着一条穿过草丛的宽阔的、烧焦的痕迹。

[ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ˈfɑːfnər] ,
This , he said , had been made by Fafner ,
这 , 他 说 , 有 到过 制成 经过 法夫纳 ,

他说，这是法夫纳制作的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði][ˈdræɡən] [tʊk] [iːtʃ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
for it was the path the dragon took each day when he went to the
为了 它 曾是 这 小路 这 龙 采取 每个 天 什么时候 他 去 到 这
[sprɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
spring to drink .
春天 到 喝 .

因为这是巨龙每天去泉水边喝水时所走的路。

[ðə; ði] [dwɔːf] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˈfɑːfnər] [ˈspaʊtɪd] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz]
The dwarf told the boy that Fafner spouted flames to the right and left as
这 矮人 讲述 这 男生 那 法夫纳 喷涌而出 火焰 到 这 正确的 和 左边 作为
[hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] ,
he went along ,
他 去 沿着 ,

矮人告诉男孩，法夫纳边走边向左右两侧喷火。

[ænd; ənd] [θreʃ] [ðə; ði] [ɡrɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɒnstrəs] [teɪl] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
and threshed the grass with his monstrous tail at every step .
和 脱粒 这 草 和 他的 滔天 尾巴 在 每一个 步 .

他每走一步，都会用他那条巨大的尾巴拍打草地。

[ðen] [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ˈzɪkfrit] [tuː; tə] [dɪɡ] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] , [haɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Then he advised Siegfried to dig a deep pit , hide himself in it ,
然后 他 建议 齐格弗里德 到 挖 一个 深的 坑 , 隐藏 他自己 在 它 ,

然后他建议齐格弗里德挖一个深坑，把自己藏在里面。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [krɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [-]
and as the dragon crawled over it , [42]
和 作为 这 龙 爬行 超过 它 , [-]

当巨龙爬过它时，[42]

[tuː; tə] [pɪəs] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ˌʌndəˈniːθ] .
to pierce him to the heart from underneath .
到 刺穿 他 到 这 心 从 下 .

从下往上刺穿他的心脏。

[ˈzɪkfrit] [θɔːt] [ðə; ði] [plæn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [dɪɡ] .
Siegfried thought the plan a good one , and proceeded at once to dig .
齐格弗里德 想法 这 计划 一个 好的 一 , 和 继续 在 一次 到 挖 .

齐格弗里德认为这个计划很好，立刻开始挖掘。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ˈmimi] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He did not hear Mimi chuckling to himself , behind his back .
他 做过 不是 听到 咪咪 轻笑 到 他自己 , 在后面 他的 后退 .

他没有听到咪咪在他身后低声轻笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmimi] [wɒz; wəz] [bent] [əˈpɒn] [di'strɔi] [hɪm] ,
For Mimi was bent upon destroying him ,
为了 咪咪 曾是 弯曲 之上 摧毁 他 ,

因为咪咪一心想要毁了他，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] , [ɪts] [blʌd] [wʊd] [fɪl]
and knew that as soon as he had killed the monster , its blood would fill
和 知道 那 作为 很快 作为 他 有 被杀 这 怪物 , 它是 血 会 充满
[ðə; ði] [pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,

他知道，一旦他杀死了怪物，怪物的血就会灌满深坑。

[ænd; ənd] [draʊn] [hɪm] .
and drown him .
和 溺水 他 .

把他淹死。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [dwɔːf] [riˈdʒɔis] .
Therefore the dwarf rejoiced .
所以 这 矮人 欣喜若狂 .

因此，矮人很高兴。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] , [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
He withdrew to a safe distance , and hid himself , to await the coming
他 退出 到 一个 安全的 距离 , 和 隐藏 他自己 , 到 等待 这 未来
[ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] ,
of the dragon ,
的 这 龙 ,

他退到安全距离外，藏了起来，等待巨龙的到来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [fɪəd] . [-]
which he greatly feared . [43]
哪个 他 非常 害怕 . [-]

他对此深感恐惧。[43]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægən]
THE DEATH OF THE DRAGON
这 死亡 的 这 龙

龙之死

[æz; əz] ['zɪkfrit] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl][wʌn] - [aɪd] ['streɪndʒə(r)] ,
As Siegfried was digging , he became aware of a tall one - eyed stranger ,
作为 齐格弗里德 曾是 挖掘 , 他 成为 意识到的 的 一个 高的 一 - 眼睛 陌生人 ,

齐格弗里德挖掘时，注意到一个高个子独眼陌生人。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [greɪ] [kləʊk] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ɪn'tentli] .
clad in a long gray cloak , who was standing near by , watching him intently .
覆膜 在 一个 长的 灰色的 披风 , WHO 曾是 常设 靠近 经过 , 观看 他 专注地 .

身穿灰色长斗篷的人站在附近，专注地看着他。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][in'kwaiə] [wɒt] ['zɪkfrit] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] ,
The stranger inquired what Siegfried was doing , and upon being told ,
这 陌生人 询问 什么 齐格弗里德 曾是 正在做 , 和 之上 存在 讲述 ,

陌生人询问齐格弗里德在做什么，得知此事后，

['ɜːnɪstli] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][dɪg] ['sevrəl] [pɪts] , [iːtʃ] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
earnestly advised the youth to dig several pits , each opening out of the other ,
切实 建议 这 青年 到 挖 一些 坑 , 每个 开幕 出去 的 这 其他 ,

他郑重地建议年轻人挖几个坑，每个坑的开口都与其他坑相通。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [draʊn] [hɪm] . [-]
so that he might escape the flow of blood which would otherwise drown him . [44]
所以 那 他 可能 逃脱 这 流动 的 血 哪个 会 否则 溺水 他 . [-]

这样他就可以逃脱血流的威胁，否则他就会溺死。[44]

['zɪkfrit] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]
Siegfried was very grateful for the advice , and began to act upon it
齐格弗里德 曾是 非常 感激的 为了 这 建议 , 和 开始 到 行为 之上 它
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

齐格弗里德非常感谢这个建议，并立即开始付诸行动。

[ðen] ['woʊtæn] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][gɒd]) [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
Then Wotan (for the one - eyed stranger was none other than the god) disappeared from view .
然后 沃坦 (为了 这 一 - 眼睛 陌生人 曾是 没有任何 其他 比 这 上帝) 消失 从 看法 .

然后沃坦（因为这位独眼陌生人正是神）从人们的视线中消失了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] ['dɪgɪŋ] , ['zɪkfrit] [hiːpt] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wiːdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɪt] ,
When he was through digging , Siegfried heaped brush and weeds above the first pit ,
什么时候 他 曾是 通过 挖掘 , 齐格弗里德 堆积如山 刷子 和 杂草 多于 这 第一的 坑 ,

挖完之后，齐格弗里德在第一个坑上堆起了灌木和杂草。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
so that it might not be noticed , and getting down into it ,
所以 那 它 可能 不是 是 注意到 , 和 获得 向下 进入 它 ,

为了不被人注意到，并深入研究它，

[ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] .
awaited the coming of the dragon .
等待中 这 未来 的 这 龙 .

等待着巨龙的到来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
He had not long to wait .
他 有 不是 长的 到 等待 .

他没等多久。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] , [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Of a sudden , a great noise , like the tramping of a thousand horses , fell upon his ear .
的 一个 突然 , 一个 伟大的 噪音 , 喜欢 这 徒步旅行 的 一个 千 马匹 , 跌倒 之上 他的 耳朵 .

突然，一阵巨大的声响，如同千匹骏马奔腾一般，传入他的耳中。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [-]
Then came a [45]
然后 来了 一个 [-]

然后出现了[45]

['rɔːrɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ]['mɒnstə(r)] [kʌm] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ,
roaring as of the sea , and he saw the huge monster come slowly along ,
咆哮 作为 的 这 海 , 和 他 锯 这 巨大的 怪物 来 缓慢地 沿着 ,

他听到如同海浪般的咆哮声，看到巨大的怪物缓缓逼近。

['θræʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɪts] [greɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] .
thrashing the earth with its great tail , and spouting flames to the left and the right .
猛烈抽打 这 地球 和 它是 伟大的 尾巴 , 和 喷水 火焰 到 这 左边 和 这 正确的 .

它用巨大的尾巴拍打着大地，向左右两侧喷出火焰。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] [breθ] [hɒt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
On and on it came , until he could feel its breath hot above his face .
在 和 在 它 来了 , 直到 他 可以 感觉 它是 气息 热的 多于 他的 脸 .

一阵阵地袭来，直到他能感觉到它灼热的呼吸喷在他的脸上。

[hiː; hi] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [swɪft] ['ʌpwəd] [θrʌst] , ['kwɪkli]
He firmly grasped his sword , and gave one swift upward thrust , quickly
他 牢牢 抓住 他的 剑 , 和 给予 一 迅速 向上 推力 , 迅速地
[wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
withdrawing it ,
撤退 它 ,

他紧紧握住剑柄，猛地向上刺出一剑，随即迅速拔出。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nɪmbli] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst][pɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [blʌd] ,
and then he nimbly leaped into the next pit , followed by a rush of blood ,
和 然后 他 敏捷地 跳跃 进入 这 下一个 坑 , 随后 经过 一个 匆忙 的 血 ,

然后他身手敏捷地跳进了下一个坑里，紧接着是一股热流涌遍全身。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [seɪf] [graʊnd] . [-]
and then through the next , and so on , till he reached safe ground . [46]
和 然后 通过 这 下一个 , 和 所以 在 , 直到 他 达到 安全的 地面 . [-]

然后他又穿过下一个坑，如此反复，直到到达安全地带。[46]

[wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][pɪt] ,
When he went back to the first pit ,
什么时候 他 去 后退 到 这 第一的 坑 ,

当他回到第一个矿坑时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['drægən] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ɪn][ɪts] [deθ] ['ægəni] .
he found the dragon writhing and groaning in its death agony .
他 成立 这 龙 扭动 和 呻吟 在 它是 死亡 痛苦 .

他发现那条龙在临死前的痛苦中扭动呻吟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kraɪd] [aʊt] ,
As soon as it saw him , it cried out ,
作为 很快 作为 它 锯 他 , 它 哭 出去 ,

它一见到他就叫了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [spiːtʃ] :
for it still retained the power of human speech :
为了 它 仍然 保留 这 力量 的 人类 演讲 :

因为它仍然保留着人类语言的力量：

" [əʊ] ! [juː; jʊ] [ʌn'lʌki] [wʌn] , [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)]['ruːɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][maɪn] .
" Oh ! you unlucky one , the gold will prove your ruin as it has mine .
" 哦 ! 你 倒霉 一 , 这 金子 将要 证明 你的 废墟 作为 它 有 矿 .

“哦！你这个倒霉蛋，黄金会像毁了我一样毁了你。”

[ə; eɪ] [kɜːs] [ɪz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
A curse is on it .
一个 诅咒 是 在 它 .

它被诅咒了。

[huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɜːsɪd] !
Who has it is accursed !
WHO 有 它 是 被诅咒的 !

拥有它的人都受到了诅咒！

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [daɪd] .
" Saying this , the creature died .
" 说 这 , 这 生物 死亡 .

话音刚落，那生物就死了。

" [ðə; ði] [gəʊld] [wɪl] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ruːɪn] !
" THE GOLD WILL PROVE YOUR RUIN !
" 这 金子 将要 证明 你的 废墟 !

“黄金终将导致你的毁灭！”

" [ðen] ['zɪkfrit] ['keəfəli] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] ,

" Then Siegfried carefully cleaned his sword , and replaced it in its sheath ,

" 然后 齐格弗里德 小心 已清洗 他的 剑 , 和 替换 它 在 它是 鞘 ,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

and as he did so ,

和 作为 他 做过 所以 ,

“然后齐格弗里德仔细地擦拭了他的剑，并将其放回剑鞘中，就在这时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] [blʌd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hænd] .

he noticed some blood upon his hand .

他 注意到 一些 血 之上 他的 手 .

他发现自己手上沾了些血。

[hiː; hi] [-]

He [48]

他 [-]

他[48]

[lik] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]

licked it off , and no sooner had it touched his tongue , than a

舔过 它 离开 , 和 不 很快 有 它 感动 他的 舌头 , 比 一个

[streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

strange thing happened .

奇怪的 事物 发生 .

他舔掉了它，但就在它触碰到他舌头的那一刻，奇怪的事情发生了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɝdz] [ˌəʊvə'hed] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

He could understand everything which the birds overhead were saying .

他 可以 理解 一切 哪个 这 鸟类 开销 是 说 .

他能听懂头顶上鸟儿们说的所有话。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

He stood still and listened ,

他 站立 仍然 和 听着 ,

他站着不动，侧耳倾听。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['tɔːkɪŋ]

and what was his astonishment to find that they were actually talking

和 什么 曾是 他的 惊讶 到 寻找 那 他们 是 实际上 说

[tuː; tə][hɪm] !

to him !

到 他 !

当他发现他们竟然真的在和他说话时，他该有多么惊讶啊！

[wʌn] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['mimi][wɒz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['plɒtɪŋ]

One told him that Mimi was untrue to him , and was constantly plotting

一 讲述 他 那 咪咪 曾是 不属实 到 他 , 和 曾是 不断地 绘制

[hɪz; ɪz] [deθ] ;

his death ;

他的 死亡 ;

有人告诉他，咪咪对他不忠，而且一直在密谋杀害他；

[ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ðə; ði] [dwɔːf] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd]

that even at that very moment the dwarf was approaching with a poisoned

那 甚至 在 那 非常 片刻 这 矮人 曾是 接近 和 一个 中毒

[drɪŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)][tuː; tə] ['zɪkfrit] ,

drink which he would offer to Siegfried ,

喝 哪个 他 会 提供 到 齐格弗里德 ,

就在那一刻，侏儒正拿着一杯毒酒走近齐格弗里德，准备把它递给他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [-]
so that he might not have to keep [49]
所以 那 他 可能 不是 有 到 保持 [-]

这样他可能就不必保留[49]

[hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] .
his promise of sharing the Rhine gold .
他的 承诺 的 分享 这 莱茵河 金子 .

他承诺会分享莱茵河的黄金。

[ðə; ði] [bɜːd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [dwɔːf] .
The bird advised him to kill the dwarf .
这 鸟 建议 他 到 杀 这 矮人 .

那只鸟建议他杀死那个侏儒。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['mimi] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['preɪzɪŋ] ['siːg,friːdz] ['breɪvəri] ,
Sure enough , at that very moment Mimi came forward , praising Siegfried's bravery ,
当然 足够的 , 在 那 非常 片刻 咪咪 来了 向前 , 赞扬 齐格弗里德的 勇敢 ,

果然，就在这时，咪咪走了过来，称赞齐格弗里德的勇敢。

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['frendli] ['mænə(r)] , ['smaɪlɪŋ]
and offering him the poisoned drink in the most friendly manner , smiling
和 提供 他 这 中毒 喝 在 这 最多 友好的 方式 , 微笑
[dɪ'siːtfəli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
deceitfully all the while .
欺骗地 全部 这 尽管 .

然后以最友好的方式递给他一杯毒酒，脸上始终带着欺骗性的微笑。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ði] [kʌp] [hɪm'self] ,
Our hero turned upon him in anger , and forced him to drain the cup himself ,
我们的 英雄 转向 之上 他 在 愤怒 , 和 强制 他 到 流走 这 杯子 他自己 ,

我们的英雄愤怒地转身攻击他，强迫他自己喝光杯子里的水。

[,weərə'pɒn] [ðə; ði] ['retʃɪd] [dwɔːf] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] , ['laɪfləs] .
whereupon the wretched dwarf fell to earth , lifeless .
于是 这 可怜 矮人 跌倒 到 地球 , 无生命 .

于是，那个可怜的侏儒倒在地上，没了气。

[ðen] [ðə; ði] [bɜːdz] [təʊld] ['zɪkfrit] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['drægənz] [keɪv] , [ænd; ənd] [get] [-]
Then the birds told Siegfried to enter the dragon's cave , and get [50]
然后 这 鸟类 讲述 齐格弗里德 到 进入 这 龙的 洞穴 , 和 得到 [-]

然后鸟儿们告诉齐格弗里德进入龙洞，并得到[50]

[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑːrn,hɛlm] , [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ɔːl] -
the ring and the tarnhelm , the possession of which would make him all -
这 戒指 和 这 塔恩赫姆 , 这 拥有 的 哪个 会 制作 他 全部 -
['paʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

戒指和暗影头盔，拥有它们将使他拥有无所不能的力量。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] ['drægənz] [ɪ'nɔːməs] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns]
This he did , and then he rolled the dragon's enormous body to the entrance
这 他 做过 , 和 然后 他 滚动 这 龙的 巨大的 身体 到 这 入口
[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
of the cave ,
的 这 洞穴 ,

他照做了，然后把巨龙庞大的身躯滚到了洞口。

[weə(r)] [ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] [stɪl] [leɪ] , [ænd; ənd] [siːld] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [,aɪ 'tiː] .
where the Rhine gold still lay , and sealed up the entrance with it .
在哪里 这 莱茵河 金子 仍然 躺 , 和 密封 向上 这 入口 和 它 .

莱茵河黄金仍埋藏在那里，并用它封住了入口。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][nekst] ,
As he stood there , wondering what he should do next ,
作为 他 站立 那里 , 好奇 什么 他 应该 做 下一个 ,

他站在那里，思索着下一步该怎么办。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɝdz] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
he heard the birds singing of a mountain far away ,
他 听到 这 鸟类 歌唱 的 一个 山 远的 离开 ,

他听见远处山上传来鸟儿的歌唱声。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['meɪdn] [nemd] ['brʌnhɪldə] [leɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [sliːp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ]
where a maiden named Brunhilda lay in an enchanted sleep , surrounded by a ring
在哪里 一个 少女 命名 布伦希尔达 躺 在 一个 迷人的 睡觉 , 包围 经过 一个 戒指
[ɒv; əv]['mædʒɪk] [fleɪmz] .
of magic flames .
的 魔法 火焰 .

那里躺着一位名叫布伦希尔德的少女，她处于一种神奇的沉睡状态，周围环绕着一圈魔法火焰。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [-]
Here she must [51]
这里 她 必须 [-]

在这里她必须[51]

['slʌmbə(r)] [tɪl] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ][mæn] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː]
slumber till there should appear a man strong and brave enough to dash through
睡眠 直到 那里 应该 出现 一个 男人 强的 和 勇敢的 足够的 到 短跑 通过
[ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd]['weɪkən][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .
the flames and waken her with a kiss .
这 火焰 和 唤醒 她 和 一个 吻 .

她沉睡着，直到出现一位足够强壮勇敢的男子，冲破火焰，用一个吻唤醒她。

['zɪkfrit] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
Siegfried determined to journey to the mountain .
齐格弗里德 决定 到 旅行 到 这 山 .

齐格弗里德决心前往那座山。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪði] , [ænd; ənd] ['sædl] ['miːmiz] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
So he returned to the smithy , and saddled Mimi's horse , which was a
所以 他 返回 到 这 铁匠铺 , 和 鞍 咪咪的 马 , 哪个 曾是 一个
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

于是他回到铁匠铺，给咪咪的马备好鞍，那是一匹强壮的马。

['feɪθf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['meɪdn] .
faithful creature , and then he rode away to seek the sleeping maiden .
忠实 生物 , 和 然后 他 骑 离开 到 寻找 这 睡眠 少女 .

忠诚的仆人，然后骑马离去，去寻找沉睡的少女。

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hiː; hi] ['wɔndə] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ]
Many days and nights he wandered , and at length , early one morning
许多 天 和 夜晚 他 漫步 , 和 在 长度 , 早期的 一 早晨
[æz; əz][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,
as he ascended the highlands ,
作为 他 上升 这 高地 ,

他日夜徘徊，终于在一个清晨，当他登上高地时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['rəʊzi] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wɪtʃ] [gruː] ['evə(r)] [braɪtə] [-]
he saw a rosy glow in the distance , which grew ever brighter [52]
他 锯 一个 红润 辉光 在 这 距离 , 哪个 生长 曾经 更亮 [-]

他看到远处有一片玫瑰色的光芒，而且越来越亮[52]

[ænd; ənd] [braɪtə] .
and brighter .
和 更亮 .

而且更明亮。

" [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" The rising sun , " he said to himself ,
" 这 上升 太阳 , " 他 说 到 他自己 ,

“冉冉升起的太阳，”他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
but he knew that it was not the rising sun .
但 他 知道 那 它 曾是 不是 这 上升 太阳 .

但他知道那不是冉冉升起的太阳。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][rəʊd] , [ænd; ənd]['evə(r)] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [gruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
On and on he rode , and ever brighter and brighter grew the sky ,
在 和 在 他 骑 , 和 曾经 更亮 和 更亮 生长 这 天空 ,

他继续骑行，天空也越来越明亮。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [fleɪmz] [ðəm'selvz] ,
until at length he came upon the flames themselves ,
直到 在 长度 他 来了 之上 这 火焰 他们自己 ,

直到最后他才发现火焰的存在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] . [-]
and he knew that he had reached his journey's end . [53]
和 他 知道 那 他 有 达到 他的 旅程 结尾 . [-]

他知道自己的旅程已经结束了。[53]

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['brʌnhɪldə]
THE STORY OF BRUNHILDA
这 故事 的 布伦希尔达

布伦希尔德的故事

[æz; əz] ['zɪkfrit] [druː] ['nɪərə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,
As Siegfried drew nearer , he could hear the crackling of the flames ,
作为 齐格弗里德 画 更近 , 他 可以 听到 这 噼啪作响 的 这 火焰 ,

随着齐格弗里德走近，他能听到火焰噼啪作响的声音。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] [ɒn][ɪts][haɪnd] [legz] ,
and when his horse saw the fire , the animal reared up on its hind legs ,
和 什么时候 他的 马 锯 这 火 , 这 动物 饲养 向上 在 它是 后 腿 ,

当他的马看到火光时，便用后腿站立起来。

[ænd; ənd] [snɔːt] [ɪn]['terə(r)] .
and snorted in terror .
和 哼了一声 在 恐怖 .

他惊恐地哼了一声。

[bʌt; bət] ['zɪkfrit] [njuː] [nəʊ][fɪə(r)] .
But Siegfried knew no fear .
但 齐格弗里德 知道 不 害怕 .

但齐格弗里德无所畏惧。

['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi]['bəʊldli] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ,
Putting spurs to his horse , he boldly forced it through the flames , and ,
推杆 马刺 到 他的 马 , 他 大胆地 强制 它 通过 这 火焰 , 和 ,
[ləʊ] !
lo !
洛 !

他给马钉上马刺，大胆地策马冲过火焰，瞧！

[bəuθ] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [pɑːst] [θruː] [ʌn'hɑːmd] .
both horse and rider passed through unharmed .
两个都 马 和 骑士 通过了 通过 毫发无损 .

马和骑手都安然无恙地通过了。

[bɪ'fɔː(r)] ['siːgˌfriːdz] [aɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪt] .
Before Siegfried's eyes was a wondrous sight .
前 齐格弗里德的 眼睛 曾是 一个 奇妙的 视线 .

齐格弗里德眼前出现了一幅奇妙的景象。

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [-]
On the mountain [54]
在 这 山 [-]

在山上[54]

[stʊd] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['evə(r)] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]
stood a castle , the strangest ever seen , for it was built entirely of
站立 一个 城堡 , 这 最奇怪的 曾经 已见 , 为了 它 曾是 建造 完全 的
[griːn] ['mɑːb(ə)l] ,
green marble ,
绿色的 大理石 ,

那里矗立着一座城堡，这是人们见过的最奇特的城堡，因为它完全是用绿色大理石建造的。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] [bɪ'fɔː(r)]
as were all the buildings round it ; and there , on the grassy slope before
作为 是 全部 这 建筑物 圆形的 它 ; 和 那里 , 在 这 草丛 坡 前
[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,

周围的所有建筑也都是如此；城堡前的草坡上，

[leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] , [klæd][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
lay a young warrior , clad in shining armor , with a helmet on his head .
躺 一个 年轻的 战士 , 覆膜 在 灼灼 盔甲 , 和 一个 头盔 在 他的 头 .

躺着一位年轻的战士，身穿闪亮的盔甲，头戴头盔。

['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] ['bəʊldli] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz]
PUTTING SPURS TO HIS HORSE , HE BOLDLY FORCED IT THROUGH THE FLAMES
推杆 马刺队 到 他的 马 , 他 大胆地 强制 它 通过 这 火焰

他策马扬鞭，勇敢地冲入火海。

['zɪkfrit] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][ðə; ði] ['meɪdn] .
Siegfried went up to him , to ask him where he might find the maiden .
齐格弗里德 去 向上 到 他 , 到 问 他 在哪里 他 可能 寻找 这 少女 .

齐格弗里德走上前去，问他哪里可以找到那位少女。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɒriə(r)][wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn]['slʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] [wen] ['zɪkfrit]
But the warrior was sunk in slumber , and made no reply when Siegfried
但 这 战士 曾是 沉没 在 睡眠 , 和 制成 不 回复 什么时候 齐格弗里德
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

但这位战士已经沉睡，齐格弗里德说话时，他没有回应。

['zɪkfrit] [ʃʊk] [hɪm] ['rʌfli] , [tuː; tə]['weɪkən][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [slept] [ɒn] .
Siegfried shook him roughly , to waken him , but he still slept on .
齐格弗里德 摇晃 他 大致 , 到 唤醒 他 , 但 他 仍然 睡着了 在 .

齐格弗里德用力摇晃他，想把他叫醒，但他仍然睡着了。

[ðen] ['zɪkfrit] ['əʊpənd] [-]
Then Siegfried opened [56]
然后 齐格弗里德 打开 [-]

然后齐格弗里德开场[56]

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['vaɪzə(r)][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
the young man's visor and removed his helmet .
这 年轻的 男人的 遮阳板 和 已移除 他的 头盔 .

年轻人摘下头盔，取下了头盔面罩。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] , [wɪ'ðɪn] ,
What was his surprise to find , within ,
什么 曾是 他的 惊喜 到 寻找 , 之内 ,

他惊讶地发现里面是什么?

[ðə; ði] [lɒŋ] [feə(r)][heə(r)][ænd; ənd]['rəʊzi] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] !
the long fair hair and rosy face of a beautiful woman !
这 长的 公平的 头发 和 红润 脸 的 一个 美丽的 女士 !

一位美丽女子的金色长发和红润脸庞!

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz] ['brʌnhɪldə] ; [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] .
This , then , was Brunhilda ; it could be no other .
这 , 然后 , 曾是 布伦希尔达 ; 它 可以 是 不 其他 .

那么，这就是布伦希尔德；不可能是其他人。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [kɪs] ['laɪtli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
Bending over her , he pressed a kiss lightly on her lips .
弯曲 超过 她 , 他 按下 一个 吻 轻轻 在 她 嘴唇 .

他俯身靠近她，轻轻地在她唇上印下一个吻。

[ɪ'miːdiətli] ['brʌnhɪldə] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]
Immediately Brunhilda awoke , and thanked the young hero for breaking the
立即地 布伦希尔达 醒来 , 和 谢谢 这 年轻的 英雄 为了 打破 这
['mædʒɪk] [spel] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
magic spell which bound her .
魔法 拼写 哪个 边界 她 .

布伦希尔德立刻醒了过来，感谢这位年轻的英雄解除了束缚她的魔法咒语。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['pæləs] , ['brʌnhɪldə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
Then , as they sat together in the marble palace , Brunhilda told her story .
然后 , 作为 他们 卫星 一起 在 这 大理石 宫殿 , 布伦希尔达 讲述 她 故事 .

然后，当他们一起坐在大理石宫殿里时，布伦希尔德讲述了她的故事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['woʊtænz] [eɪt] [-]
She was one of Wotan's eight [57]
她 曾是 一 的 沃坦的 八 [-]

她是沃坦的八个[57]之一

[d'ɔːtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['vælkɪəri] .
daughters who were called Walkyries .
女儿们 WHO 是 称为 对战犬 .

被称为瓦尔基里的女儿们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɔdis] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
They were beautiful goddesses of immense size and strength ,
他们 是 美丽的 女神们 的 巨大 尺寸 和 力量 ,

她们是拥有巨大身躯和力量的美丽女神。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['woʊtæn] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
and used to follow Wotan when he went into battle .
和 用过的 到 跟随 沃坦 什么时候 他 去 进入 战斗 .

过去，沃坦出征时，他总是跟随在侧。

[ə'keɪʒnəli] , [wen] [tuː] [naɪts] [ɔː(r)] [tuː] ['kʌntriz] ['bætld] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Occasionally , when two knights or two countries battled against each other ,
偶尔 , 什么时候 二 骑士 或者 二 国家 战斗 反对 每个 其他 ,

有时，当两名骑士或两个国家交战时，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
they would award the palm of victory to one or the other .
他们 会 奖 这 棕榈 的 胜利 到 一 或者 这 其他 .

他们会把胜利的桂冠颁给其中一人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [sleɪn] ['hɪərəʊz] [tuː; tə] [wæl'hærər] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
It was also their duty to carry all slain heroes to Walhalla , the beautiful
它 曾是 还 他们的 责任 到 携带 全部 被杀 英雄 到 瓦尔哈拉 , 这 美丽的
['pæləs] [ɒv; əv] ['woʊtæn] .
palace of Wotan .
宫殿 的 沃坦 .

他们的职责还有将所有阵亡的英雄带到瓦尔哈拉，即沃坦美丽的宫殿。

[wʌn] [deɪ] ['brʌnhɪldə] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə]
One day Brunhilda disobeyed her father's orders , and awarded the victory to
一 天 布伦希尔达 违抗命令 她 父亲的 订单 , 和 获奖 这 胜利 到
[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [huːm] ['woʊtæn] [-]
the hero whom Wotan [58]
这 英雄 谁 沃坦 [-]

有一天，布伦希尔德违背了她父亲的命令，将胜利授予了沃坦[58]所崇拜的英雄。

[wɪʃt] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
wished overthrown .
希望 被推翻 .

希望被推翻。

['woʊtæn] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
Wotan was very angry ,
沃坦 曾是 非常 生气的 ,

沃坦非常生气，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz]
and as a punishment he forbade her to dwell among the gods
和 作为 一个 惩罚 他 禁止 她 到 住 之中 这 神
[ænd; ənd] ['gɔdis] ,
and goddesses ,
和 女神们 ,

作为惩罚，他禁止她居住在众神之中。

[ænd; ənd] [dɪkleəd] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [set] [fʊt] [ɪn] [wæl'hærər] .
and declared that never again should she set foot in Walhalla .
和 声明 那 绝不 再次 应该 她 放 脚 在 瓦尔哈拉 .

并宣布她永远不应再踏入瓦尔哈拉一步。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [wed] [ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [mæn] , [ðʌs] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
Furthermore , he would cause her to wed a mortal man , thus becoming a
此外 , 他 会 原因 她 到 结婚 一个 凡人 男人 , 因此 成为 一个
['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] ,
mortal woman ,
凡人 女士 ,

此外，他还会让她在他面前嫁给一个凡人男子，从而使她变成凡人女子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] .
instead of a goddess .
反而 的 一个 女神 .

而不是女神。

['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɡriːf] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
Brunhilda was overcome with grief , as were all of her sisters .
布伦希尔达 曾是 克服 和 悲伤 , 作为 是 全部 的 她 姐妹 .

布伦希尔德悲痛欲绝，她的所有姐妹也都如此。

[ðeɪ] [ɔːl] ['pliːdɪd] [wɪð] ['woʊtæn][nɒt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] .
They all pleaded with Wotan not to punish her in this way .
他们 全部 恳求 和 沃坦 不是 到 惩治 她 在 这 方式 .

他们都恳求沃坦不要这样惩罚她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prə'naʊnst] ['sentəns] [-]
But he had already pronounced sentence [59]
但 他 有 已经 发音 句子 [-]

但他已经宣判了[59]

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'trækt][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
upon her , and could not retract his word .
之上 她 , 和 可以 不是 缩回 他的 单词 .

他责备了她，无法收回自己说过的话。

[ðen] ['brʌnhɪldə] [wept] ['pɪtiəsli] ,
Then Brunhilda wept piteously ,
然后 布伦希尔达 哭泣 可怜地 ,

布伦希尔德随即悲恸地哭泣起来。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ɡrɑːnt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
and begged him at least to grant that her husband might be a hero .
和 乞求 他 在 至少 到 授予 那 她 丈夫 可能 是 一个 英雄 .

她恳求他至少承认她的丈夫可能是个英雄。

[ðɪs] [hiː; hi] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [dis'kləuz] [hɪz; ɪz][plæn] .
This he promised , and then disclosed his plan .
这 他 承诺 , 和 然后 披露 他的 计划 .

他做出了这个承诺，然后透露了他的计划。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk] [sliːp] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːdə(r)]['loʊkɪ] , [ðə; ði]['faɪə(r)] -
He would sink her in a magic sleep , and would order Loki , the fire -
他 会 下沉 她 在 一个 魔法 睡觉 , 和 会 命令 洛基 , 这 火 -
[ɡɒd] ,
god ,
上帝 ,

他会让她陷入魔法沉睡，然后命令火神洛基，

[tuː; tə]['kɪnd(ə)l][sʌm; səm]['mædʒɪk] [fleɪmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [hɜː(r); hə(r)] .
to kindle some magic flames , which were to encircle her .
到 点燃 一些 魔法 火焰 , 哪个 是 到 包围 她 .

点燃一些魔法火焰，这些火焰将环绕在她周围。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə]['slʌmbə(r)][ʌn'tɪl] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɡəʊ] [θruː]
She was to slumber until awakened by a man brave enough to go through
她 曾是 到 睡眠 直到 觉醒 经过 一个 男人 勇敢的 足够的 到 去 通过
['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
fire for her sake .
火 为了 她 清酒 .

她将一直沉睡，直到被一位勇敢到愿意为她赴汤蹈火的男人唤醒。

" [ænd; ənd] , " [kən'tɪnjuːd] ['woʊtæn] , " [ɒv; əv] [kɔːs] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [wʊd] [ʃəʊ] [sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] .
" And , " continued Wotan , " of course only a hero would show such courage .
" 和 , " 持续 沃坦 , " 的 课程 仅有的 一个 英雄 会 展示 这样的 勇气 .
" [-]
" [60]
" [-]

“而且，”沃坦继续说道，“当然只有英雄才会表现出这样的勇气。”[60]

[ðen] [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [keɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'hɑːmd]
Then he assured her that when the hero came he should be unharmed
然后 他 保证 她 那 什么时候 这 英雄 来了 他 应该 是 毫发无损
[baɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
by the ring of fire .
经过 这 戒指 的 火 .

然后他向她保证，当英雄到来时，他不会受到火环的伤害。

[ænd; ənd] [səʊ] , [wɪð] ['striːmɪŋ] [aɪz] , ['brʌnhɪldə] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfeə'wel] .
And so , with streaming eyes , Brunhilda bade her sisters a long farewell .
和 所以 , 和 流媒体 眼睛 , 布伦希尔达 巴德 她 姐妹 一个 长的 告别 .

于是，布伦希尔德眼含热泪，与她的姐妹们依依惜别。

['nevə(r)] [ə'gen] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] , [wʊd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] .
Never again , so long as she lived , would she behold them .
绝不 再次 , 所以 长的 作为 她 居住地 , 会 她 看哪 他们 .

她此生再也不想见到他们。

['woʊtæn] [wɒz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
Wotan was deeply touched when he saw her grief ,
沃坦 曾是 深 感动 什么时候 他 锯 她 悲伤 ,

沃坦看到她悲伤的样子，深受感动。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] ['tendə(r)] [kɪs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊ] , [hiː; hi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn]
and with a last tender kiss upon her beautiful brow , he laid her on
和 和 一个 最后的 投标 吻 之上 她 美丽的 眉头 , 他 铺设 她 在
[ðə; ði] ['grɑːsi] [sləʊp] ,
the grassy slope ,
这 草丛 坡 ,

他最后在她美丽的额头上轻轻落下一个吻，然后将她放在绿草茵茵的山坡上。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɜːdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
and pronounced the magic words which bound her . [61]
和 发音 这 魔法 字 哪个 边界 她 . [-]

并念出了束缚她的咒语。[61]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['gʊntə(r)] [ænd; ənd] ['kriːmhild]
GUNTHER AND KRIEMHILD
冈瑟 和 克里姆希尔德

冈瑟和克里姆希尔德

['zɪkfrit] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] ['brʌnhɪldə] [æt; ət] [ɪsɪnhaɪm] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Siegfried remained for a long time with Brunhilda at Isenheim (which was
齐格弗里德 剩余 为了 一个 长的 时间 和 布伦希尔达 在 伊森海姆 (哪个 曾是
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd]) ,
the ancient name for Ireland) ,
这 古老的 姓名 为了 爱尔兰) ,

齐格弗里德与布伦希尔德在伊森海姆（爱尔兰的古称）待了很长时间。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [griːn] ['mɑːb(ə)l] .
where all the buildings were of green marble .
在哪里 全部 这 建筑物 是 的 绿色的 大理石 .

所有建筑都是用绿色大理石建造的。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , ['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]
He then started for home , promising her that he would return and
他 然后 开始 为了 家 , 有前途 她 那 他 会 返回 和

['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
marry her ,
结婚 她 ,

然后他启程回家，临走前向她承诺会回来娶她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] , [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd]
as soon as he had visited his parents , whom he now felt he had
作为 很快 作为 他 有 到访 他的 父母 , 谁 他 现在 毛毡 他 有

['triːtɪd] ['veri] ['kruːəli] .
treated very cruelly .
治疗 非常 残酷地 .

他一去看望完父母，就意识到自己之前对待父母非常残忍。

['brʌnhɪldə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [-]
Brunhilda replied that she too thought that he ought to visit his [62]
布伦希尔达 回复 那 她 也 想法 那 他 应该 到 访问 他的 [-]

布伦希尔德回答说，她也认为他应该去拜访他的[62]

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
mother and father , but that he must promise to return as soon as
母亲 和 父亲 , 但 那 他 必须 承诺 到 返回 作为 很快 作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
he had done so .
他 有 完毕 所以 .

他的父母，但他必须承诺在完成任务后立即返回。

[hiː; hi] ['redɪli] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [siːld] [hɪz; ɪz] [pledʒ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [rɪŋ] [ə'pɒn]
He readily promised , and sealed his pledge by placing his magic ring upon
他 容易 承诺 , 和 密封 他的 保证 经过 放置 他的 魔法 戒指 之上

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] .
her finger .
她 手指 .

他欣然应允，并将他的魔法戒指戴在她的手指上，以此证明他的承诺。

[ðen] [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Then he set out for Niederland .
然后 他 放 出去 为了 - .

然后他动身前往荷兰。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [wərmz] [ɪn] ['bɜːgəndi]
On the way thither , he had to pass through the city of Worms in Burgundy
在 这 方式 那里 , 他 有 到 经过 通过 这 城市 的 蠕虫 在 勃艮第

.
.
.

前往目的地的途中，他必须经过勃艮第的沃尔姆斯市。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [dwelt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] [kɔːld] ['gʊntə(r)] , [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['bɜːgəndi] .
Now in this city dwelt a powerful king called Gunther , who ruled over all Burgundy .
现在 在 这 城市 居住 一个 强大的 国王 称为 冈瑟 , WHO 裁决 超过 全部 勃艮第 .

当时，这座城市里住着一位名叫君特的强大国王，他统治着整个勃艮第地区。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [nemd] ['haːgən] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ded] ['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)] ,
He had an uncle named Hagen , who was his dead father's brother ,
他 有 一个 叔叔 命名 哈根 , WHO 曾是 他的 死的 父亲的 兄弟 ,

他有个叔叔叫哈根，是他已故父亲的兄弟。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['gʌnθərz] [məʊst]['væljuːd][əd'vaɪzə(r)][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] . [-]
and who was also Gunther's most valued adviser on all occasions . [63]
和 WHO 曾是 还 冈瑟的 最多 有价值的 顾问 在 全部 场合 . [-]

而且他也是冈瑟在所有场合中最重视的顾问。[63]

['gʊntə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [ðæt] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [kɪŋz] [peɪd] [hɪm]
Gunther was so great and mighty that four and twenty kings paid him
冈瑟 曾是 所以 伟大的 和 强大的 那 四 和 二十 国王 有薪酬的 他
['trɪbjuːt] .
tribute .
贡 .

贡特尔如此伟大强大，以至于二十四位国王都向他进贡。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] , [nemd] ['kriːmhild] , [huː] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd]
He had a sister , named Kriemhild , who was noted far and wide
他 有 一个 姐姐 , 命名 克里姆希尔德 , WHO 曾是 著名的 远的 和 宽的
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndrəs] ['bjuːti] .
for her wondrous beauty .
为了 她 奇妙的 美丽 .

他有一个妹妹，名叫克里姆希尔德，她因绝世美貌而闻名遐迩。

[wʌns] ['kriːmhild] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] [driːm] :
Once Kriemhild had had a strange dream :
一次 克里姆希尔德 有 有 一个 奇怪的 梦 :

克里姆希尔德曾做过一个奇怪的梦：

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pet]['fɔːlkən] ,
She thought that she was out hunting with her pet falcon ,
她 想法 那 她 曾是 出去 打猎 和 她 宠物 鹘 ,

她以为自己正带着宠物猎鹰外出打猎。

[ænd; ənd][ðæt] [tuː] [fɪəs] ['igl] [swuːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][bɜːd]
and that two fierce eagles swooped down from the sky , and killed the bird
和 那 二 凶猛的 老鹰 俯冲 向下 从 这 天空 , 和 被杀 这 鸟
[bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
before her eyes .
前 她 眼睛 .

两只凶猛的雄鹰从天而降，在她眼前将那只鸟杀死了。

[naʊ] [ɪn] [ðiːz] ['əʊldən] [taɪmz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['evri]
Now in these olden times people were very superstitious , and believed that every
现在 在 这些 古老的 时代 人们 是 非常 迷信的 , 和 相信 那 每一个
[driːm] [hæd; həd][ə; eɪ] [-]
dream had a [64]
梦 有 一个 [-]

在古代，人们非常迷信，认为每个梦都有预兆[64]

['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

意义。

['kriːmhild] [rɪ'leɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , - , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Kriemhild related her dream to her mother , Uota , and asked what it meant .
克里姆希尔德 有关的 她 梦 到 她 母亲 , - , 和 问 什么 它 意思是 .

克里姆希尔德把她的梦告诉了她的母亲乌奥塔，并问她梦的含义。

- [rɪ'plaɪd] :
Uota replied :
- 回复 :

Uota 回复：

" [ðə; ði] ['fɔːlkən] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [mæn] [huː] [wɪl] [wɪn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] ;
" The falcon signifies a noble man who will win you for his bride ;
" 这 鹘 表示 一个 高贵 男人 WHO 将要 赢 你 为了 他的 新娘 ;

“猎鹰象征着一位高贵的男子，他会赢得你成为他的新娘；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['igl] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['enəmɪz] , [huː] [wɪl] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [deθ] .
but the two eagles stand for two powerful enemies , who will cause his death .
但 这 二 老鹰 站立 为了 二 强大的 敌人 , WHO 将要 原因 他的 死亡 .

但这两只鹰代表两个强大的敌人，他们将导致他的死亡。

" [ðen] ['kriːmhild] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] ['eni] [wʌn] ,
" Then Kriemhild was very sad , and declared that she did not wish to marry any one ,
" 然后 克里姆希尔德 曾是 非常 伤心 , 和 声明 那 她 做过 不是 希望 到 结婚 任何 一 ,

“克里姆希尔德非常伤心，并宣布她不想嫁给任何人。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] ['sɒrəʊ] .
as it would bring her only sorrow .
作为 它 会 带来 她 仅有的 悲哀 .

因为这只会给她带来悲伤。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['zɪkfrit] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wərmz] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [-]
Not long after this Siegfried arrived at Worms , and although [65]
不是 长的 后 这 齐格弗里德 到达的 在 蠕虫 , 和 虽然 [-]

此后不久，齐格弗里德抵达沃尔姆斯，尽管[65]

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] , ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
he knew no one in all the city , everybody was anxious to learn who he was ,
他 知道 不 一 在 全部 这 城市 , 大家 曾是 焦虑的 到 学习 WHO 他 曾是 ,

他在整个城市里谁也不认识，每个人都迫切想知道他是谁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['lʊkɪŋ] .
he was so handsome and noble looking .
他 曾是 所以 英俊的 和 高贵 寻找 .

他相貌英俊，气质高贵。

['ha:gən] [əd'vaɪzd] ['gʊntə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɪm] ,
Hagen advised Gunther to make friends with him ,
哈根 建议 冈瑟 到 制作 朋友们 和 他 ,

哈根建议冈瑟和他交朋友，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [mait] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]
for he thought it very likely that the stranger might prove to be
为了 他 想法 它 非常 可能 那 这 陌生人 可能 证明 到 是
['zɪkfrit] ,
Siegfried ,
齐格弗里德 ,

因为他觉得这个陌生人很可能就是齐格弗里德。

[huːz] [feɪm] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [fɑːst] .
whose fame was spreading fast .
谁 名声 曾是 传播 快速地 .

他的名声迅速传播开来。

['haːgən] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['zɪkfrit] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['lɪndən] - ['mɒnstə(r)] , [sleɪn] [ðə; ði]['drægən] , [wʌn]
Hagen related how Siegfried had killed the linden - monster , slain the dragon , won
哈根 有关的 如何 齐格弗里德 有 被杀 这 菩提树 - 怪物 , 被杀 这 龙 , 韩元
[ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] ,
the Rhine gold ,
这 莱茵河 金子 ,

哈根讲述了齐格弗里德如何杀死菩提树怪兽、屠龙、赢得莱茵河黄金的故事。

[ænd; ənd] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd] [rɪŋ] .
and gained possession of the magic cap and ring .
和 获得 拥有 的 这 魔法 帽 和 戒指 .

并获得了魔法帽和戒指。

[wen] - [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [-]
When Uota heard all this , she determined that [66]
什么时候 - 听到 全部 这 , 她 决定 那 [-]

当鱼田听到这一切后，她决定[66]

['zɪkfrit] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
Siegfried should marry her beautiful daughter .
齐格弗里德 应该 结婚 她 美丽的 女儿 .

齐格弗里德应该娶她美丽的女儿。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][æt; ət] [wərmz] , ['gʊntə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪm] ['kɔːdiəli] ,
When he entered the castle at Worms , Gunther received him cordially ,
什么时候 他 进入 这 城堡 在 蠕虫 , 冈瑟 已收到 他 诚挚地 ,

当他进入沃尔姆斯城堡时，冈瑟热情地接待了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and made haste to offer him both food and drink .
和 制成 匆忙 到 提供 他 两个都 食物 和 喝 .

于是赶紧给他端来食物和水。

['zɪkfrit] [ək'septɪd] [bəuθ] ['greɪtfəli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] .
Siegfried accepted both gratefully , for he was hungry and thirsty .
齐格弗里德 公认 两个都 感激不尽 , 为了 他 曾是 饥饿的 和 渴 .

齐格弗里德欣然接受了这两样东西，因为他又饿又渴。

- ['heɪstɪli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['pəʊʃ(ə)n] ,
Uota hastily prepared a magic potion ,
- 草草 准备 一个 魔法 药水 ,

乌奥塔匆忙配制了一种魔法药水，

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɔːl] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
and no sooner had the hero drunk it than all memory of the past ,
和 不 很快 有 这 英雄 醉 它 比 全部 记忆 的 这 过去的 ,

英雄刚一喝下那杯酒，过去的记忆就全部消失了。

['brʌnhɪldə]	[ɪn'kluːdɪd]	,	['feɪdɪd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
Brunhilda	**included**	**,**	**faded**	**from**	**his**	**mind**	**.**
布伦希尔达	包括	,	褪色	从	他的	头脑	.

布伦希尔德也渐渐从他的记忆中消失了。

-	[gɪvz]	['zɪkfrit]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['pəʊʃ(ə)n]
UOTA	**GIVES**	**SIEGFRIED**	**THE**	**MAGIC**	**POTION**
-	给予	齐格弗里德	这	魔法	药水

乌塔给了齐格弗里德魔法药水

['zɪkfrit]	[rɪ'meɪnd]	[æt; ət]	[wərmz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[həʊl]	[jɪə(r)]	,
Siegfried	**remained**	**at**	**Worms**	**for**	**one**	**whole**	**year**	**,**
齐格弗里德	剩余	在	蠕虫	为了	一	所有的	年	,

齐格弗里德在沃尔姆斯待了一整年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

尼伯龙根的故事（青少年版）(Stories of the Nibelungen for Young People)

第2/2页

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns] [gɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [-]
and in all that time he never once got a glimpse [68]
和 在 全部 那 时间 他 绝不 一次 得到 一个 一瞥 [-]

在那段时间里，他一次也没有瞥见过[68]

[ɒv; əv] ['kriːmhild] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [riːtʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
of Kriemhild , although the fame of her beauty reached him from every side .
的 克里姆希尔德 , 虽然 这 名声 的 她 美丽 达到 他 从 每一个 边 .

尽管克里姆希尔德的美貌名声四面八方都传到了他耳中，但他仍然无法忘怀。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɪltɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [naɪts] ,
She , however , had seen him from her window while he was tilting with her brother's knights ,
她 , 然而 , 有 已见 他 从 她 窗户 尽管 他 曾是 倾斜 和 她 兄弟 骑士 ,

然而，她曾从窗户里看到他与她哥哥的骑士们比武。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [siːn] ['eni] [wʌn] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
and she thought that never before had she seen any one so brave and handsome .
和 她 想法 那 绝不 前 有 她 已见 任何 一 所以 勇敢的 和 英俊的 .

她心想，自己以前从未见过如此勇敢英俊的人。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæksnz] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ə'genst] ['gʊntə(r)] .
Not long after this , the Danes and the Saxons declared war against Gunther .
不是 长的 后 这 , 这 丹麦人 和 这 撒克逊人 声明 战争 反对 冈瑟 .

此后不久，丹麦人和撒克逊人向贡特尔宣战。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He quickly gathered together his army , and set out to battle with them .
他 迅速地 聚集 一起 他的 军队 , 和 放 出去 到 战斗 和 他们 .

他迅速集结军队，向他们发起进攻。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] , - [ænd; ənd] [gɜːrnɑːt] , [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [-]
His two younger brothers , Giselherr and Gernot , went with him , and [69]
他的 二 年轻 兄弟 , - 和 格诺特 , 去 和 他 , 和 [-]

他的两个弟弟吉塞尔赫尔和格诺特也和他一起去了，[69]

['zɪkfrit] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] - [gɑːd] .
Siegfried accompanied him as his body - guard .
齐格弗里德 伴随 他 作为 他的 身体 - 警卫 .

齐格弗里德担任他的保镖。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] ['æŋkʃəs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['kriːmhild] .
And now began anxious days and nights for Kriemhild .
和 现在 开始 焦虑的 天 和 夜晚 为了 克里姆希尔德 .

从此，克里姆希尔德开始了焦虑不安的日日夜夜。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dred] [lest] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['zɪkfrit] [biː; bi] [sleɪn] .
She was filled with dread lest her brothers or Siegfried be slain .
她 曾是 已填 和 恐惧 免得 她 兄弟 或者 齐格弗里德 是 被杀 .

她心中充满恐惧，害怕她的兄弟们或齐格弗里德会被杀害。

[ʃiː; ʃi] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['bæt(ə)l] .
She eagerly awaited tidings of every battle .
她 急切地 等待中 消息 的 每一个 战斗 .

她热切期盼着每一场战役的消息。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sæksnz] [ænd; ənd] [deɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [hɑːd] [prest] ,
She heard that the Saxons and Danes were being hard pressed ,
她 听到 那 这 撒克逊人 和 丹麦人 是 存在 难的 按下 ,

她听说撒克逊人和丹麦人处境艰难。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] [breɪv] [ænd; ənd] ['rekləs] ['wɒriə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜː'gʌndiən]
and also that the most brave and reckless warrior among all the Burgundian
和 还 那 这 最多 勇敢的 和 鲁莽 战士 之中 全部 这 勃艮第
[həʊsts] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [gest] [ænd; ənd] ['bɒdi] - [gɑːd] .
hosts was her brother's guest and body - guard .
主持人 曾是 她 兄弟 客人 和 身体 - 警卫 .

而且，勃艮第所有主人中最勇敢、最鲁莽的战士，是她哥哥的客人兼保镖。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] [-]
Not long after this , the Burgundians [70]
不是 长的 后 这 , 这 勃艮第人 [-]

此后不久，勃艮第人[70]

[wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [bəuθ] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæksn] [kɪŋ] .
were victorious , and captured both the Danish and the Saxon king .
是 胜利者 , 和 捕获 两个都 这 丹麦语 和 这 撒克逊 国王 .

他们取得了胜利，俘虏了丹麦国王和撒克逊国王。

[ðɪs] [endid] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] ['gʊntə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [truːps] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wərmz] ,
This ended the war , and Gunther and all his troops returned to Worms ,
这 结束 这 战争 , 和 冈瑟 和 全部 他的 军队 返回 到 蠕虫 ,

战争就此结束，冈瑟和他的所有部队返回了沃尔姆斯。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
where the king held a great feast to celebrate his victory .
在哪里 这 国王 握住 一个 伟大的 盛宴 到 庆祝 他的 胜利 .

国王在那里举行盛大的宴会庆祝胜利。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['zɪkfrit] [sɔː] ['kriːmhild] ,
And here for the first time Siegfried saw Kriemhild ,
和 这里 为了 这 第一的 时间 齐格弗里德 锯 克里姆希尔德 ,

齐格弗里德第一次见到克里姆希尔德就是在这里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
and he thought her the most beautiful woman he had ever seen .
和 他 想法 她 这 最多 美丽的 女士 他 有 曾经 已见 .

他认为她是他见过的最美丽的女人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [səʊ] ['wʌndrəs] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)]
He was almost afraid to speak to her , so wondrous was her
他 曾是 几乎 害怕的 到 说话 到 她 , 所以 奇妙的 曾是 她
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

她的美貌令人惊叹，他几乎不敢和她说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] ['veri] ['prɪtɪli] [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but she thanked him very prettily and gratefully for all that he had
但 她 谢谢 他 非常 漂亮 和 感激不尽 为了 全部 那 他 有
[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ;
done for her brother ;
完毕 为了 她 兄弟 ;

但她非常客气、充满感激地感谢他为她哥哥所做的一切；

[ænd; ənd] [-]
and [71]
和 [-]

和[71]

[wen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
when he replied that everything he had done had been done for
什么时候 他 回复 那 一切 他 有 完毕 有 到过 完毕 为了
[hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
her sake ,
她 清酒 ,

当他回答说他所做的一切都是为了她时

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kɒntent] .
she smiled and was content .
她 微笑 和 曾是 内容 .

她面带微笑，看起来很满足。

['zɪkfrit] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Siegfried had fallen deeply in love with her ,
齐格弗里德 有 倒下 深 在 爱 和 她 ,

齐格弗里德深深地爱上了她。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [speə(r)] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
and made up his mind to spare no effort to win her for his
和 制成 向上 他的 头脑 到 空闲的 不 努力 到 赢 她 为了 他的
[braɪd] . [-]
bride . [72]
新娘 . [-]

他下定决心要不遗余力地赢得她的芳心，让她成为他的新娘。[72]

[sevn]
VII
七

第七章

['zɪkfrit] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['aɪələnd]
SIEGFRIED RETURNS TO IRELAND
齐格弗里德 返回 到 爱尔兰

齐格弗里德重返爱尔兰

['miːnwaɪl] , [ɪn]['aɪələnd] , ['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] ['siːg,friːdz] [rɪ'tɜːn] .
Meanwhile , in Ireland , Brunhilda was eagerly awaiting Siegfried's return .
同时 , 在 爱尔兰 , 布伦希尔达 曾是 急切地 等待中 齐格弗里德的 返回 .

与此同时，在爱尔兰，布伦希尔德热切期盼着齐格弗里德的归来。

[deɪz] [gruː] ['ɪntuː] [wiːks] , [wiːks] ['leŋθənd] ['ɪntuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
Days grew into weeks , weeks lengthened into months , and still he did not come .
天 生长 进入 周 , 周 加长 进入 几个月 , 和 仍然 他 做过 不是 来 .

日子一天天过去，几周变成了几个月，他还是没有来。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
At first she could not believe that he had deserted her .
在 第一的 她 可以 不是 相信 那 他 有 荒凉的 她 .

起初她无法相信他竟然抛弃了她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,
She would look at the beautiful ring which he had given her ,
她 会 看 在 这 美丽的 戒指 哪个 他 有 给定 她 ,

她会看着他送给她的那枚漂亮的戒指，

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .
and all her faith and trust in him would return .
和 全部 她 信仰 和 相信 在 他 会 返回 .

她对他的所有信仰和信任都会恢复。

[bʌt; bət] [wen] [mʌnθs] ['sləʊli] ['leŋθənd] [-]
But when months slowly lengthened [73]
但 什么时候 几个月 缓慢地 加长 [-]

但随着月份逐渐延长[73]

['ɪntuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
into years , and the years passed one after another ,
进入 年 , 和 这 年 通过了 一 后 其他 ,

岁月流逝，岁月一晃而过。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'gen] .
she began to give up the hope of ever seeing him again .
她 开始 到 给 向上 这 希望 的 曾经 看到 他 再次 .

她开始放弃再次见到他的希望。

[naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , ['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] ['sjuːtə]
Now , as I have said before , Brunhilda was very beautiful , and soon suitors
现在 , 作为 我 有 说 前 , 布伦希尔达 曾是 非常 美丽的 , 和 很快 求婚者
[bɪ'gæn] ['flɒkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
began flocking around her ,
开始 集群 大约 她 ,

正如我之前所说，布伦希尔德非常美丽，很快便有许多求婚者蜂拥而至。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
anxious to win her hand in marriage .
焦虑的 到 赢 她 手 在 婚姻 .

渴望赢得她的芳心。

[bʌt; bət] ['brʌnhɪldə] [lʌvd] ['zɪkfrit] ['veri] ['dɪəli] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['mæri] ['eni]
But Brunhilda loved Siegfried very dearly and had no desire to marry any
但 布伦希尔达 喜爱 齐格弗里德 非常 亲爱的 和 有 不 欲望 到 结婚 任何
[wʌn] [els] .
one else .
一 别的 .

但布伦希尔德深爱着齐格弗里德，她没有嫁给别人的意愿。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [huː'evə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][mʌst; məst] [mætʃ] [hɪz; ɪz]
Therefore she declared that whoever sought to marry her must match his
所以 她 声明 那 谁 寻求 到 结婚 她 必须 匹配 他的
[streŋθ] [wɪð] [hɜːz] ;
strength with hers ;
力量 和 她的 ;

因此她宣称，任何想娶她的人都必须拥有与她相当的力量；

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed] [-]
if he were victorious , she would wed [74]
如果 他 是 胜利者 , 她 会 结婚 [-]

如果他获胜，她就会嫁给他[74]

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['fɔːfɪt] ,
but if he failed , he should lose his head in forfeit ,
但 如果 他 失败的 , 他 应该 失去 他的 头 在 丧失 ,

但如果他失败了，就应该被斩首示众。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊldən] [deɪz] .
according to the custom of these olden days .
根据 到 这 风俗 的 这些 古老的 天 .

按照古代的习俗。

['meni] ['gælənt] ['sjuːtə] [keɪm] , ['entəd] [ðə; ði] ['kɒntest] , [feɪld] [ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] ,
Many gallant suitors came , entered the contest , failed and lost their heads ,
许多 英勇 求婚者 来了 , 进入 这 竞赛 , 失败的 和 丢失的 他们的 头部 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vælkɪəri] ,
for Brunhilda was a Walkyrie ,
为了 布伦希尔达 曾是 一个 沃基里 ,

许多英勇的求婚者前来参加比赛，结果都失败了，丢掉了性命，因为布伦希尔德是一位女武神。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] .
and more than a match in strength for any man .
和 更多的 比 一个 匹配 在 力量 为了 任何 男人 .

而且力量远胜任何男子。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,
She did not like to kill her lovers , but they persisted in coming ,
她 做过 不是 喜欢 到 杀 她 恋人 , 但 他们 持续 在 未来 ,

她并不想杀死她的情人，但他们执意前来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)][best][æt; ət] ['evri] ['traɪəl] .
and she continued to do her best at every trial .
和 她 持续 到 做 她 最好的 在 每一个 审判 .

她在每一次审判中都尽了全力。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['træv(ə)ld][ə'fɑː(r)] , [ænd; ənd]
Meanwhile the fame of her strength and beauty traveled afar , and
同时 这 名声 的 她 力量 和 美丽 旅行 远方 , 和
[riːtʃt] ['gʊntə(r)] [æt; ət] [wərmz] . [-]
reached Gunther at Worms . [75]
达到 冈瑟 在 蠕虫 . [-]

与此同时，她的力量和美貌的名声传到了很远的地方，甚至传到了沃尔姆斯的冈瑟那里。[75]

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ɪsɪnhaɪm] , [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
He determined to journey to Isenheim , and enter the lists against her
他 决定 到 旅行 到 伊森海姆 , 和 进入 这 列表 反对 她
.
.
.

他决定前往伊森海姆，与她对决。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['zɪkfrit] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [eɪd][ɒv; əv][hɪm] .
Accordingly he went to Siegfried , and asked aid of him .
因此 他 去 到 齐格弗里德 , 和 问 援助 的 他 .

于是他去找齐格弗里德，请求他的帮助。

['zɪkfrit] [rɪ'plaɪd] :
Siegfried replied :
齐格弗里德 回复 :

齐格弗里德回答说：

" [ai] [wɪl] ['glædli] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,
" I will gladly help you , if you , on your part ,
" 我 将要 乐意 帮助 你 , 如果 你 , 在 你的 部分 ,

“如果你愿意，我将非常乐意帮助你。”

[wɪl] [help] [ˌem 'iː] [wɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstə(r)] .
will help me win the hand of your beautiful sister .
将要 帮助 我 赢 这 手 的 你的 美丽的 姐姐 .

会帮我赢得你美丽妹妹的芳心。

" ['gʊntə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪd] ['zɪkfrit] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['sæksn] [wɔː(r)] .
" Gunther was very grateful for the aid Siegfried had given him in the late Saxon war .
" 冈瑟 曾是 非常 感激的 为了 这 援助 齐格弗里德 有 给定 他 在 这 晚的 撒克逊 战争 .

“冈瑟对齐格弗里德在萨克森战争后期给予他的帮助非常感激。”

[səʊ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['brʌnhɪldə] [ə'raɪvd] [ɪn] [wərmz] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['kriːmhild] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
So he promised that on the day Brunhilda arrived in Worms he would give him Kriemhild for his bride .
所以 他 承诺 那 在 这 天 布伦希尔达 到达的 在 蠕虫 他 会 给 他 克里姆希尔德 为了 他的 新娘 .

所以他承诺，布伦希尔德抵达沃尔姆斯的那天，他会把克里姆希尔德嫁给他。

['zɪkfrit] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [-]
Siegfried was satisfied , and agreed to travel [76]
齐格弗里德 曾是 使满意 , 和 同意 到 旅行 [-]

齐格弗里德很满意，同意旅行[76]

[tuː; tə] ['aɪələnd] [wɪð] ['gʊntə(r)] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['væsl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] ['brʌnhɪldə] .
to Ireland with Gunther , as his vassal , and to present his petition to Brunhilda .
到 爱尔兰 和 冈瑟 , 作为 他的 附庸 , 和 到 展示 他的 请愿 到 布伦希尔达 .

他带着贡特尔（Gunther）作为他的封臣前往爱尔兰，并向布伦希尔德（Brunhilda）呈递请愿书。

[ðen] [ðeɪ] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kɒstli] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [set] [seɪl] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [twelv] - [deɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
Then they arrayed themselves in costly garments and set sail , and after a twelve - day voyage ,
然后 他们 排列 他们自己 在 昂贵 服装 和 放 帆 , 和 后 一个 十二 - 天 航程 ,

然后他们穿上华丽的衣服，扬帆起航，经过十二天的航行，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
they reached the coast of Ireland .
他们 达到 这 海岸 的 爱尔兰 .

他们抵达了爱尔兰海岸。

[wen] ['zɪkfrit] [bɪ'held] [ðə; ði] [griːn] ['pæləs] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [ʌn'izɪnɪs] ,
When Siegfried beheld the green palaces of marble , he felt a vague uneasiness ,
什么时候 齐格弗里德 观看 这 绿色的 宫殿 的 大理石 , 他 毛毡 一个 模糊的 不安 ,

当齐格弗里德看到那些绿色的大理石宫殿时，他感到一种莫名的不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] [lʊk] .
for it all had a strangely familiar look .
为了 它 全部 有 一个 奇怪的 熟悉的 看 .

因为这一切都显得似曾相识。

[weə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] ?
Where had he seen this place before ?
在哪里 有 他 已见 这 地方 前 ?

他以前在哪里见过这个地方？

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪmli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
He remembered it dimly , as in a dream .
他 记得 它 依稀 , 作为 在 一个 梦 .

他依稀记得这件事，就像做梦一样。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] - [-]
When he entered Brunhilda's [77]
什么时候 他 进入 - [-]

当他进入布伦希尔德[77]

['pæləs] , [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [wɪð] [bəuθ][hændz] [ˌaʊt'stretʃt] , ['kraɪɪŋ] :
palace , she advanced to meet him , with both hands outstretched , crying :
宫殿 , 她 先进的 到 见面 他 , 和 两个都 双手 伸展 , 哭泣 :

她走进宫殿，走上前去迎接他，双手伸出，哭着说：

" ['zɪkfrit] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][tɪlt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" Siegfried , is it indeed you , and have you come to tilt with me ?
" 齐格弗里德 , 是 它 的确 你 , 和 有 你 来 到 倾斜 和 我 ?

“齐格弗里德，真的是你吗？你是来和我比试的吗？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" He looked at her with the eyes of a stranger , and replied :
" 他 看起来 在 她 和 这 眼睛 的 一个 陌生人 , 和 回复 :

他用陌生人的眼神看着她，回答说：

" [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['gʊntə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .
" I come to represent Gunther , King of Burgundy .
" 我 来 到 代表 冈瑟 , 国王 的 勃艮第 .

“我代表勃艮第国王君特前来。”

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] .
He wishes to sue for your heart and hand .
他 愿望 到 起诉 为了 你的 心 和 手 .

他想夺走你的芳心和双手。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [lɔːd] ; [ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['væsl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
He is my lord ; I am his vassal , and have come to do his bidding .
他 是 我的 主 ; 我 是 他的 附庸 , 和 有 来 到 做 他的 投标 .

他是我的主人；我是他的臣属，前来执行他的命令。

" ['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz] ['sɔːli] [griːvd] [ænd; ənd] [pə'plekst] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst]
" Brunhilda was sorely grieved and perplexed ; she could not in the least
" 布伦希尔达 曾是 非常 伤心 和 困惑 ; 她 可以 不是 在 这 至少
[ˌʌndə'stænd] ['siːgˌfriːdz] [-]
understand Siegfried's [78]
理解 齐格弗里德的 [-]

“布伦希尔德非常悲伤和困惑；她一点也不明白齐格弗里德[78]

[bɪ'heɪvjə(r)] .
behavior .
行为 .

行为。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]
Surely it was he who had aroused her from her magic
一定 它 曾是 他 WHO 有 被唤醒 她 从 她 魔法
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

肯定是他把她从沉睡中唤醒了。

[ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
and surely it was he who had placed the beautiful ring upon her hand ,
和 一定 它 曾是 他 WHO 有 放置 这 美丽的 戒指 之上 她 手 ，

毫无疑问，是他把那枚漂亮的戒指戴在了她的手上。

[vau] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
vowing that he would return and claim her for his bride .
发誓 那 他 会 返回 和 宣称 她 为了 他的 新娘 .

他发誓要回来迎娶她为妻。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
But as he continued to look at her as though he had never seen her before ,
但 作为 他 持续 到 看 在 她 作为 尽管 他 有 绝不 已见 她 前 ，

但他依然盯着她看，仿佛从未见过她一样。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪˈplaɪ] .
she felt that she must give him a reply .
她 毛毡 那 她 必须 给 他 一个 回复 .

她觉得她必须给他一个答复。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˈriːznəbl] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] ,
And as she had no reasonable excuse for refusing his request ,
和 作为 她 有 不 合理的 原谅 为了 拒绝 他的 要求 ，

由于她没有任何合理的理由拒绝他的请求，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˈgʊntə(r)] [mait] [ˈentə(r)][ðə; ði][ˈlɪsts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
she said that Gunther might enter the lists with her .
她 说 那 冈瑟 可能 进入 这 列表 和 她 .

她说冈瑟可能会和她一起进入名单。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvəˈθrəʊn] . [-]
She felt sure that he , too , would be overthrown . [79]
她 毛毡 当然 那 他 ， 也 ， 会 是 被推翻 . [-]

她确信他也会被推翻。[79]

[ˈzɪkfrit] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgreɪvli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)][rɪˈplaɪ] [bæk] [tuː; tə] [ˈgʊntə(r)] .
Siegfried thanked her gravely for her kindness , and made haste to carry her reply back to Gunther .
齐格弗里德 谢谢 她 严重地 为了 她 仁慈 ， 和 制成 匆忙 到 携带 她 回复 后退 到 冈瑟 .

齐格弗里德郑重地感谢她的好意，并赶紧把她的回信带回给贡特尔。

[hiː; hi] [ðen] [disˈkləuz] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][eɪd] [ˈgʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] .
He then disclosed his plan to aid Gunther in the undertaking .
他 然后 披露 他的 计划 到 援助 冈瑟 在 这 承诺 .

然后他透露了他帮助冈瑟完成这项任务的计划。

[ˈgʊntə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [klæd][ɪn][ˈɑːmə(r)][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɒn] [ˈsiːgˌfriːdz] [hɔːs] ,
Gunther was to appear clad in armor and mounted upon Siegfried's horse ,
冈瑟 曾是 到 出现 覆膜 在 盔甲 和 安装 之上 齐格弗里德的 马 ，

贡特尔将身着盔甲，骑着齐格弗里德的战马出场。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ˈmimi] ; [ðen] [hiː; hi] , [ˈzɪkfrit] ,
the one which had belonged to Mimi ; then he , Siegfried ,
这 一 哪个 有 属于 到 咪咪 ； 然后 他 ， 齐格弗里德 ，

那是属于咪咪的；然后是他，齐格弗里德，

[wʊd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tɑːrnˌhɛlm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ; ['gʊntə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] ['bəʊldli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ,
would put on his tarnhelm and become invisible ; Gunther was to ride boldly into the field ,
会 放 在 他的 塔恩赫姆 和 变得 无形的 ; 冈瑟 曾是 到 骑 大胆地 进入 这 场地 ,

他会戴上他的无檐头盔，隐身于战场；冈瑟将英勇地骑马进入战场。

[ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['məuʃənz] , [waɪl] ['zɪkfrit] , [ˌʌn'siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
and go through all the necessary motions , while Siegfried , unseen by the others ,
和 去 通过 全部 这 必要的 运动 , 尽管 齐格弗里德 , 看不见 经过 这 其他的 ,

并完成所有必要的动作，而齐格弗里德则在其他人看不见的情况下，

[wʊd] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [-]
would do all the actual [80]
会 做 全部 这 实际的 [-]

会做所有实际的[80]

['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

斗争。

['gʊntə(r)] [sed] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [plæn] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [wʌn] ,
Gunther said he considered the plan a capital one ,
冈瑟 说 他 经过考虑的 这 计划 一个 首都 一 ,

冈瑟表示他认为这项计划堪称完美。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['zɪkfrit] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['klevə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [breɪv] . [-]
and declared that Siegfried was as clever as he was brave . [81]
和 声明 那 齐格弗里德 曾是 作为 聪明的 作为 他 曾是 勇敢的 . [-]

并宣称齐格弗里德既聪明又勇敢。[81]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[haʊ] ['gʊntə(r)] [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd]
HOW GUNTHER WON HIS BRIDE
如何 冈瑟 韩元 他的 新娘

冈瑟是如何赢得新娘的

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] .
The day of the tournament dawned bright and fair .
这 天 的 这 比赛 黎明 明亮的 和 公平的 .

比赛当天，阳光明媚，天气晴朗。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['lʌvli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [naɪts] .
The field was crowded with lovely women and brave knights .
这 场地 曾是 挤 和 迷人的 女性 和 勇敢的 骑士 .

田野上挤满了美丽的女子和勇敢的骑士。

[twelv] [men] [naʊ] [ə'pɪəd] , ['beərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [raʊnd] [stəʊn] ,
Twelve men now appeared , bearing an immense round stone ,
十二 男人 现在 出现 , 轴承 一个 巨大 圆形的 石头 ,

这时出现了十二个人，他们抬着一块巨大的圆形石头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] [streŋθ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
which was so large that it took all their united strength to handle it .
哪个 曾是 所以 大的 那 它 采取 全部 他们的 团结的 力量 到 处理 它 .

它体积如此庞大，以至于他们必须齐心协力才能搬动它。

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
They set it down in that part of the field where the contest was to take place .
他们 放 它 向下 在 那 部分 的 这 场地 在哪里 这 竞赛 曾是 到 拿 地方 .

他们把它放在了比赛场地的那片区域。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .
At length all was ready .
在 长度 全部 曾是 准备好 .

一切终于准备就绪。

[frɒm; frəm] [-]
From [82]
从 [-]

来自[82]

[ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] - [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] - ['meɪdn] .
the castle issued forth the warrior - king and the warrior - maiden .
这 城堡 发布 前进 这 战士 - 国王 和 这 战士 - 少女 .

城堡里走出了武士国王和武士少女。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [klæd] [ɪn] ['glɪsnɪŋ] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn] ['prɑːnsɪŋ] ['tʃɑːdʒəz] .
They were clad in glistening armor , and mounted on prancing chargers .
他们 是 覆膜 在 闪闪发光 盔甲 , 和 安装 在 轻快地跳跃 充电器 .

他们身披闪亮的盔甲，骑着骏马。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,
The signal was given ,
这 信号 曾是 给定 ,

信号已发出。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [streŋθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['witnis] .
and then began a test of strength such as had never before been witnessed .
和 然后 开始 一个 测试 的 力量 这样的 作为 有 绝不 前 到过 目击者 .

然后，一场前所未有的力量较量开始了。

['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
BRUNHILDA WAS THROWN TO THE GROUND
布伦希尔达 曾是 抛掷 到 这 地面

布伦希尔达被摔倒在地

['brʌnhɪldə] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒævlɪn] ,
Brunhilda seized her javelin ,
布伦希尔达 查获 她 标枪 ,

布伦希尔德抓起她的标枪，

[ænd; ənd] [hə:l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [wen] ['zɪkfrit] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['gʌnθərz] [ʃiːld] [ðə; ði] [ʃiːld] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
and hurled it with such force that when Siegfried caught it upon Gunther's shield the shield was shattered into pieces .
和 投掷 它 和 这样的 力量 那 什么时候 齐格弗里德 捕捉 它 之上 冈瑟的 盾 这 盾 曾是 破碎 进入 件 .

他用力投掷出去，齐格弗里德用贡特尔的盾牌接住它时，盾牌被打碎了。

[ðen] ['zɪkfrit] , [stɪl] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [grɑːsp, græsp] ['gʌnθərz] ['dʒævlɪn] , [ænd; ənd] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [-]
Then Siegfried , still invisible , grasped Gunther's javelin , and hurled it with [84]
然后 齐格弗里德 , 仍然 无形的 , 抓住 冈瑟的 标枪 , 和 投掷 它 和 [-]

然后，仍然隐身的齐格弗里德抓住了贡特尔的标枪，并将其投掷出去[84]

[sʌtʃ] [fɔːs] [æt; ət] ['brʌnhɪldə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
such force at Brunhilda that she was thrown to the ground .
这样的 力量 在 布伦希尔达 那 她 曾是 抛掷 到 这 地面 .

布伦希尔德受到的冲击力如此之大，以至于被摔倒在地。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] ; ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .
She was overcome with surprise and anger ; never before had such a thing befallen her .
她 曾是 克服 和 惊喜 和 愤怒 ; 绝不 前 有 这样的 一个 事物 发生 她 .

她感到既惊讶又愤怒；她从未遇到过这样的事情。

['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Quickly recovering herself , she sprang to her feet ,
迅速地 恢复中 她自己 , 她 弹簧 到 她 脚 ,

她迅速恢复过来，跳了起来。

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [stəʊn] [wɪtʃ] [twelv] [men] [hæd; həd] [faʊnd] [hɑːd] [tuː; tə] ['kæri] ,
and grasping the huge stone which twelve men had found hard to carry ,
和 抓握 这 巨大的 石头 哪个 十二 男人 有 成立 难的 到 携带 ,

他抱起那块十二个人都难以搬动的巨石，

[ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ˌaɪ 'tiː] ['deftli] [θraɪs] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)]['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
she whirled it deftly thrice around her head , and then threw it far into the distance .
她 旋转 它 巧妙地 三次 大约 她 头 , 和 然后 扔 它 远的 进入 这 距离 .

她灵巧地将球在头顶旋转了三圈，然后将其远远地扔了出去。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sæt] [spel] - [baʊnd] , [ʃiː; ʃi] [liːpt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] . [-]
Then , while the people sat spell - bound , she leaped after it , and sprang lightly over the stone . [85]
然后 , 尽管 这 人们 卫星 拼写 - 边界 , 她 跳跃 后 它 , 和 弹簧 轻轻 超过 这 石头 . [-]

然后，当人们目瞪口呆地坐着时，她跳了出去，轻盈地跃过了石头。[85]

" [naʊ] , " [θɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [hɜː'self] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" Now , " thought she to herself , " surely no one can do more than that .
" 现在 , " 想法 她 到 她自己 , " 一定 不 一 能 做 更多的 比 那 .

“现在，”她心想，“肯定没有人能做得更多了。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] ['zɪkfrit] .
" But she had reckoned without Siegfried .
" 但 她 有 估计 没有 齐格弗里德 .

但她却低估了齐格弗里德。

['heɪstɪli] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] , [hiː; hi] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['brʌnhɪldə] [hæd; həd]
Hastily seizing the stone , he hurled it much farther than Brunhilda had
草草 抓住 这 石头 , 他 投掷 它 很多 更远 比 布伦希尔达 有
[θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
thrown it ,
抛掷 它 ,

他匆忙抓起石头，扔得比布伦希尔德扔得远得多。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] ['gʊntə(r)] ['fɜːmli] ['ʌndə(r)]
and not to be outdone by her , he grasped Gunther firmly under
和 不是 到 是 胜过 经过 她 , 他 抓住 冈瑟 牢牢 在下面
[ðə; ði] [ɑːmz] ,
the arms ,
这 武器 ,

为了不输给她，他紧紧地抓住了冈瑟的胳膊。

[ænd; ənd] [spræŋ] [wɪð] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] , ['lændɪŋ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən]
and sprang with him over the stone , landing much farther beyond it than
和 弹簧 和 他 超过 这 石头 , 降落 很多 更远 超过 它 比
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .
she had .
她 有 .

她和他一起跃过石头，落在了比她原本落脚点远得多的地方。

[ðen] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θrəʊt] [rent] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl]
Then a mighty shout from thousands of throats rent the air , and while
然后 一个 强大的 喊 从 数千 的 喉咙 租 这 空气 , 和 尽管
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [-]
the people were crowding [86]
这 人们 是 拥挤 [-]

然后，成千上万人的喉咙发出震耳欲聋的呐喊，响彻云霄，人们蜂拥而至[86]

[ə'raʊnd] , ['heɪlɪŋ] ['gʊntə(r)] [æz; əz] ['vɪktə(r)] , ['zɪkfrit] [tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['tɑːrnˌhɛlm] , [ænd; ənd] [tʊk]
around , hailing Gunther as victor , Siegfried tore off his tarnhelm , and took
大约 , 欢呼 冈瑟 作为 胜利者 , 齐格弗里德 撕裂 离开 他的 塔恩赫姆 , 和 采取
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
his place among the crowd .
他的 地方 之中 这 人群 .

周围一片欢呼声，人们高呼贡特尔是胜利者。齐格弗里德摘下他的无檐头盔，走到人群中。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [kʊd; kəd] ['brʌnhɪldə] [duː; də] ?
And now what could Brunhilda do ?
和 现在 什么 可以 布伦希尔达 做 ?

那么，布伦希尔德现在又能做什么呢?

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] ['eni] [mæn] [huːz] [streŋθ] [wɒz; wəz]
She had publicly proclaimed that she would marry any man whose strength was
她 有 公开 宣布 那 她 会 结婚 任何 男人 谁 力量 曾是
['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
greater than her own ,
更大的 比 她 自己的 ,

她曾公开宣称，她愿意嫁给任何比她力气大的男人。

[səʊ] [ʃʊə(r)] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] .
so sure had she felt of her power .
所以 当然 有 她 毛毡 的 她 力量 .

她对自己的力量如此确信。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,
She would not break her word ,
她 会 不是 休息 她 单词 ,

她不会食言。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [wərmz] [wɪð]
and so with a sorrowful heart she made ready to travel back to Worms with
和 所以 和 一个 悲伤 心 她 制成 准备好 到 旅行 后退 到 蠕虫 和
['gʊntə(r)] .
Gunther .
冈瑟 .

于是，她怀着悲伤的心情，准备和冈瑟一起返回沃尔姆斯。

[æt; ət] [wərmz] ['kriːmhild] ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] ['siːgˌfriːdz] [hænd] , [ænd; ənd] [-]
At Worms Kriemhild joyfully accepted Siegfried's hand , and [87]
在 蠕虫 克里姆希尔德 欣喜地 公认 齐格弗里德的 手 , 和 [-]

在沃尔姆斯，克里姆希尔德高兴地接受了齐格弗里德的手，并且[87]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] ['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] ['bɜːgəndi] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
there was a grand double wedding , at which all Burgundy was present .
那里 曾是 一个 盛大 双倍的 婚礼 , 在 哪个 全部 勃艮第 曾是 展示 .

那是一场盛大的双重婚礼，整个勃艮第都出席了。

[ðə; ði] [fes'tiviti] ['lɑːstɪd] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] .
The festivities lasted fourteen days .
这 庆祝活动 持续 十四 天 .

庆祝活动持续了十四天。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['gʊntə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['gʊntə(r)]
One evening , while Gunther and his bride were sitting together , Gunther
一 晚上 , 尽管 冈瑟 和 他的 新娘 是 坐着 一起 , 冈瑟
['nəʊtɪst] [tɪəz] [ɒn] - ['læʃɪz] ,
noticed tears on Brunhilda's lashes ,
注意到 眼泪 在 - 睫毛 ,

一天晚上，当冈瑟和他的新娘坐在一起时，冈瑟注意到布伦希尔达的睫毛上有泪痕。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and asked what was troubling her .
和 问 什么 曾是 令人不安的 她 .

然后问她有什么烦心事。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['griːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['væsl] .
She replied that she was grieving that his sister had married his vassal .
她 回复 那 她 曾是 悲伤 那 他的 姐姐 有 已婚 他的 附庸 .

她回答说，她为他的妹妹嫁给了他的封臣而感到悲伤。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [truːθ] .
This was not the truth .
这 曾是 不是 这 真相 .

这并非事实。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['ləʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] [hæd; həd]
She was feeling sad and lonely because the man she loved so well had
她 曾是 感觉 伤心 和 孤独 因为 这 男人 她 喜爱 所以 出色地 有
['teɪkən] ['kriːmhild] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][braɪd] . [-]
taken Kriemhild for his bride . [88]
已采取 克里姆希尔德 为了 他的 新娘 . [-]

她感到悲伤和孤独，因为她深爱的男人娶了克里姆希尔德为妻。[88]

['gʊntə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Gunther told her not to worry , as he could explain all that to her
冈瑟 讲述 她 不是 到 担心 , 作为 他 可以 解释 全部 那 到 她
,
,
,

冈瑟告诉她不要担心，他可以向她解释这一切。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm] .
and promised to do so at some future time .
和 承诺 到 做 所以 在 一些 未来 时间 .

并承诺将来某个时候会这样做。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['zɪkfrit] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] .
He said that Siegfried was greater than she knew .
他 说 那 齐格弗里德 曾是 更大的 比 她 知道 .

他说齐格弗里德比她想象的更伟大。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] , ['zɪkfrit] [ænd; ənd] ['kriːmhild] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] - , [tuː; tə]['vɪzɪt]
After the wedding , Siegfried and Kriemhild journeyed to Santum , to visit
后 这 婚礼 , 齐格弗里德 和 克里姆希尔德 旅程 到 - , 到 访问
['ziːgˌmʊnd] [ænd; ənd] - ,
Siegmund and Siegelinda ,
西格蒙德 和 - ,

婚礼结束后，齐格弗里德和克里姆希尔德前往桑图姆，拜访齐格蒙德和齐格林达，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
whom he had left in his youth .
谁 他 有 左边 在 他的 青年 .

他年轻时离开的那个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl]
They were overjoyed to see him , and listened with breathless interest to all
他们 是 欣喜若狂 到 看 他 , 和 听着 和 喘不过气 兴趣 到 全部
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] .
he had to tell .
他 有 到 告诉 .

见到他，他们欣喜若狂，屏息凝神地听他讲述一切。

[ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] ,
They knew all about the dragon , and the Rhine gold ,
他们 知道 全部 关于 这 龙 , 和 这 莱茵河 金子 ,

他们对龙和莱茵河黄金的故事了如指掌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][kæp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [-]
and the magic cap which he had won , [89]
和 这 魔法 帽 哪个 他 有 韩元 , [-]

还有他赢得的魔法帽[89]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [diːdz] [hæd; həd]['træv(ə)ld][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
for the fame of his wondrous deeds had traveled far and wide .
为了 这 名声 的 他的 奇妙的 契约 有 旅行 远的 和 宽的 .

因为他的神奇事迹早已远播四方。

[ænd; ənd] [naʊ] , [streɪndʒ][tuː; tə] [tel] , ['zɪkfrit] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]
And now , strange to tell , Siegfried had recovered the memory of almost
和 现在 , 奇怪的 到 告诉 , 齐格弗里德 有 恢复 这 记忆 的 几乎
[ɔːl][hɪz; ɪz][pɑːst] ;
all his past ;
全部 他的 过去的 ;

奇怪的是，齐格弗里德现在几乎恢复了他所有的记忆；

['əʊnli] ['brʌnhɪldə] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [rɪŋ] [rɪ'meɪnd] [fə'gɒtn] .
only Brunhilda and the magic ring remained forgotten .
仅有的 布伦希尔达 和 这 魔法 戒指 剩余 被遗忘的 .

只有布伦希尔德和那枚魔戒被人遗忘。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['ziːgˌmʊnd]
After the young couple had been at Santum for some time , Siegmund
后 这 年轻的 夫妻 有 到过 在 - 为了 一些 时间 , 西格蒙德
[wɪð'druː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
withdrew from his throne ,
退出 从 他的 王座 ,

这对年轻夫妇在桑图姆待了一段时间后，齐格蒙德退位了。

[ænd; ənd] [meɪd] ['zɪkfrit] [ænd; ənd] ['kriːmhild] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and made Siegfried and Kriemhild the rulers of the kingdom .
和 制成 齐格弗里德 和 克里姆希尔德 这 统治者 的 这 王国 .

并立齐格弗里德和克里姆希尔德为王国的统治者。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [heild] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [griːvd] [tuː; tə]
The people of Niederland hailed the hero with delight , although they grieved to
这 人们 的 - 赞誉 这 英雄 和 喜 , 虽然 他们 伤心 到
[gɪv] [ʌp] [-]
give up [90]
给 向上 [-]

荷兰人民欢呼雀跃地迎接这位英雄，尽管他们为放弃[90]而感到悲伤。

[ðeə(r)] [əʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
their old king and queen ,
他们的 老的 国王 和 女王 ,

他们以前的国王和王后，

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [baɪ] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
who had won the hearts of all their subjects by their wisdom and kindness .
WHO 有 韩元 这 心 的 全部 他们的 主题 经过 他们的 智慧 和 仁慈 .
[-]
[91]
[-]

他们以智慧和仁慈赢得了所有臣民的心。[91]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['kriːmhild] [ænd; ənd] - ['kwɒrəl]
KRIEMHILD AND BRUNHILDA'S QUARREL
克里姆希尔德 和 - 争吵

克里姆希尔德和布伦希尔达的争吵

[j'iəz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['brʌnhɪldə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['veri]
Years passed by , and Brunhilda had come to love her husband very
年 通过了 经过 , 和 布伦希尔达 有 来 到 爱 她 丈夫 非常
['dɪəli] .
dearly .
亲爱的 .

岁月流逝，布伦希尔德已经深深地爱上了她的丈夫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nemd] ['zɪkfrit] .
They had one child , a little boy whom they had named Siegfried .
他们 有 一 孩子 , 一个 小的 男生 谁 他们 有 命名 齐格弗里德 .

他们有一个孩子，一个名叫齐格弗里德的小男孩。

['kriːmhild] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['veri] ['hæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn]
Kriemhild , meanwhile , had been living very happily with her husband in
克里姆希尔德 , 同时 , 有 到过 活的 非常 快乐地 和 她 丈夫 在

- .
Niederland .
- .

与此同时，克里姆希尔德和她的丈夫在荷兰过着非常幸福的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [greɪt] ['sɒrəʊz] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]
They had had two great sorrows , the death of the old king and that
他们 有 有 二 伟大的 悲伤 , 这 死亡 的 这 老的 国王 和 那

[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
of the queen ,
的 这 女王 ,

他们经历了两次巨大的悲痛，即老国王的去世和王后的去世。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [stɪl] [mɔːn, məun][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] . [-]
and all the people of Niederland still mourned the loss of these two . [92]
和 全部 这 人们 的 - 仍然 哀悼 这 损失 的 这些 二 . [-]

荷兰全境的人民仍然为失去这两位而感到悲痛。[92]

[ðen] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] - [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Then there arrived one day in Niederland a messenger from the King and
然后 那里 到达的 一 天 在 - 一个 信使 从 这 国王 和

[kwiːn] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
Queen of Burgundy ,
女王 的 勃艮第 ,

有一天，勃艮第国王和王后的使者抵达了荷兰。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['zɪkfrit] [ænd; ənd] ['kriːmhild] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
inviting Siegfried and Kriemhild to attend a great feast which was to be
邀请 齐格弗里德 和 克里姆希尔德 到 出席 一个 伟大的 盛宴 哪个 曾是 到 是

[held][ɪn] [wərmz] .
held in Worms .
握住 在 蠕虫 .

邀请齐格弗里德和克里姆希尔德参加在沃尔姆斯举行的盛大宴会。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
They accepted with pleasure .
他们 公认 和 乐趣 .

他们欣然接受。

['kriːmhild] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
Kriemhild was anxious to see her mother and brothers again , for she
克里姆希尔德 曾是 焦虑的 到 看 她 母亲 和 兄弟 再次 , 为了 她

[lʌvd] [ðem; ðəm] ['dɪəli] .
loved them dearly .
喜爱 他们 亲爱的 .

克里姆希尔德很想再次见到她的母亲和兄弟，因为她非常爱他们。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːgəndi] .
So they started for Burgundy .
所以 他们 开始 为了 勃艮第 .

于是他们启程前往勃艮第。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [wərmz] ['evriθɪŋ] [went] ['hæpɪli] .
For some days after they arrived in Worms everything went happily .
为了 一些 天 后 他们 到达的 在 蠕虫 一切 去 快乐地 .

他们抵达沃尔姆斯后的几天里，一切都很顺利。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['tɜːrnəmənt] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] ['zɪkfrit] [wʌn] [-]
But then the tournaments began , and Siegfried won [93]
但 然后 这 锦标赛 开始 ， 和 齐格弗里德 韩元 [-]

但随后比赛开始了，齐格弗里德赢得了比赛[93]

['evri] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
every honor as he had done in days gone by ,
每一个 荣誉 作为 他 有 完毕 在 天 已消失 经过 ，

他一如往昔，获得了所有荣誉。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [streŋθ] .
for he had lost none of his wonderful strength .
为了 他 有 丢失的 没有任何 的 他的 精彩的 力量 .

因为他丝毫没有失去他那惊人的力量。

[bəuθ] [ðə; ði] [kwiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒntests; kən'tests] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi]
Both the queens were present at the contests , and as he
两个都 这 女王们 是 展示 在 这 比赛 ， 和 作为 他
[ˌəʊvə'θruː] [wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
overthrew one knight after another ,
推翻 一 骑士 后 其他 ，

两位王后都出席了比赛，当他接连击败一位又一位骑士时，

['kriːmhild] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['lʌvɪŋli] ,
Kriemhild looked at him lovingly ,
克里姆希尔德 看起来 在 他 深情地 ，

克里姆希尔德深情地望着他，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [kɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['evə(r)]
and said that he was the best and greatest king the world had ever
和 说 那 他 曾是 这 最好的 和 最 国王 这 世界 有 曾经
[siːn] ,
seen ,
已见 ，

并说他是世界上有史以来最好、最伟大的国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [stænd] [ə'genst] [hɪm] ; [ɔːl] [peɪd] [hɪm] ['trɪbjuːt] .
and that no king could stand against him ; all paid him tribute .
和 那 不 国王 可以 站立 反对 他 ；全部 有薪酬的 他 贡 .

没有哪个国王能与他抗衡；所有国王都向他进贡。

['brʌnhɪldə] [rɪ'plaɪd] : " [ɔːl] [ɪk'sept] ['gʊntə(r)] ; [nekst] [tuː; tə] [hɪm] ['zɪkfrit] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l]
Brunhilda replied : " All except Gunther ; next to him Siegfried is the most powerful
布伦希尔达 回复 ： " 全部 除了 冈瑟 ； 下一个 到 他 齐格弗里德 是 这 最多 强大的
[kɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ;
king on earth ;
国王 在 地球 ；

布伦希尔德回答说："除了贡特尔之外，齐格弗里德是世上最强大的国王；

[bʌt; bət] [strɒŋ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] , [hiː; hi] [-]
but strong as your husband is , he [94]
但 强的 作为 你的 丈夫 是 ， 他 [-]

但是，尽管你丈夫很坚强，他[94]

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [həʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] ['gʊntə(r)] .
could never hold his own against Gunther .
可以 绝不 抓住 他的 自己的 反对 冈瑟 .

他根本无法与冈瑟抗衡。

" ['kri:mhild] [kən'trəʊld] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['iːvnɪŋ]
" Kriemhild controlled her temper , and made no reply , but that evening
" 克里姆希尔德 受控 她 脾气 , 和 制成 不 回复 , 但 那 晚上
[wen] [ðeɪ] [ə'tendɪd] ['vespəz] ,
when they attended vespers ,
什么时候 他们 参加 晚祷 ,

克里姆希尔德克制住了自己的脾气，没有回答，但那天晚上他们参加晚祷时，

['kri:mhild] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [fɜːst] .
Kriemhild attempted to enter the cathedral first .
克里姆希尔德 尝试过 到 进入 这 大教堂 第一的 .

克里姆希尔德试图第一个进入大教堂。

['brʌnhɪldə] [ˌɪntə'fiəd] , ['seɪɪŋ] :
Brunhilda interfered , saying :
布伦希尔达 干扰 , 说 :

布伦希尔德插话道：

" [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['væsl] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [prɪ'siːd] [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ! "
" The wife of a vassal should never precede the wife of his lord ! "
" 这 妻子 的 一个 附庸 应该 绝不 先于 这 妻子 的 他的 主 ! "

"封臣的妻子绝不能先于领主的妻子！"

" [ænd; ənd] [huː] [sez] [ðæt] [kɪŋ] ['zɪkfrit] [ɪz] ['gʌnθərz] ['væsl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['kri:mhild] .
" And who says that King Siegfried is Gunther's vassal ? " demanded Kriemhild .
" 和 WHO 说道 那 国王 齐格弗里德 是 冈瑟的 附庸 ? " 要求 克里姆希尔德 .

"谁说齐格弗里德国王是贡特尔的封臣？"克里姆希尔德质问道。

" [ai][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['brʌnhɪldə] [rɪ'plaɪd] .
" I have his own word for it , " Brunhilda replied .
" 我 有 他的 自己的 单词 为了 它 , " 布伦希尔达 回复 .

"我有他亲口证实的,"布伦希尔达回答道。

" [wen] [ðeɪ] [-]
" When they [95]
" 什么时候 他们 [-]

"当他们[95]

[fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn]['aɪələnd] , ['zɪkfrit] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : - [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]
first appeared in Ireland , Siegfried approached me , saying : ' I come to represent
第一的 出现 在 爱尔兰 , 齐格弗里德 接近 我 , 说 : - 我 来 到 代表
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ;
the King of Burgundy ;
这 国王 的 勃艮第 ;

齐格弗里德首次出现在爱尔兰时，他走近我说："我来代表勃艮第国王；

[ai][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['væsl] , [hiː; hi][ɪz][maɪ] [lɔːd] . -
I am his vassal , he is my lord . '
我 是 他的 附庸 , 他 是 我的 主 . -

我是他的封臣，他是我的主人。

" [ðen] ['kri:mhild] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] , [fɔː(r); fə(r)] [wel] [ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ] [wɒt] [trɪk] ['gʊntə(r)] [hæd; həd]
" Then Kriemhild lost all patience , for well she knew by what trick Gunther had
" 然后 克里姆希尔德 丢失的全部 耐心 , 为了 出色地 她 知道 经过 什么 诡计 冈瑟 有
[wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
won his bride .
韩元 他的 新娘 .

"克里姆希尔德彻底失去了耐心，因为她很清楚贡特尔是用什么伎俩赢得了他的新娘。"

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
She cried :
她 哭 :

她哭了：

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['gʊntə(r)] [ˌəʊvə'θruː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][tɪlt] ?
" And do you think that Gunther overthrew you in the tilt ?
" 和 做 你 思考 那 冈瑟 推翻 你 在 这 倾斜 ?

"你认为冈瑟在选举中推翻了你吗？"

['gʊntə(r)] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
Gunther only pretended to fight .
冈瑟 仅有的 假装 到 斗争 .

冈瑟只是假装战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['zɪkfrit] , [meɪd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz]['tɑːrnˌhɛlm] , [huː] [dɪd][ðə; ði]['riːəl] ['faɪtɪŋ] ;
It was Siegfried , made invisible by his tarnhelm , who did the real fighting ;
它 曾是 齐格弗里德 , 制成 无形的 经过 他的 塔恩赫姆 , WHO 做过 这 真实的 斗争 ;
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['zɪkfrit] [huː] [-]
it was Siegfried who [96]
它 曾是 齐格弗里德 WHO [-]

真正战斗的是戴着隐形头盔的齐格弗里德；是齐格弗里德[96]

[həːl] [ðə; ði]['dʒævlɪn] [wɪtʃ] ['ʌn'hɔːst] [juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['zɪkfrit] [huː] [θruː] [ðə; ði] ['hevi]
hurled the javelin which unhorsed you ; it was Siegfried who threw the heavy
投掷 这 标枪 哪个 落马 你 ; 它 曾是 齐格弗里德 WHO 扔 这 重的
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

是他投掷标枪将你击落马下；是齐格弗里德投掷了那块重石。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['həʊldɪŋ] ['gʊntə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
and he it was , invisible to you , but holding Gunther in his arms ,
和 他 它 曾是 , 无形的 到 你 , 但 保持 冈瑟 在 他的 武器 ,

而他，你看不见他，却抱着冈瑟。

[huː] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
who sprang over the stone , and vanquished you , " she declared .
WHO 弹簧 超过 这 石头 , 和 战败者 你 , " 她 声明 .

"他跃过石头，战胜了你，"她宣称。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ['hiːvɪŋ] [brest] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [aɪ] , ['brʌnhɪldə] [njuː] [ʃiː; ʃi] [spəʊk]
Looking at Kriemhild's heaving breast and blazing eye , Brunhilda knew she spoke
寻找 在 - 起伏 胸部 和 炽烈 眼睛 , 布伦希尔达 知道 她 辐
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

看着克里姆希尔德起伏的胸膛和燃烧的双眼，布伦希尔达知道她说的是实话。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
And at the same time ,
和 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[ðeə(r)] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['gʊntə(r)] [hæd; həd][wʌns] [sed] [tuː; tə]
there flashed across her mind something that Gunther had once said to
那里 闪光灯 穿过 她 头脑 某物 那 冈瑟 有 一次 说 到
[hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['zɪkfrit] ['biːɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] . [-]
her about Siegfried being greater than she knew . [97]
她 关于 齐格弗里德 存在 更大的 比 她 知道 . [-]

她脑海中突然闪过冈瑟曾经对她说过的一句话，那就是齐格弗里德比她所知道的要伟大。[97]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['zɪkfrit] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] " [-]
" IT WAS SIEGFRIED WHO DID THE REAL FIGHTING " [98]
" 它 曾是 齐格弗里德 WHO 做过 这 真实的 斗争 " [-]

"真正战斗的是齐格弗里德"[98]

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [njuː] [nəʊ] [baʊndz]
And now she fell into a royal rage , and her indignation knew no bounds
和 现在 她 跌倒 进入 一个 皇家 愤怒 ， 和 她 愤慨 知道 不 界限
.
.
.

她顿时勃然大怒，义愤填膺，无以言表。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɒv; əv] [ə'təʊnmənt] ; ['zɪkfrit] [mʌst; məst][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
There was but one way of atonement ; Siegfried must die for the
那里 曾是 但 一 方式 的 赎罪 ； 齐格弗里德 必须 死 为了 这
[dɪ'siːt] ['præktɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
deceit practiced on her .
欺骗 练习 在 她 .

只有一种赎罪的方式：齐格弗里德必须为他对她施加的欺骗而死。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['haːgən] , ['gʌnθərz] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'fend]
So she went to Hagen , Gunther's uncle , who had promised always to defend
所以 她 去 到 哈根 ， 冈瑟的 叔叔 ， WHO 有 承诺 总是 到 保卫
[hɜː(r); hə(r)] [raɪts] ,
her rights ,
她 权利 ，

于是她去找了哈根，也就是冈瑟的叔叔，哈根曾承诺永远捍卫她的权利。

[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] ['siːgˌfriːdz] [laɪf] .
and demanded Siegfried's life .
和 要求 齐格弗里德的 生活 .

并要求处死齐格弗里德。

[wen] ['haːgən][fɜːst] [spəʊk] [tuː; tə] ['gʊntə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
When Hagen first spoke to Gunther of the matter ,
什么时候 哈根 第一的 辐 到 冈瑟 的 这 事情 ，

哈根第一次和冈瑟谈到这件事时，

['gʊntə(r)] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] ['zɪkfrit] ,
Gunther would not hear of the plan to do away with Siegfried ,
冈瑟 会 不是 听到 的 这 计划 到 做 离开 和 齐格弗里德 ，

冈瑟绝不会接受除掉齐格弗里德的计划。

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn] [-
and vowed that no harm should befall the man with whom he had sworn [99
和 发誓 那 不 伤害 应该 降临 这 男人 和 谁 他 有 宣誓 [-
]
]
]

并发誓不会伤害与他一起发誓的人[99]

[blʌd] ['brʌðərʃɪp] [eə(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd] .
blood brothership ere they set out for Ireland .
血 兄弟情 埃雷 他们 放 出去 为了 爱尔兰 .

在前往爱尔兰之前，他们结下了血浓于水的兄弟情谊。

[bʌt; bət] ['brʌnhɪldə] [wɒz; wəz][fɜːm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɒlv] ; ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd]
But Brunhilda was firm in her resolve ; nothing less than his death would
但 布伦希尔达 曾是 公司 在 她 解决 ； 没有什么 较少的 比 他的 死亡 会
['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)] ,
satisfy her honor ,
满足 她 荣誉 ，

但布伦希尔德的决心十分坚定；只有他的死才能维护她的荣誉。

[nɔː(r)] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] .
nor wipe out the stain of his deceit .
也不 擦拭 出去 这 弄脏 的 他的 欺骗 .

也无法抹去他欺骗的污点。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['gʊntə(r)] [geɪv] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [kən'sent] .
And finally Gunther gave an unwilling consent .
和 最后 冈瑟 给予 一个 不情愿 同意 .

最后，冈瑟勉强同意了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːl] [ə'pɒn] ['zɪkfrit] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,
However , they could not fall upon Siegfried , and kill him in cold blood ,
然而 , 他们 可以 不是 落下 之上 齐格弗里德 , 和 杀 他 在 寒冷的 血 ,

然而，他们无法伏击齐格弗里德，也无法冷血地杀死他。

[səʊ] ['haːgən] [meɪd] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [plæn] : [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fɔːls] ['sʌmənz] [tuː; tə] [wɔː(r)] .
so Hagen made a clever plan : they would receive a false summons to war .
所以 哈根 制成 一个 聪明的 计划 : 他们 会 收到 一个 错误的 传票 到 战争 .

于是哈根想出了一个巧妙的计划：他们会收到一份虚假的战争征召令。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [rəʊd] [ˌpəʊst'heɪst] ['ɪntuː] [wərmz] , ['beərɪŋ]
Accordingly , a few days later , a messenger rode posthaste into Worms , bearing
因此 , 一个 很少 天 之后 , 一个 信使 骑 急如星火 进入 蠕虫 , 轴承

[ðə; ði] [-]
the [100]
这 [-]

因此，几天后，一名信使匆匆赶到沃尔姆斯，带来了[100]

[fɔːls] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
false tidings that the enemy was approaching .
错误的 消息 那 这 敌人 曾是 接近 .

敌军逼近的虚假消息。

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] ['gʊntə(r)] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] ,
Then everything was in great confusion , and Gunther assembled his hosts ,
然后 一切 曾是 在 伟大的 困惑 , 和 冈瑟 组装 他的 主持人 ,

当时场面一片混乱，冈瑟召集了他的随从。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
and set out to meet the enemy .
和 放 出去 到 见面 这 敌人 .

然后出发迎战敌人。

['zɪkfrit] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] , [tuː; tə] ['rendə(r)] [wɒt] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
Siegfried accompanied him , to render what assistance he could , for he
齐格弗里德 伴随 他 , 到 使成为 什么 协助 他 可以 , 为了 他

[lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
loved his kinsman as a brother .
喜爱 他的 亲属 作为 一个 兄弟 .

齐格弗里德陪伴着他，尽其所能地提供帮助，因为他视这位亲戚如亲兄弟。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , ['kriːmhild] [went] [tuː; tə] ['haːgən] ,
Just before the army started on the march , Kriemhild went to Hagen ,
只是 前 这 军队 开始 在 这 行进 , 克里姆希尔德 去 到 哈根 ,

就在军队开始行军之前，克里姆希尔德去了哈根。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and begged him to watch over her husband ,
和 乞求 他 到 手表 超过 她 丈夫 ,

她恳求他照顾她的丈夫，

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ə'tækt] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
and see to it that no one attacked him from behind ,
和 看 到 它 那 不 一 遭到攻击 他 从 在后面 ,

并确保没有人从背后袭击他。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['zɪkfrit] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [-]
for she explained that Siegfried could not be [101]
为了 她 解释 那 齐格弗里德 可以 不是 是 [-]

因为她解释说，齐格弗里德不可能[101]

['wuːndɪd] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][spɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪndən] - [liːf] [hæd; həd]
wounded anywhere except in the spot on his back where the linden - leaf had
受伤 任何地方 除了 在 这 点 在 他的 后退 在哪里 这 菩提树 - 叶子 有
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

除了背部被菩提树叶掉落的地方之外，他身上其他地方都没有受伤。

['haːgən] ['redɪli] ['prɒmɪst] .
Hagen readily promised .
哈根 容易 承诺 .

哈根欣然应允。

[hiː; hi]['krɑːftɪli] [sə'dʒestid] [ðæt] ['kriːmhild] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [sʌm; səm] [mɑːk] [ə'bʌv] [ðə; ði][spɒt] ,
He craftily suggested that Kriemhild should sew some mark above the spot ,
他 巧妙地 建议 那 克里姆希尔德 应该 缝 一些 标记 多于 这 点 ,

他巧妙地建议克里姆希尔德在伤口上方缝上一些标记。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] .
so that he might know exactly when danger threatened .
所以 那 他 可能 知道 确切地 什么时候 危险 威胁 .

这样他就能准确地知道危险何时来临。

['kriːmhild] [fel] [ɪn][æt; ət][wʌns] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn] ;
Kriemhild fell in at once with his plan ;
克里姆希尔德 跌倒 在 在 一次 和 他的 计划 ;

克里姆希尔德立刻接受了他的计划；

[wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ʃiː; ʃi] [stɪtʃt] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [krɒs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kləʊðz] .
with loving care she stitched a white silk cross upon her husband's clothes .
和 爱 关心 她 缝合 一个 白色的 丝绸 叉 之上 她 丈夫的 衣服 .

她满怀爱意地在丈夫的衣服上缝了一个白色丝绸十字架。

[ðen] ['gʊntə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [rəʊd] [ə'weɪ] .
Then Gunther and his troops rode away .
然后 冈瑟 和 他的 军队 骑 离开 .

然后，冈瑟和他的部队骑马离开了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][ə'nʌðə(r)] [-]
After they had ridden some distance , they were met by another [102]
后 他们 有 骑 一些 距离 , 他们 是 遇见 经过 其他 [-]

他们骑行了一段距离后，遇到了另一辆[102]

['mesɪndʒə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
messenger , with the false tidings that the enemy had begun a retreat .
信使 , 和 这 错误的 消息 那 这 敌人 有 开始 一个 撤退 .

信使带来了敌人已经开始撤退的虚假消息。

['gʊntə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ]
Gunther appeared to be overjoyed at the news , and suggested that a
冈瑟 出现 到 是 欣喜若狂 在 这 消息 ， 和 建议 那 一个
['maɪti] [hʌnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ,
mighty hunt should be held ,
强大的 打猎 应该 是 握住 ，

冈瑟听到这个消息似乎欣喜若狂，并建议举行一次大规模的狩猎活动。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
to celebrate the occasion .
到 庆祝 这 场合 .

为庆祝这一时刻。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [bæk] [tuː; tə] [wərmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [set] [aʊt]
The troops were dispatched back to Worms , and the royal party set out
这 军队 是 已派出 后退 到 蠕虫 ， 和 这 皇家 派对 放 出去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
for the chase ,
为了 这 追赶 ，

军队被遣返回沃尔姆斯，王室一行则出发追击。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .
which they greatly enjoyed .
哪个 他们 非常 享受 .

他们非常喜欢。

[wen] [ðə; ði]['dɪnə(r)] - [hɔːn] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [miːl] ,
When the dinner - horn sounded for the hunters to assemble to their meal ,
什么时候 这 晚餐 - 喇叭 听起来 为了 这 猎人 到 集合 到 他们的 一顿饭 ，
['zɪkfrit] [ə'pɪəd] ,
Siegfried appeared ,
齐格弗里德 出现 ，

当号角响起，示意猎人们集合用餐时，齐格弗里德出现了。

['drægɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][beə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] . [-]
dragging a live bear behind him . [103]
拖拽 一个 居住 熊 在后面 他 . [-]

他身后拖着一头活熊。[103]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
He was received with shouts of applause .
他 曾是 已收到 和 喊叫 的 掌声 .

他受到了热烈的掌声欢迎。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [rəʊst] [ðə; ði][beə(r)] .
They at once proceeded to kill and roast the bear .
他们 在 一次 继续 到 杀 和 烤 这 熊 .

他们立即着手宰杀并烤制这头熊。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ;
Every one was in the best of spirits , and as hungry as could be ;
每一个 一 曾是 在 这 最好的 的 烈酒 ， 和 作为 饥饿的 作为 可以 是 ；

每个人都兴致勃勃，而且饥肠辘辘；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz]
but when they sat down to eat , it was discovered that the wine was
但 什么时候 他们 卫星 向下 到 吃 ， 它 曾是 发现 那 这 葡萄酒 曾是
['mɪsɪŋ] ;
missing ;
丢失的 ；

但当他们坐下来吃饭时，却发现酒不见了；

['ha:gən][hæd; həd] ['pɜːpəsli] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] .
Hagen had purposely left it behind .
哈根 有 故意 左边 它 在后面 .

哈根是故意把它留下的。

['zɪkfrit] , [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] ['pleɪfəli] [tʃ'aɪdɪd] ['ha:gən][fɔː(r); fə(r)] [fər'get] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] .
Siegfried , especially , was very thirsty , and playfully chided Hagen for forgetting so important an article .
齐格弗里德 , 尤其 , 曾是 非常 渴 , 和 嬉戏地 责备 哈根 为了 遗忘 所以 重要的 一个 文章 .

尤其是齐格弗里德，他非常口渴，还开玩笑地责备哈根忘记了这么重要的一篇文章。

[ˌðeərə'pɒn] ['ha:gən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [weə(r)] ['zɪkfrit] [mait] [-]
Thereupon Hagen said that he knew of a spring , not far away , where Siegfried might [104]
于是 哈根 说 那 他 知道 的 一个 春天 , 不是 远的 离开 , 在哪里 齐格弗里德 可能 [-]

于是哈根说他知道附近有一处泉水，齐格弗里德可能会在那里[104]

[kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] , [ænd; ənd] [deəd] [hɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [ðeə(r)] .
quench his thirst , and dared him to run a race there .
淬火 他的 口渴 , 和 敢于 他 到 跑步 一个 种族 那里 .

解了他的渴，并怂恿他去那里赛跑。

['zɪkfrit] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz]['ha:gən] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] .
Siegfried accepted the challenge , and easily won the race , as Hagen knew he would .
齐格弗里德 公认 这 挑战 , 和 容易地 韩元 这 种族 , 作为 哈根 知道 他 会 .

齐格弗里德接受了挑战，并轻松赢得了比赛，正如哈根预料的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['niːlɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
He had laid aside his weapons , and was already kneeling to drink ,
他 有 铺设 旁边 他的 武器 , 和 曾是 已经 跪着 到 喝 ,

他放下了武器，跪下来喝酒。

[wen] ['ha:gən] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
when Hagen came up behind him .
什么时候 哈根 来了 向上 在后面 他 .

当哈根从他身后靠近时。

" [hɑː] , [hɑː] , " [lɑːft] ['zɪkfrit] , " [ai][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ,
" Ha , ha , " laughed Siegfried , " I have won the race ,
" 哈 , 哈 , " 笑了 齐格弗里德 , " 我 有 韩元 这 种族 ,

“哈哈,”齐格弗里德大笑道，“我赢得了比赛。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [drɪŋk] . "
and am therefore entitled to the first drink . "
和 是 所以 标题 到 这 第一的 喝 . "

因此，我有权先喝一杯。

" [ðə; ði]['hɪərəʊ] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət]['ha:gən] "
" THE HERO HURLED IT WITH ALL HIS MIGHT AT HAGEN "
" 这 英雄 投掷 它 和 全部 他的 可能 在 哈根 "

“英雄用尽全力把它扔向了哈根”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hɑːgən]['kwaɪətli] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['siːgˌfriːdz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [pɔiz]
" You are , " answered Hagen quietly , picking up Siegfried's sword , and poising
" 你 是 , " 回答 哈根 悄悄 , 挑选 向上 齐格弗里德的 剑 , 和 平衡
[ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [-]
it above the [106]
它 多于 这 [-]

“你是,”哈根平静地回答道，拿起齐格弗里德的剑，举过头顶[106]

[spɒt] [weə(r)] ['kriːmhild] [hæd; həd] [səʊn] [ðə; ði] [waɪt] [krɒs] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd]
spot where Kriemhild had sewn the white cross ; and without saying another word
点 在哪里 克里姆希尔德 有 缝制的 这 白色的 叉 ; 和 没有 说 其他 单词
,
,
,

克里姆希尔德缝上白色十字架的地方；她一言不发，

[hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] ['siːgˌfriːdz] [brest]
he drove it home with such force that the point of it pierced Siegfried's breast
他 驾驶 它 家 和 这样的 力量 那 这 观点 的 它 穿孔 齐格弗里德的 胸部
.
.
.

他用力一击，箭尖刺穿了齐格弗里德的胸膛。

[ɪn] ['ægəni] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,
In agony , the hero sprang to his feet , and seizing his shield ,
在 痛苦 , 这 英雄 弹簧 到 他的 脚 , 和 抓住 他的 盾 ,

英雄痛苦地跳了起来，抓起盾牌，

[həːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət]['hɑːgən] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
hurled it with all his might at Hagen , throwing him to the ground .
投掷 它 和 全部 他的 可能 在 哈根 , 投掷 他 到 这 地面 .

他用尽全力将球掷向哈根，把哈根摔倒在地。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] [steɪnd] [ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ]
Then he , too , fell , and the blood from his wounds stained the grass a
然后 他 , 也 , 跌倒 , 和 这 血 从 他的 伤口 染色 这 草 一个
[diːp] ['krɪmz(ə)n] ;
deep crimson ;
深的 赤红 ;

然后他也倒下了，伤口流出的鲜血将草地染成了深红色；

[ænd; ənd] [ðʌs] [daɪd] ['zɪkfrit] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] ['hɪərəʊ] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] ['kriːmhild] [wɪð]
and thus died Siegfried , the great and mighty hero , calling upon Kriemhild with
和 因此 死亡 齐格弗里德 , 这 伟大的 和 强大的 英雄 , 呼叫 之上 克里姆希尔德 和
[-]
[107]
[-]

就这样，伟大而强大的英雄齐格弗里德死去了，他呼唤着克里姆希尔德[107]

[hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [faʊl] ['mɜːdə(r)] .
his last breath to avenge his foul murder .
他的 最后的 气息 到 报仇 他的 犯规 谋杀 .

他用尽最后一口气，为他那场卑鄙的谋杀复仇。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [wərmz] ,
Then they placed his body on his shield and carried it back to Worms ,
然后 他们 放置 他的 身体 在 他的 盾 和 携带 它 后退 到 蠕虫 ,

然后他们将他的遗体放在盾牌上，抬回了沃尔姆斯。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [dɔː(r)] .
and laid it at Kriemhild's door .
和 铺设 它 在 - 门 .
然后把它放在了克里姆希尔德的门口。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] , [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] , [huː]
Next morning , as she was going to mass , her waiting - maid , who
下一个 早晨 , 作为 她 曾是 去 到 大量的 , 她 等待 - 女佣 , WHO
[priː'siːd, pri-][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [aʊt] ,
preceded her on the way out ,
之前 她 在 这 方式 出去 ,
第二天早上，当她去参加弥撒时，她的侍女走在她前面，

['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
suddenly gave a scream , and cried :
突然 给予 一个 尖叫 , 和 哭 :
突然发出一声尖叫，哭喊道：

" [gəʊ] [bæk] , [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kʌm] [ðɪs] [wei] ,
" Go back , go back , and do not come this way ,
" 去 后退 , 去 后退 , 和 做 不是 来 这 方式 ,
“回去，回去，不要再走这条路了。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][laɪz][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['wɒriə(r)] .
for here lies the body of a dead warrior .
为了 这里 谎言 这 身体 的 一个 死的 战士 .
这里躺着一位阵亡战士的遗体。

" [bʌt; bət] - [hɑːt] [mɪs'geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] ,
" But Kriemhild's heart misgave her , and she would not go back ,
" 但 - 心 错失 她 , 和 她 会 不是 去 后退 ,
“但是克里姆希尔德的心让她后悔了，她不愿回去。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ʃiː; ʃi] [-]
and when she saw the body she [108]
和 什么时候 她 锯 这 身体 她 [-]
当她看到尸体时[108]

['ʌtə] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['zɪkfrit] .
uttered a great cry , for she knew instantly that it was Siegfried .
说出 一个 伟大的 哭 , 为了 她 知道 即刻 那 它 曾是 齐格弗里德 .
她发出了一声惊呼，因为她立刻认出那是齐格弗里德。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
She bade the servants carry it inside , and lay it on his bed ,
她 巴德 这 仆人 携带 它 里面 , 和 躺 它 在 他的 床 ,
她吩咐仆人把它抬进屋里，放在他的床上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [griːf] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
and her grief knew no bounds .
和 她 悲伤 知道 不 界限 .
她的悲痛难以言表。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊntə(r)] , [ænd; ənd]['waɪldli] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] ,
Then she sent for Gunther , and wildly accused him of the deed ,
然后 她 发送 为了 冈瑟 , 和 疯狂地 被告 他 的 这 契据 ,
然后她派人把冈瑟叫来，疯狂地指控他犯下了这起罪行。

[ænd; ənd][hiː; hi][æz; əz]['waɪldli] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
and he as wildly denied his guilt .
和 他 作为 疯狂地 否认 他的 有罪 .
他极力否认自己有罪。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['ɪnəs(ə)nt] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
" If you are indeed innocent , you need not fear to stand in the presence of
" 如果 你 是 的确 清白的 , 你 需要 不是 害怕 到 站立 在 这 在场 的
[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 .

"如果你确实是无辜的，就不必害怕站在死者面前。"

" ['gʊntə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
" Gunther was not afraid , and went with her into the death chamber .
" 冈瑟 曾是 不是 害怕的 , 和 去 和 她 进入 这 死亡 房间 .

冈瑟并不害怕，和她一起走进了死刑室。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [-]
While they were standing [109]
尽管 他们 是 常设 [-]

他们站着的时候[109]

[ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['zɪkfrit] , ['haːgən] ['sʌd(ə)nli] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ləʊ] !
there , looking at Siegfried , Hagen suddenly entered the room , and lo !
那里 , 寻找 在 齐格弗里德 , 哈根 突然 进入 这 房间 , 和 洛 !

这时，哈根看着齐格弗里德，突然走进了房间，瞧！

[ɔːl][ðə; ði] [ded] [mænz] [wuːndz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bliːd] [ə'freʃ] .
all the dead man's wounds began to bleed afresh .
全部 这 死的 男人的 伤口 开始 到 流血 重新 .

死者身上所有的伤口都重新开始流血。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ] [ðɪs] [saɪn] [ðæt] ['haːgən][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] ,
She knew by this sign that Hagen was guilty of her husband's death ,
她 知道 经过 这 符号 那 哈根 曾是 有罪的 的 她 丈夫的 死亡 ,

她从这个迹象中知道，哈根是杀害她丈夫的凶手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swɔː(r)] [ʌn'daɪɪŋ] ['vendʒəns] .
and she swore undying vengeance .
和 她 发誓 不朽 复仇 .

她发誓要永世复仇。

[ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪm][tuː; tə][geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst]
She supposed that he had killed him to gain possession of his vast
她 据称 那 他 有 被杀 他 到 获得 拥有 的 他的 广阔的
['rɪtʃɪz] ,
riches ,
财富 ,

她猜测他杀了他是为了占有他庞大的财富。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][plæn] .
and she determined to spoil his plan .
和 她 决定 到 剧透 他的 计划 .

她决心破坏他的计划。

[bʌt; bət]['haːgən][wɒz; wəz][æz; əz]['krɑːfti][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['klevə(r)] ,
But Hagen was as crafty as he was clever ,
但 哈根 曾是 作为 狡猾 作为 他 曾是 聪明的 ,

但哈根既狡猾又聪明，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ɪn'djuːst] ['brʌnhɪldə] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
and so he induced Brunhilda to give him the gold ring as a reward
和 所以 他 诱导 布伦希尔达 到 给 他 这 金子 戒指 作为 一个 报酬
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . [-]
for his services to her . [110]
为了 他的 服务 到 她 . [-]

因此，他诱使布伦希尔德将金戒指送给他，作为对他为她服务的奖励。[110]

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['væljuː] ,
She knew nothing of its great value ,
她 知道 没有什么 的 它是 伟大的 价值 ,

她对它的巨大价值一无所知。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heit] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['zɪkfrit] .
and she hated it now because it reminded her of the false Siegfried .
和 她 憎恨 它 现在 因为 它 提醒 她 的 这 错误的 齐格弗里德 .

她现在恨透了它，因为它让她想起了那个冒牌的齐格弗里德。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['haːgən] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['benɪfæktə(r)] .
So she willingly gave it to Hagen , whom she considered her greatest benefactor .
所以 她 心甘情愿 给予 它 到 哈根 , 谁 她 经过考虑的 她 最 恩人 .

所以她心甘情愿地把它送给了哈根，她认为哈根是她最大的恩人。

[naʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [tuː; tə] - ,
No sooner had he the ring in his possession than he journeyed to Niederland ,
不 很快 有 他 这 戒指 在 他的 拥有 比 他 旅程 到 - ,

他一拿到戒指就动身前往荷兰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][ɪts]['mædʒɪk]['paʊə(r)][hiː; hi] [geɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] .
and there by its magic power he gained possession of the Rhine gold .
和 那里 经过 它是 魔法 力量 他 获得 拥有 的 这 莱茵河 金子 .

凭借其神奇的力量，他获得了莱茵河的黄金。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] [hiːθ] .
It took him fourteen days and nights to remove the treasure from the cave on the heath .
它 采取 他 十四 天 和 夜晚 到 消除 这 宝藏 从 这 洞穴 在 这 希思 .

他花了十四天十四夜才把宝藏从荒原上的洞穴里搬出来。

[hiː; hi] [ðen] [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪn] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [-]
He then sunk it in the Rhine , where he intended to leave [111]
他 然后 沉没 它 在 这 莱茵河 , 在哪里 他 故意的 到 离开 [-]

然后他将其沉入莱茵河，打算就此离开[111]

[ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] - [deθ] ;
it hidden until after Kriemhild's death ;
它 隐 直到 后 - 死亡 ;

这件事一直隐藏到克里姆希尔德死后才被揭露；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪn] [nɪmfs]
but no sooner had he flung it into the river than the Rhine nymphs
但 不 很快 有 他 扔 它 进入 这 河 比 这 莱茵河 若虫
[siːzd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ,
seized it for their own ,
查获 它 为了 他们的 自己的 ,

但他刚把它扔进河里，莱茵河的仙女们就把它抢走了。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
determined to guard it so well this time that never again should their father ,
决定 到 警卫 它 所以 出色地 这 时间 那 绝不 再次 应该 他们的 父亲 ,

这一次，他们决心把它守护得无比完好，让他们的父亲再也不用担心了。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ɪts] [lɒs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
the God of the Rhine , have occasion to bewail its loss , and their
这 上帝 的 这 莱茵河 , 有 场合 到 哀叹 它是 损失 , 和 他们的
[ʌn'feɪθflnəs] .
unfaithfulness .
不忠 .

莱茵河之神有理由哀叹它的逝去和他们的不忠。

[wen] ['kriːmhild] [riːtʃt] - , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊld] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən]
When Kriemhild reached Niederland , and found that the gold had been stolen
什么时候 克里姆希尔德 达到 - , 和 成立 那 这 金子 有 到过 被盗
[frɒm; frəm] - [keɪv] ,
from Fafner's cave ,
从 - 洞穴 ,

当克里姆希尔德到达尼德兰时，发现法夫纳洞穴里的黄金已被盗走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ri'vendʒ] [ə'pɒn]
she was even more determined than before that she would be revenged upon
她 曾是 甚至 更多的 决定 比 前 那 她 会 是 复仇 之上
['haːgən] . [-]
Hagen . [112]
哈根 . [-]

她比以前更加坚定了要向哈根复仇的决心。[112]

[eks]
X
X

X

- [rɪ'vendʒ]
KRIEMHILD'S REVENGE
- 复仇

克里姆希尔德的复仇

[j'iəz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['kriːmhild] [stɪl] [mɔːn, məun][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l]
Years passed by , and Kriemhild still mourned the loss of her noble
年 通过了 经过 , 和 克里姆希尔德 仍然 哀悼 这 损失 的 她 高贵
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

岁月流逝，克里姆希尔德依然沉浸在失去她高贵丈夫的悲痛之中。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz]
Often and often she recalled the dream that she had had in the days
经常 和 经常 她 召回 这 梦 那 她 有 有 在 这 天
[bɪ'fɔː(r)] ['zɪkfrit] [ə'pɪəd] [ɪn] [wərmz] .
before Siegfried appeared in Worms .
前 齐格弗里德 出现 在 蠕虫 .

她常常想起在齐格弗里德出现在沃尔姆斯之前几天做的那个梦。

[haʊ] ['tru:li][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ɪts] ['mi:nɪŋ] !
How truly her mother had interpreted its meaning !
如何 真的 她 母亲 有 翻译 它是 意义 !

她母亲对这句话的理解真是太透彻了！

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [wɪʃ] [ɒn] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
And now she had but one wish on earth , and that was to avenge his death .
和 现在 她 有 但 一 希望 在 地球 , 和 那 曾是 到 报仇 他的 死亡 .

现在她在这个世界上只剩下一个愿望，那就是为他报仇。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bi:n] ; ['kɒnstənt] [-]
She was not so beautiful as she had once been ; constant [113]
她 曾是 不是 所以 美丽的 作为 她 有 一次 到过 ; 持续的 [-]

她已不如从前那般美丽；恒[113]

[tɪəz] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪl] .
tears had washed the brightness from her eyes , and her cheeks were pale .
眼泪 有 洗过 这 亮度 从 她 眼睛 , 和 她 脸颊 是 苍白 .

泪水模糊了她的双眼，她的脸颊变得苍白。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)] , [hu:] [ɑ:skt] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] .
One day there appeared in the castle a noble - looking stranger , who asked to speak with the queen .
一 天 那里 出现 在 这 城堡 一个 高贵 - 寻找 陌生人 , WHO 问 到 说话 和 这 女王 .

有一天，城堡里出现了一位相貌高贵的陌生人，他请求与女王会面。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He was admitted to her presence , and she asked him his name ,
他 曾是 承认 到 她 在场 , 和 她 问 他 他的 姓名 ,

他被允许觐见她，她问他叫什么名字。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [əud] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] .
and also to what she owed the honor of his presence at her court .
和 还 到 什么 她 欠款 这 荣誉 的 他的 在场 在 她 法庭 .

她也感谢他莅临宫廷，这是她应得的荣誉。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ai][ˌeɪ 'em]['ru:dɪgər][ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] - .
He replied : " I am Rudiger of Bechlarn , of the court of Etzelburg .
他 回复 : " 我 是 鲁迪格 的 - , 的 这 法庭 的 - .

他回答说："我是埃策尔堡宫廷的贝克拉恩的鲁迪格。"

[ai][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][maɪ]['mɑ:stə(r)] , ['etsəl][ðə; ði] [-]
I have come hither at the request of my master , Etzel the [114]
我 有 来 这里 在 这 要求 的 我的 掌握 , 埃策尔 这 [-]

我奉我的主人埃策尔[114]之命来到这里。

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] , [tu:; tə][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)][hænd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['mærɪdʒ] .
King of the Huns , to ask your hand for him in marriage .
国王 的 这 匈奴人 , 到 问 你的 手 为了 他 在 婚姻 .

匈奴王，向你求婚。

" [æt; ət][fɜ:st] ['kri:mhild] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm] .
" At first Kriemhild refused to listen to him .
" 在 第一的 克里姆希尔德 拒绝 到 听 到 他 .

"起初，克里姆希尔德拒绝听他的话。"

[wɒt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ?
What had she to do with love and marriage ?
什么 有 她 到 做 和 爱 和 婚姻 ?

她与爱情和婚姻有何干系?

[ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [leɪ] ['berid] [ɪn] ['siːgˌfriːdz] [greɪv] ;
All the love of her heart lay buried in Siegfried's grave ;
全部 这 爱 的 她 心 躺 埋葬 在 齐格弗里德的 严重 ;

她心中所有的爱都埋葬在了齐格弗里德的坟墓里;

[ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd] ['vænɪʃd] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
all the joy of her life had vanished when he died .
全部 这 喜悦 的 她 生活 有 消失了 什么时候 他 死亡 .

他去世后，她生命中所有的快乐都消失了。

[ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
All that she wished for was revenge , and after that to share her
全部 那 她 希望 为了 曾是 复仇 , 和 后 那 到 分享 她
[dɪə(r)] [wʌnz] [tuːm] .
dear one's tomb .
亲爱的 一个人的 墓 .

她唯一的愿望就是复仇，然后与她心爱的人葬在一起。

[bʌt; bət]['ruːdɪgər] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [nəʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
But Rudiger would not take no for an answer .
但 鲁迪格 会 不是 拿 不 为了 一个 回答 .

但鲁迪格不接受拒绝的答案。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]
Then , when he found that revenge was what she longed for , he saw his
然后 , 什么时候 他 成立 那 复仇 曾是 什么 她 渴望 为了 , 他 锯 他的
[ˌɒpə'tjuːnəti] . [-]
opportunity . [115]
机会 . [-]

后来，当他发现她渴望的是复仇时，他看到了机会。[115]

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ɛtzəlz] [waɪf] , [hiː; hi] ,
He told her that if she would but become King Etzel's wife , he ,
他 讲述 她 那 如果 她 会 但 变得 国王 埃策尔的 妻子 , 他 ,

他告诉她，如果她愿意成为埃策尔国王的妻子，他

[hɪm'self] , [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [rɒŋ] ,
himself , would promise to avenge her every wrong ,
他自己 , 会 承诺 到 报仇 她 每一个 错误的 ,

他本人则发誓要为她报仇雪恨。

[nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [mait] [ə'raɪz][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
not only those which might arise in time to come ,
不是 仅有的 那些 哪个 可能 出现 在 时间 到 来 ,

不仅是那些将来可能出现的问题，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
but even those which she had suffered in the past .
但 甚至 那些 哪个 她 有 遭受 在 这 过去的 .

但即使是她过去遭受的那些痛苦。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Here at last was the chance she had so patiently awaited , and she
这里 在 最后的 曾是 这 机会 她 有 所以 耐心 等待中 , 和 她
['iːgəli] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .
eagerly seized it .
急切地 查获 它 .

她一直耐心等待的机会终于来了，她毫不犹豫地抓住了这个机会。

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɛtzəlz] [braɪd] , [ænd; ənd] ['ruːdɪgər] ['wɪlɪŋli] [swɔː(r)] [ʌn'daɪɪŋ] ['fiːəlti]

She consented to become Etzel's bride , and Rudiger willingly swore undying fealty

她 同意 到 变得 埃策尔的 新娘 , 和 鲁迪格 心甘情愿 发誓 不朽 忠诚

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] .

to her and her cause .

到 她 和 她 原因 .

她同意成为埃策尔的新娘，而鲁迪格也心甘情愿地向她和她的事业宣誓永世效忠。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] - , [weə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [-]

And so she returned with him to Etzelburg , where the marriage was [116]

和 所以 她 返回 和 他 到 - , 在哪里 这 婚姻 曾是 [-]

于是她和他一起回到了埃策尔堡，在那里举行了婚礼[116]

['selɪbreɪtɪd] [wɪð] ['rɔɪəl] [pɒmp] [ænd; ənd] ['serəməni] .

celebrated with royal pomp and ceremony .

著名 和 皇家 盛大场面 和 仪式 .

以盛大的皇家仪式庆祝。

[kɪŋ] ['etsəl] [lʌvd] ['kriːmhild] ['dɪəli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

King Etzel loved Kriemhild dearly , and was very kind to her .

国王 埃策尔 喜爱 克里姆希尔德 亲爱的 , 和 曾是 非常 种类 到 她 .

埃策尔国王非常爱克里姆希尔德，对她也十分仁慈。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] ['zɪkfrit] ,

She was truly grateful to him , but she could not forget Siegfried ,

她 曾是 真的 感激的 到 他 , 但 她 可以 不是 忘记 齐格弗里德 ,

她真心感激他，但她无法忘记齐格弗里德。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

not even when a dear little son came to her .

不是 甚至 什么时候 一个 亲爱的 小的 儿子 来了 到 她 .

即使是她心爱的小儿子来到她身边，她也没有。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nemd] ['ɔːrtliːb] .

The child was named Ortlieb .

这 孩子 曾是 命名 奥特利布 .

孩子名叫奥特利布。

[ænd; ənd] [səʊ] [taɪm] [sped] [baɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] .

And so time sped by , until the little boy's fifth birthday .

和 所以 时间 加速 经过 , 直到 这 小的 男孩们 第五 生日 .

时间飞逝，转眼间小男孩就五岁了。

['kriːmhild] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪn] - [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ,

Kriemhild had now been in Etzelburg thirteen years ,

克里姆希尔德 有 现在 到过 在 - 十三 年 ,

克里姆希尔德在埃策尔堡已经生活了十三年。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]

and in all this time she had neither seen nor heard from her home

和 在 全部 这 时间 她 有 两者都不 已见 也不 听到 从 她 家

[ænd; ənd] ['kɪndrəd] .

and kindred .

和 亲属 .

在此期间，她既没有见到家乡的亲人，也没有收到他们的任何消息。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [-]

One day she went to [117]

一 天 她 去 到 [-]

有一天她去了[117]

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她的丈夫，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ]
and told him that she was becoming ashamed of being a stranger in a
和 讲述 他 那 她 曾是 成为 羞愧 的 存在 一个 陌生人 在 一个
['fɒrən] [lænd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɪnz,piːpl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
foreign land without any kinspeople of her own .
外国的 土地 没有 任何 亲属 的 她 自己的 .

她告诉他，她为自己身处异乡，举目无亲而感到羞愧。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ʃʊd; ʃəd]
She said she thought it was high time that some of her family should
她 说 她 想法 它 曾是 高的 时间 那 一些 的 她 家庭 应该
[kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ,
come to visit her ,
来 到 访问 她 ,

她说她觉得是时候让一些家人来看望她了。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt]
and begged him to make a feast , and invite them all to be present
和 乞求 他 到 制作 一个 盛宴 , 和 邀请 他们 全部 到 是 展示
.
.
.

他们恳求他设宴款待他们所有人。

[hɜː(r); hə(r)] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ɛtzəlz] [lɔː] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] ['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)]
Her slightest wish was Etzel's law , and so he willingly granted her
她 丝毫 希望 曾是 埃策尔的 法律 , 和 所以 他 心甘情愿 的确 她
[rɪ'kwest] .
request .
要求 .

她哪怕最微小的愿望都符合埃策尔的法则，因此他欣然满足了她的请求。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He at once dispatched a messenger with the invitation .
他 在 一次 已派出 一个 信使 和 这 邀请 .

他立即派人送去了邀请函。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][set] [aʊt] , ['kriːmhild] [went] [tuː; tə][hɪm] [-]
Just before the messenger set out , Kriemhild went to him [118]
只是 前 这 信使 放 出去 , 克里姆希尔德 去 到 他 [-]

就在信使出发之前，克里姆希尔德去找了他[118]

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ək'septɪd] [ðə; ði]
and told him to be sure that every one of her relatives accepted the
和 讲述 他 到 是 当然 那 每一个 一 的 她 亲属 公认 这
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .

并嘱咐他务必确保她的所有亲戚都接受了邀请。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]['haːgən] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['raʊzɪŋ]
In this way , she hoped to get her uncle Hagen within reach , without rousing
在 这 方式 , 她 希望 到 得到 她 叔叔 哈根 之内 抵达 , 没有 振奋人心的
['eni] [wʌnz] [sə'spiʃən] .
any one's suspicions .
任何 一个人的 怀疑 .

她希望通过这种方式接近她的叔叔哈根，而不引起任何人的怀疑。

[naʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ɪn] [wərmz] [ðæt] ['etsəl][hæd; həd] [ɑːskt] ['kriːmhild]
Now , when it had become known in Worms that Etzel had asked Kriemhild
现在 , 什么时候 它 有 变得 已知 在 蠕虫 那 埃策尔 有 问 克里姆希尔德
[tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,
to marry him ,
到 结婚 他 ,

现在，当沃尔姆斯的人们都知道埃策尔向克里姆希尔德求婚的消息后，

['haːgən][hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ə'lɑːm] .
Hagen had been filled with alarm .
哈根 有 到过 已填 和 警报 .

哈根当时非常惊慌。

[hiː; hi][təʊld] ['gʊntə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [miːn] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd]
He told Gunther that it might mean great disaster for them , should
他 讲述 冈瑟 那 它 可能 意思是 伟大的 灾难 为了 他们 , 应该
['kriːmhild] ['mæri] ['etsəl] ,
Kriemhild marry Etzel ,
克里姆希尔德 结婚 埃策尔 ,

他告诉冈瑟，如果克里姆希尔德嫁给埃策尔，可能会给他们带来巨大的灾难。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] . [-]
as he was one of the most powerful kings of the time . [119]
作为 他 曾是 一 的 这 最多 强大的 国王 的 这 时间 . [-]

因为他是当时最有权势的国王之一。[119]

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
But now thirteen years had passed ,
但 现在 十三 年 有 通过了 ,

但现在十三年已经过去了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌnɪʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn]
and they had neither seen nor heard from the Hunnish king and queen
和 他们 有 两者都不 已见 也不 听到 从 这 匈奴 国王 和 女王
,
,
,

他们既没有见过匈奴国王和王后，也没有听到过他们的消息。

[ænd; ənd] ['gʊntə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] .
and Gunther no longer feared trouble from that source .
和 冈瑟 不 更长 害怕 麻烦 从 那 来源 .

冈瑟不再担心会受到来自那个方面的威胁。

[ðen] [keɪm] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [baɪ]
Then came Kriemhild's invitation , and for seven days it was discussed by
然后 来了 - 邀请 , 和 为了 七 天 它 曾是 讨论 经过
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][æt; ət] [wərmz] .
the royal family at Worms .
这 皇家 家庭 在 蠕虫 .

随后克里姆希尔德发出邀请，沃尔姆斯王室就此进行了七天的讨论。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
Should they accept it ?
应该 他们 接受 它 ?

他们应该接受吗?

['gʊntə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , - [ænd; ənd][gɜːrnɑːt] , [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də][səʊ] ,
Gunther and his two brothers , Giselherr and Gernot , were anxious to do so ,
冈瑟 和 他的 二 兄弟 , - 和 格诺特 , 是 焦虑的 到 做 所以 ,

冈瑟和他的两个兄弟吉塞尔赫尔和格诺特都渴望这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
for they thought it meant that their sister wished to be at peace with her family .
为了 他们 想法 它 意思是 那 他们的 姐姐 希望 到 是 在 和平 和 她 家庭 .

因为他们认为这意味着他们的妹妹希望与家人和睦相处。

['gʊntə(r)] , [pə'tɪkjələli] , [-]
Gunther , particularly , [120]
冈瑟 , 特别 , [-]

特别是 Gunther[120]

[wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] ['kriːmhild] ['dɪəli] .
was eager to be friendly , as he loved Kriemhild dearly .
曾是 渴望的 到 是 友好的 , 作为 他 喜爱 克里姆希尔德 亲爱的 .

他非常爱克里姆希尔德，所以很想和她友好相处。

['haːgən][ə'ləʊn][hæd; həd] [mɪs'gɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [wel] [mait] [hiː; hi] [dred] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Hagen alone had misgivings , and well might he dread meeting her ,
哈根 独自的 有 疑虑 , 和 出色地 可能 他 恐惧 会议 她 ,

只有哈根心存疑虑，他完全有理由害怕见到她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['sɔːli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
for he knew how sorely she had suffered at his hands .
为了 他 知道 如何 非常 她 有 遭受 在 他的 双手 .

因为他知道她曾遭受过他多么深重的虐待。

[hiː; hi] ['sʌlənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] , [ʌn'tɪl] [gɜːrnɑːt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][kraɪd] [aʊt] :
He sullenly refused to go , until Gernot at length cried out :
他 闷闷不乐地 拒绝 到 去 , 直到 格诺特 在 长度 哭 出去 :

他闷闷不乐地拒绝离开，直到格尔诺特最终喊道：

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [eɪlz]['haːgən] !
" I know what ails Hagen !
" 我 知道 什么 疾病 哈根 !

我知道哈根出了什么问题！

[hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['siːgˌfriːdz] [deθ] , [ænd; ənd] [fɪəz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - .
He is thinking of Siegfried's death , and fears to go to Etzelburg .
他 是 思维 的 齐格弗里德的 死亡 , 和 恐惧 到 去 到 - .

他想起齐格弗里德的死，害怕去埃策尔堡。

" ['haːgən][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə'freɪd] , [səʊ][hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] ,
" Hagen did not wish to be thought afraid , so he consented to go ,
" 哈根 做过 不是 希望 到 是 想法 害怕的 , 所以 他 同意 到 去 ,

哈根不想让人觉得他害怕，所以他同意去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [ɛtzəlz] [-]
and they all prepared to accompany the messenger to Etzel's [121]
和 他们 全部 准备 到 陪伴 这 信使 到 埃策尔的 [-]

他们都准备陪同信使前往埃策尔[121]

[kɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] — [ɔːl] [ɪk'sept] - , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld][ænd; ənd]
court on the following day — all except Uota , who was getting too old and
法庭 在 这 下列的 天 — 全部 除了 - , WHO 曾是 获得 也 老的 和
['fiːb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [həʊm] .
feeble to leave home .
微弱 到 离开 家 .

第二天，所有人都出庭了——除了年老体弱、无法离开家的宇田。

[ðæt] [naɪt] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [driːm] ;
That night Uota had a dreadful dream ;
那 夜晚 - 有 一个 可怕 梦 ;

那天晚上，鱼田做了一个可怕的梦；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði]['fɒrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] ,
she thought that all the birds lay dead in the forests , and when she awoke ,
她 想法 那 全部 这 鸟类 躺 死的 在 这 森林 , 和 什么时候 她 醒来 ,

她以为所有的鸟都死在了森林里，当她醒来时，

[ʃiː; ʃi] [heit] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] [ment]
she hated to see her sons go , for she knew that her dream meant
她 憎恨 到 看 她 儿子们 去 , 为了 她 知道 那 她 梦 意思是
['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
danger to them .
危险 到 他们 .

她舍不得儿子们离开，因为她知道儿子们的梦想会给他们带来危险。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] .
However , they set out , accompanied by one thousand brave men .
然而 , 他们 放 出去 , 伴随 经过 一 千 勇敢的 男人 .

然而，他们还是出发了，随行的还有一千名勇敢的战士。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ɛtzəlz] ['kʌntri] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]
On their way to Etzel's country , they came to a river that they had to
在 他们的 方式 到 埃策尔的 国家 , 他们 来了 到 一个 河 那 他们 有 到
[krɒs] ;
cross ;
叉 ;

在前往埃策尔国家的途中，他们遇到了一条河，必须渡河；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['hɔːsbæk] , [-]
but they found they could not cross it on horseback , [122]
但 他们 成立 他们 可以 不是 叉 它 在 马背 , [-]

但他们发现他们无法骑马过河。[122]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['swəʊlən] [tuː] [haɪ] .
as it was swollen too high .
作为 它 曾是 肿 也 高的 .

因为肿胀得太高了。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .
So they had to wait until a boat should appear .
所以 他们 有 到 等待 直到 一个 船 应该 出现 .

所以他们只能等到有船出现。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [tuː] [swɒn] - ['meidnz] ,
While they were waiting , they chanced to see two swan - maidens ,
尽管 他们 是 等待 , 他们 偶然 到 看 二 天鹅 - 少女们 ,

在等待期间，他们偶然看到了两个天鹅少女。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [beɪð] ; [ðə; ði] ['meidnz] [hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][ðeə(r)]
who had come to the stream to bathe ; the maidens had laid aside their
WHO 有 来 到 这 溪流 到 洗澡 ; 这 少女们 有 铺设 旁边 他们的
['feðər] ,
feathers ,
羽毛 ,

她们来到溪边沐浴；少女们放下了羽毛，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪk] ['mɜːˌmeɪdz] .
and were playing about in the water like mermaids .
和 是 玩耍 关于 在 这 水 喜欢 美人鱼 .

她们像美人鱼一样在水中嬉戏玩耍。

[naʊ] ['haːgən] [njuː] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [fɔː'telɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Now Hagen knew they possessed the gift of foretelling the future , and he
现在 哈根 知道 他们 拥有 这 礼物 的 预言 这 未来 , 和 他
[leɪd][ə; eɪ]['klevə(r)][plæn] .
laid a clever plan .
铺设 一个 聪明的 计划 .

现在哈根知道他们拥有预知未来的能力，于是他制定了一个巧妙的计划。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
When they came out of the water , they found their clothes gone , and they
什么时候 他们 来了 出去 的 这 水 , 他们 成立 他们的 衣服 已消失 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [-]
were very much [123]
是 非常 很多 [-]

当他们从水中出来时，发现他们的衣服不见了，他们非常[123]

['trʌbld] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['feðə(r)] ['gɑːmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][flai] [ə'weɪ] .
troubled , for without their feather garments they could not fly away .
麻烦 , 为了 没有 他们的 羽毛 服装 他们 可以 不是 飞 离开 .

它们很苦恼，因为没有羽毛衣服，它们就飞不走了。

[ðen] ['haːgən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] ,
Then Hagen approached them ,
然后 哈根 接近 他们 ,

然后哈根走近他们，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðeə(r)] ['feðər] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz]
and said he would give their feathers back if they would tell him what was
和 说 他 会 给 他们的 羽毛 后退 如果 他们 会 告诉 他 什么 曾是
[tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] [ɪn] [ɛtzəlz] [lænd] .
to happen to the Burgundians in Etzel's land .
到 发生 到 这 勃艮第人 在 埃策尔的 土地 .

他说，如果他们告诉他埃策尔领地上的勃艮第人将会发生什么事，他就把羽毛还给他们。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] , [huː] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Then one of the maidens , who cared nothing for him or his friends ,
然后 一 的 这 少女们 , WHO 关心 没有什么 为了 他 或者 他的 朋友们 ,

然后，其中一个少女，她对他和他的朋友们漠不关心，

[ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
and thought only of regaining her clothes ,
和 想法 仅有的 的 恢复 她 衣服 ,

她一心只想找回自己的衣服。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][həʊm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [rɪ'plaɪd] :
without which she could never reach her home in the sky , replied :
没有 哪个 她 可以 绝不 抵达 她 家 在 这 天空 , 回复 :

“没有它，她永远无法到达她在天上的家，”他回答道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd][klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .
" Everything is fair and clear for the men of Burgundy .
" 一切 是 公平的 和 清除 为了 这 男人 的 勃艮第 .

"对于勃艮第的男人们来说，一切都是公平和明确的。"

[seɪl] [-]
Sail [124]
帆 [-]

帆船[124]

[ɒn] , [seɪl][ɒn] .
on , sail on .
在 , 帆 在 .

继续航行。

[juː; jʊ][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][fɪə(r)] .
You have naught to fear .
你 有 零 到 害怕 .

你无需害怕。

" ['haːgən][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] .
" Hagen was delighted , and returned their garments with a light heart .
" 哈根 曾是 高兴极了 , 和 返回 他们的 服装 和 一个 光 心 .

哈根非常高兴，心情愉快地归还了他们的衣物。

[ðə; ði] ['meidnz] ['kwɪkli] [pʊt][ðeə(r)] ['feðər] [ɒn] , [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɪn] [flaɪt] ;
The maidens quickly put their feathers on , and spread their wings in flight ;
这 少女们 迅速地 放 他们的 羽毛 在 , 和 传播 他们的 翅膀 在 航班 ;

少女们迅速披上羽毛，展开翅膀飞翔；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ðə; ði]['sekənd][wʌn][kraɪd][tuː; tə]['haːgən] :
but as they rose into the blue sky the second one cried to Hagen :
但 作为 他们 玫瑰 进入 这 蓝色的 天空 这 第二 一 哭 到 哈根 :

但当他们升入蓝天时，第二个人对哈根喊道：

" [tɜːn] [bæk] , [tɜːn] [bæk] ; [deθ] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [ə'weɪt][juː; jʊ][ɪn] - !
" Turn back , turn back ; death and bloodshed await you in Etzelburg !
" 转动 后退 , 转动 后退 ; 死亡 和 流血事件 等待 你 在 - !

"回头吧，回头吧；死亡和流血在埃策尔堡等着你！"

['əʊnli][wʌn] , [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] , [wɪl] ['evə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] [ə'gen] .
Only one , of all your number , will ever live to see your native land again .
仅有的 一 , 的 全部 你的 数字 , 将要 曾经 居住 到 看 你的 本国的 土地 再次 .

你们所有人中，只有一人能活着重返故土。

" [ðen] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [-]
" Then they disappeared in the [125]
" 然后 他们 消失 在 这 [-]

然后他们就消失了[125]

['æʒə(r)] [depθs] [ə'bʌv] , [ænd; ənd]['haːgən][wɒz; wəz][left] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] .
azure depths above , and Hagen was left with a heavy heart .
蔚蓝 深度 多于 , 和 哈根 曾是 左边 和 一个 重的 心 .

头顶是蔚蓝的深海，哈根心中充满了沉重的心情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-] .
At length the Burgundians secured a vessel , and embarked .
在 长度 这 勃艮第人 安全 一个 血管 , 和 启航 .

最终，勃艮第人找到了一艘船，并登船出发。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [baɪ] ['diːtrɪk] [vɒn] [bɜːrn] ,
They were met on the other side of the river by Dietrich von Bern ,
他们 是 遇见 在 这 其他 边 的 这 河 经过 迪特里希 冯 伯尔尼 ,

他们在河对岸遇到了迪特里希·冯·伯尔尼。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌnɪʃ] [kɔːt] , [huː] ['griːtɪd] ['haːgən] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['frendli] ['wɔːnɪŋ] :
one of the lords of the Hunnish court , who greeted Hagen with these words of friendly warning :
一 的 这 领主们 的 这 匈奴 法庭 , WHO 问候 哈根 和 这些 字 的 友好的 警告 :

匈奴宫廷的一位领主向哈根友好地发出了这样的警告：

" ['kriːmhild] [stɪl] [mɔːn, məun] [fɔː(r); fə(r)] ['siːgˌfriːdz] [lɒs] .
" Kriemhild still mourns for Siegfried's loss .
" 克里姆希尔德 仍然 哀悼 为了 齐格弗里德的 损失 .

“克里姆希尔德仍然为齐格弗里德的去世而哀悼。

" [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['haːgən] [hæd; həd] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [bæk] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
" But poor Hagen had no way of turning back ; he had to accompany the others ,
" 但 贫穷的 哈根 有 不 方式 的 转弯 后退 ; 他 有 到 陪伴 这 其他的 ,

“但可怜的哈根没有回头路；他只能和其他人一起走。”

['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɔː(r)] [nəʊ] .
whether he would or no .
无论 他 会 或者 不 .

他是否会这样做，取决于他自己。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [hiː; hi] [-]
And sure enough , when he [126]
和 当然 足够的 , 什么时候 他 [-]

果然，当他[126]

[keɪm] ['ɪntuː] - ['prez(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː'self] [ʌp] ['hɔːtɪli] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
came into Kriemhild's presence she drew herself up haughtily , and asked :
来了 进入 - 在场 她 画 她自己 向上 傲慢地 , 和 问 :

她走到克里姆希尔德面前，傲慢地挺直身子，问道：

" [ænd; ənd] [preɪ] , [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ['haːgən] ?
" And pray , who invited you here , Sir Hagen ?
" 和 祈祷 , WHO 受邀 你 这里 , 先生 哈根 ?

“请问，是谁邀请您来的，哈根爵士？”

[huː] [bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [fiːst] ?
Who bid you to this feast ?
WHO 出价 你 到 这 盛宴 ?

谁邀请你们来赴宴?

" ['haːgən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'teɪnə(r)] [ɒv; əv] ['gʌnθərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [weər'evə(r)] ['gʊntə(r)] [went] ,
" Hagen replied that he was a retainer of Gunther's , and that wherever Gunther went ,
" 哈根 回复 那 他 曾是 一个 预付金 的 冈瑟的 , 和 那 无论 冈瑟 去 ,

哈根回答说，他是冈瑟的随从，无论冈瑟去哪里，他都会跟着他。

[hiː; hi] , [tuː] , [mʌst; məst] [gəʊ] ;
he , too , must go ;
他 , 也 , 必须 去 ;

他也必须离开；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [ʃəʊd] [hɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]
but her attitude and greeting showed him plainly that she had not
但 她 态度 和 问候 显示 他 显然 那 她 有 不是
[fə'givn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .
forgiven him for his treachery .
已原谅 他 为了 他的 背信弃义 .

但她的态度和问候方式清楚地表明，她并没有原谅他的背叛。

" [ænd; ənd] , [preɪ] , [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ['haːgən] ?
" AND , PRAY , WHO INVITED YOU HERE , SIR HAGEN ?
" 和 , 祈祷 , WHO 受邀 你 这里 , 先生 哈根 ?

“那么，请问是谁邀请您来的，哈根先生？”

" ['kriːmhild] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] ['veri] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd] [siːmd] [ri'dʒɔis] [-]
" Kriemhild greeted her brothers very cordially , and seemed rejoiced [128]
" 克里姆希尔德 问候 她 兄弟 非常 诚挚地 , 和 似乎 欣喜若狂 [-]

“克里姆希尔德热情地向她的兄弟们问好，看起来很高兴[128]

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [went] [wel] .
to see them , and for a few days all went well .
到 看 他们 , 和 为了 一个 很少 天 全部 去 出色地 .

见到他们之后，接下来的几天一切都很顺利。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [rʌʃt] [dæŋkwɔrt] , ['heɪgənz] ['brʌðə(r)]
Then came the banquet , in the midst of which in rushed Dankwart , Hagen's brother
然后 来了 这 宴会 , 在 这 中间 的 哪个 在 匆忙 丹克沃特 , 哈根的 兄弟
,
,
,

宴会开始了，宴会进行到一半时，哈根的兄弟丹克瓦特冲了进来。

[wɪð] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wuːndz] ,
with blood flowing from a dozen wounds ,
和 血 流动 从 一个 打 伤口 ,

鲜血从十几个伤口汩汩流出，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] ['gʌnθərz] [men] [ænd; ənd] [sleɪn]
and told them that the Huns had fallen upon Gunther's men and slain
和 讲述 他们 那 这 匈奴人 有 倒下 之上 冈瑟的 男人 和 被杀
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

他告诉他们，匈奴人袭击了贡特尔的部下，把他们全部杀死了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] .
And immediately everything was in the wildest confusion .
和 立即地 一切 曾是 在 这 最狂野的 困惑 .

瞬间，一切都陷入了极度的混乱之中。

[prə'tektɪd] [baɪ]['ruːdɪgər] , ['kriːmhild] [ænd; ənd]['etsəl] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] .
Protected by Rudiger , Kriemhild and Etzel escaped from the banquet hall .
受保护 经过 鲁迪格 , 克里姆希尔德 和 埃策尔 逃脱 从 这 宴会 大厅 .

在鲁迪格的保护下，克里姆希尔德和埃策尔逃出了宴会厅。

[ðen] [in'sjuː] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Then ensued a fierce battle in which all of the Huns , with the exception of
然后 随后 一个 凶猛的 战斗 在 哪个 全部 的 这 匈奴人 , 和 这 例外 的
['diːtrɪk] ,
Dietrich ,
迪特里希 ,

随后爆发了一场激烈的战斗，除迪特里希外，所有匈奴人都参战了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]
and all the [129]
和 全部 这 [-]

以及所有[129]

[bɜːr'gʌndiənz] , [ɪk'sept] ['gʊntə(r)] [ænd; ənd]['haːgən] , [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] .
Burgundians , except Gunther and Hagen , were slain .
勃艮第人 , 除了 冈瑟 和 哈根 , 是 被杀 .

除了冈瑟和哈根之外，勃艮第人全部被杀。

['faɪnəli] ['diːtrɪk] ['væŋkwɪʃt] [ðiːz] [tuː] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
Finally Dietrich vanquished these two , and bound them hand and foot .
最后 迪特里希 战败者 这些 二 , 和 边界 他们 手 和 脚 .

最后，迪特里希制服了这两人，并将他们的手脚捆绑起来。

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] ['kriːmhild] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ,
Then he sought Kriemhild , and made her give her word of honor that he ,
然后 他 寻求 克里姆希尔德 , 和 制成 她 给 她 单词 的 荣誉 那 他 ,

然后他找到克里姆希尔德，让她发誓保证他会……

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'ləʊn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] .
and he alone , should be permitted to put them to death .
和 他 独自的 , 应该 是 允许 到 放 他们 到 死亡 .

只有他才能被允许处死他们。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['prɪznər] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kiːpɪŋ] .
After that he turned the prisoners over into her keeping .
后 那 他 转向 这 囚犯 超过 进入 她 保持 .

之后，他把囚犯们交给她看管。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] ['seprət] ['dʌndʒ(ə)nz] .
She ordered them to be confined in separate dungeons .
她 订购 他们 到 是 受限 在 分离 地下城 .

她下令将他们分别关押在不同的地牢里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] ['haːgən][ænd; ənd] [sɔːt] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [-]
Then she visited Hagen and sought by every means in her power to discover what he had [130]
然后 她 到访 哈根 和 寻求 经过 每一个 方法 在 她 力量 到 发现 什么 他 有 [-]

然后她拜访了哈根，并竭尽所能地寻找他所拥有的东西[130]

[dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [raɪn] [gəʊld] .
done with the Rhine gold .
完毕 和 这 莱茵河 金子 .

莱茵河黄金已经用完了。

[ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] ,
This he refused to tell ,
这 他 拒绝 到 告诉 ,

他拒绝透露这件事。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['sɒləm] [əʊθ] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːdz] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] .
saying he had taken a solemn oath never to reveal its hiding - place so long as one of his lords remained alive .
说 他 有 已采取 一个 庄严 誓言 绝不 到 揭示 它是 隐藏 - 地方 所以 长的 作为 一 的 他的 领主们 剩余 活 .

他说他曾庄严发誓，只要他的领主中还有一人活着，就绝不会透露它的藏身之处。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [speə(r)] ['gʌnθərz] [laɪf] [ɪf] ['haːgən] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)]
Then she said that she would spare Gunther's life if Hagen would tell her where
然后 她 说 那 她 会 空闲的 冈瑟的 生活 如果 哈根 会 告诉 她 在哪里
[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [sɪ'kriːtɪd] .
the gold was secreted .
这 金子 曾是 分泌物 .

然后她说，如果哈根告诉她黄金藏在哪里，她就饶了冈瑟的命。

[bʌt; bət]['haːgən] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,
But Hagen would not tell his secret ,
但 哈根 会 不是 告诉 他的 秘密 ,

但哈根不会说出他的秘密。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [liːdʒ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] .
even to save the life of his liege lord and kinsman .
甚至 到 节省 这 生活 的 他的 列日 主 和 亲属 .

甚至是为了拯救他的领主和亲属的性命。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'hedɪd] ,
And so she ordered that both of them should be beheaded ,
和 所以 她 订购 那 两个都 的 他们 应该 是 斩首 ,

于是她下令将他们二人斩首。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊldən] [taɪmz] . [-]
according to the custom of these olden times . [131]
根据 到 这 风俗 的 这些 古老的 时代 . [-]

按照古代的习俗。[131]

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz] ['siːg,friːdz] [deθ] [ə'vendʒ] [baɪ][ðə; ði][wʌns]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]
And thus at last was Siegfried's death avenged by the once gentle and
和 因此 在 最后的 曾是 齐格弗里德的 死亡 复仇 经过 这 一次 温和的 和
['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .
beautiful queen .
美丽的 女王 .

就这样，曾经温柔美丽的王后终于为齐格弗里德之死报了仇。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [huː] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ə'tend]
And of all the men of Burgundy who had crossed the water to attend
和 的 全部 这 男人 的 勃艮第 WHO 有 交叉 这 水 到 出席
[kɪŋ] [ɛtzəlz] [fiːst] ,
King Etzel's feast ,
国王 埃策尔的 盛宴 ,

所有渡海前来参加埃策尔国王宴会的勃艮第男子，

[bʌt; bət][wʌn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][sæd] [njuːz] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ;
but one remained to carry the sad news back to their native land ;
但 一 剩余 到 携带 这 伤心 消息 后退 到 他们的 本国的 土地 ;

但有一人留下来，将这悲痛的消息带回故乡；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] ['gʌnθərz] [kɔːt] .
and that was the old chaplain of Gunther's court .
和 那 曾是 这 老的 牧师 的 冈瑟的 法庭 .

那是冈瑟宫廷的老牧师。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][swɒn] - ['meɪdn] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
Everything had come to pass just as the swan - maiden had predicted .
一切 有 来 到 经过 只是 作为 这 天鹅 - 少女 有 预测 .

一切都如天鹅少女预言的那样发生了。

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn] ['bɜːgəndi] ,
And back in Burgundy ,
和 后退 在 勃艮第 ,

回到勃艮第，

- ['sɒrəʊfəli] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɪð] [nʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [brɔːd] [lænd] [tuː; tə] [bruː]
Uota sorrowfully lived out her days with none in all that broad land to brew
- 悲伤地 居住地 出去 她 天 和 没有任何 在 全部 那 广阔 土地 到 酿造

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ðə; ði] [-]
for her lips the [132]
为了 她 嘴唇 这 [-]

Uota 悲伤地度过了她的一生，在这片广袤的土地上，没有一个人为她的嘴唇酿造[132]

[kʌp] [ɒv; əv] [fə'getflnəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['zɪkfrit] .
cup of forgetfulness , such as she had given Siegfried .
杯子 的 健忘 , 这样的 作为 她 有 给定 齐格弗里德 .

一杯遗忘之水，就像她曾给齐格弗里德喝的那样。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sæd] ['meməriz] .
And so we must leave her alone with her sad memories .
和 所以 我们 必须 离开 她 独自的 和 她 伤心 回忆 .

所以，我们只能让她独自一人，沉浸在悲伤的回忆中。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] - , ['pɪəriəd] ['ædɪd] [tuː; tə] [end] [ɒv; əv] ['tʃæptə(r)] .
Page 52 , period added to end of chapter .
页 - , 时期 额外 到 结尾 的 章 .

第 52 页，本章末尾加句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神